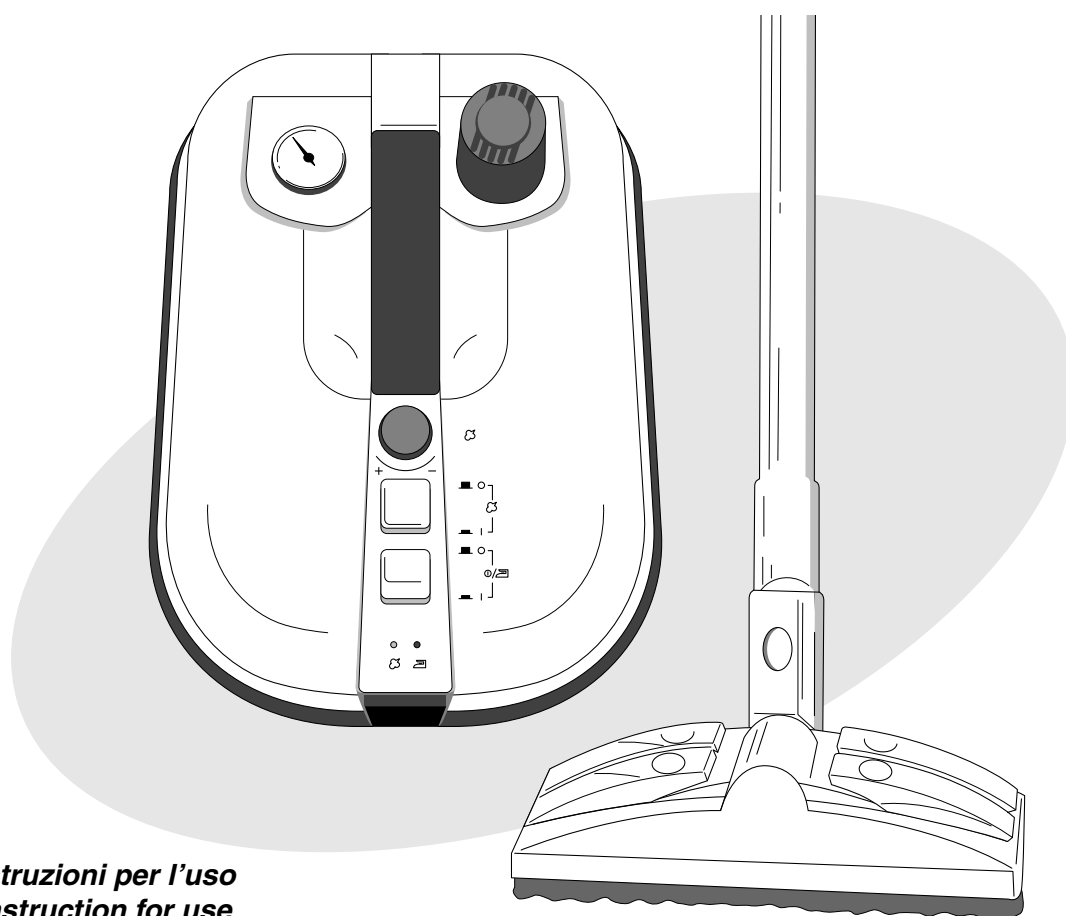
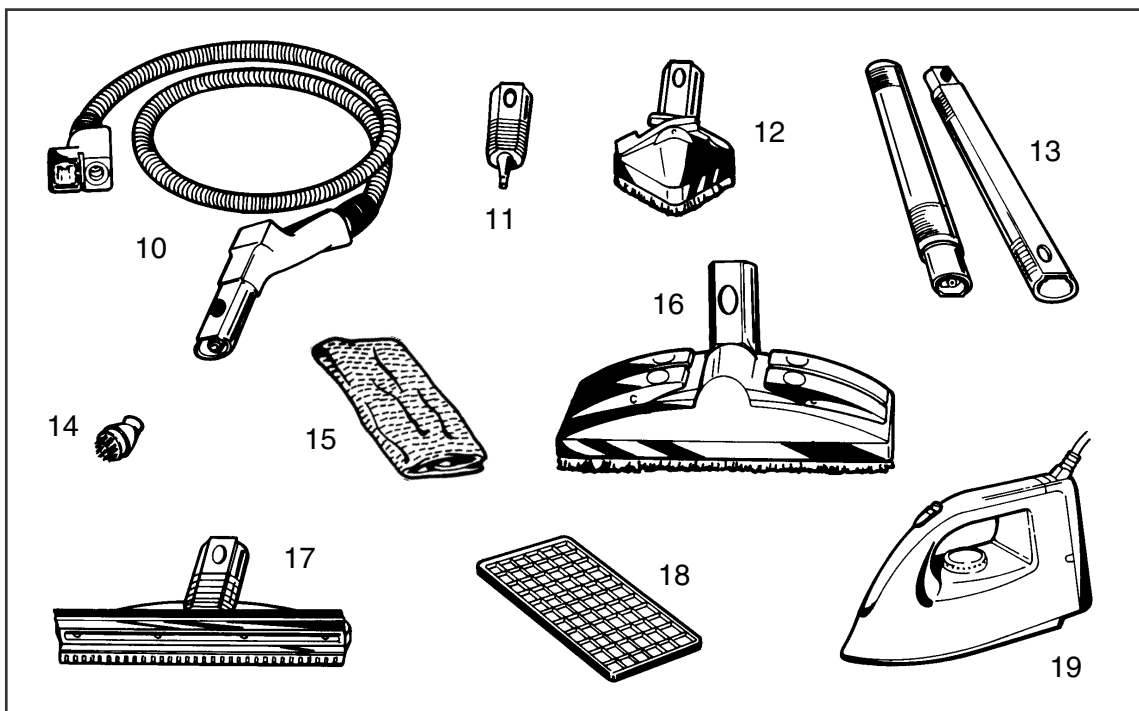
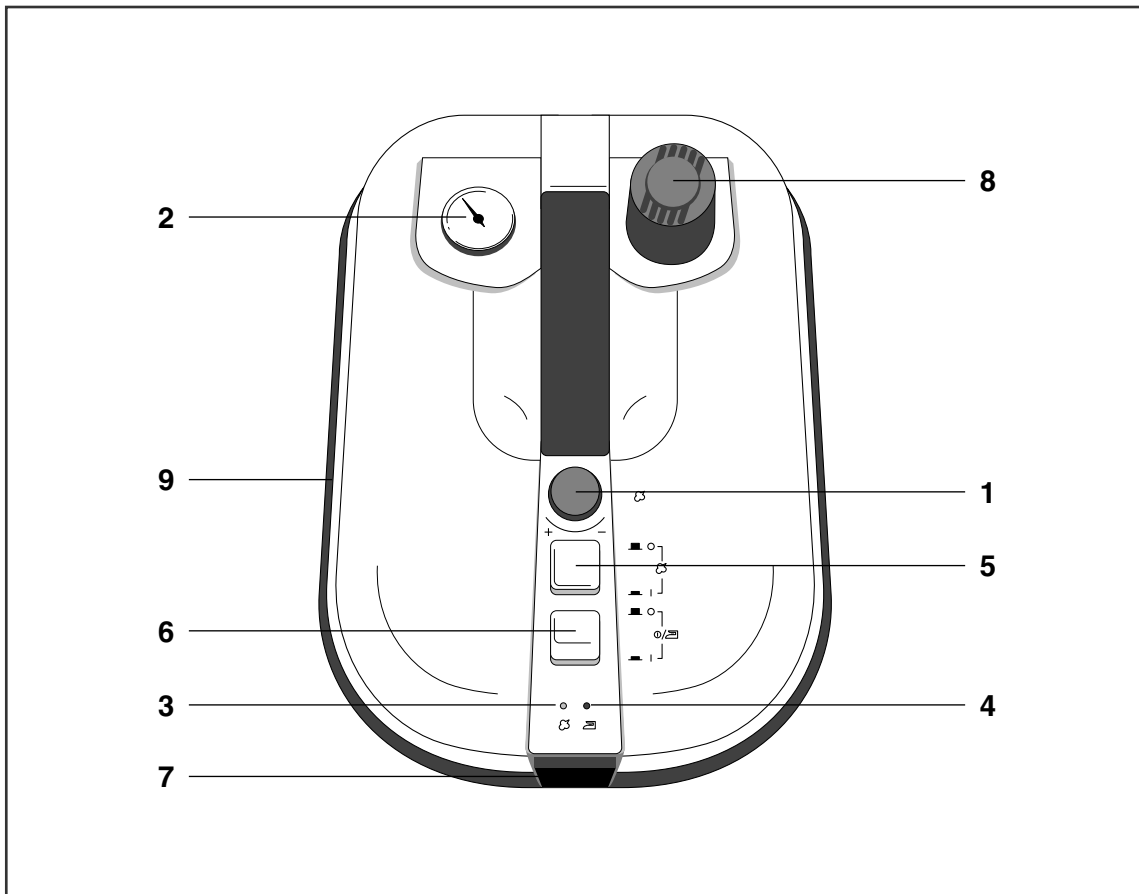




Lavasuperfici a vapore in pressione
Pressurized steam cleaner
Nettoyeur à vapeur sous pression
Dampfdruckreiniger
Stoomreiniger met stoom onder hoge druk
Limpia superficies mediante vapor a presión
Lava superficies por meio de vapor pressurizado
Συσκευή καθαρισμού με ατμό υπό πίεση



Istruzioni per l'uso
Instruction for use
Mode d'emploi
Gebrauchsanweisungen
Gebruiksaanwijzingen
Manual de instrucciones
Instruções para o uso
Οδηγίες χρήσης



ITALIANO

Gentile Cliente,

ci congratuliamo e La ringraziamo per la fiducia accordataci.

Ogni prodotto De' Longhi deriva da un'accurata progettazione e da meticolosi test tecnici.

Abbiamo preparato questo manuale d'uso per consentirLe di utilizzarlo al meglio, apprezzandone a fondo le qualità.

Siamo certi che, seguendo attentamente i suggerimenti che Le daremo, potrà avvalersene per lungo tempo traendone la massima soddisfazione.

Sfruttando la potenza del vapore, contribuirà a ridurre l'inquinamento ambientale derivante dalla dispersione di detergenti chimici.

È studiato per ottenere una maggiore igiene delle superfici domestiche e delle tappezzerie.

Corredato da ferro da stiro costituisce un efficace sistema stirante, idoneo a soddisfare le necessità di ogni famiglia, fornendovi, quindi, un prezioso aiuto per le quotidiane operazioni domestiche.

DESCRIZIONE

- | | |
|--|---|
| 1. Regolatore flusso di vapore (se previsto) | 11. Lancia |
| 2. Manometro (se previsto) | 12. Spazzola triangolare |
| 3. Spia del generatore di vapore | 13. Due tubi di prolunga |
| 4. Spia interruttore generale | 14. N. 2 spazzolini per lancia |
| 5. Interruttore del generatore di vapore | 15. Panno per spazzola tappeti pavimenti e spazzola triangolare |
| 6. Interruttore generale | 16. Spazzola per tappeti/pavimenti |
| 7. Sportellino presa | 17. Spazzola tergivetro |
| 8. Tappo caldaia | 18. Tappetino poggiaferro (se previsto) |
| 9. Paraurti | 19. Ferro da stiro (se previsto) |
| 10. Tubo flessibile con impugnatura | |

INDICE

Avvertenze	pag.	4
Montaggio e preparazione all'uso	pag.	5
Rifornimento della caldaia	pag.	9
Uso del ferro da stiro	pag.	9
Schema d'uso	pag.	11

AVVERTENZE

- 1) **Leggere attentamente il libretto di istruzioni.**
- 2) **Quando è in funzione, l'apparecchio contiene vapore in pressione: un utilizzo scorretto può essere pericoloso. L'apparecchio è destinato soltanto ad usi domestici e secondo le indicazioni contenute nel libretto.** La società produttrice declina ogni responsabilità relativa a danni derivanti da un uso improprio dell'apparecchio.
- 3) Scollegare sempre la spina dalla presa di corrente prima di procedere ad operazioni di rifornimento della caldaia o qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia.
- 4) Prima dell'utilizzo, verificare che la tensione della rete corrisponda a quella indicata nella targa dati collocata nel fondo dell'apparecchio.
- 5) Collegare l'apparecchio solo a prese di corrente aventi portata minima di 10 A e dotate di una efficace messa a terra.
- 6) **Non dirigere mai il getto di vapore verso prese elettriche o parti sotto tensione: potrebbe danneggiarle ed esporvi a pericoli di scosse elettriche.**
- 7) Non dirigere il getto di vapore verso l'apparecchio stesso.
- 8) Non tirare mai il cavo di alimentazione, o l'apparecchio stesso, per disinserire la spina dalla presa di corrente.
- 9) Non far passare l'apparecchio sul cavo elettrico di alimentazione per evitare di danneggiare l'isolamento.
- 10) **MAI APRIRE IL TAPPO PRIMA CHE L'APPARECCHIO ABBIÀ CONSUMATO TUTTA L'ACQUA.** Ciò si verifica quando non fuoriesce più vapore dal ferro o dagli accessori. Per procedere al rifornimento disinserire la spina, attendere circa 15 minuti per evitare sbalzi repentini di temperatura. Stendere sopra il tappo un panno e svtarlo lentamente lasciando che sfiati il vapore residuo.
- 11) **Prima di pulire con il vapore oggetti che funzionano elettricamente o elettrodomestici (forno elettrico, frigorifero, cappa aspirante, etc.) è necessario scollegare prima questi apparecchi dalla presa di corrente. Prima di ricollegarli attendere che tutto sia perfettamente asciutto, poiché tracce di acqua potrebbero causare scariche elettriche.**
- 12) Evitare il contatto del vapore con la pelle. L'elevata temperatura può causare serie scottature. Non dirigere mai il getto di vapore verso persone o animali o impiegarlo su superfici o oggetti che non resistono a tale temperatura.
- 13) Quando è in funzione, afferrare l'apparecchio solo per mezzo dell'apposita maniglia: poiché la macchina contiene una caldaia, la sua superficie si riscalda durante il normale uso. Le persone soggette a particolari patologie di insensibilità al calore devono adoperare particolare cautela nell'utilizzo di questo apparecchio.
- 14) Non introdurre nel serbatoio detersivi o altri detergenti. Usare solo ed esclusivamente acqua.
- 15) In caso di non utilizzo per periodi prolungati, si consiglia di consumare completamente l'acqua prima di riporre l'apparecchio.
- 16) Non appoggiare il ferro da stiro su una qualsiasi superficie senza l'apposito tappetino poggiaferro.
- 17) Non appoggiare il ferro da stiro in posizione verticale.
- 18) **Non lasciare incustodito l'apparecchio o il ferro da stiro quando sono in funzione, tenerlo lontano dalla portata dei bambini e da persone incapaci.**
- 19) A stiratura ultimata lasciare raffreddare la piastra prima di riporre il ferro.
- 20) Non mettere in funzione l'apparecchio che sembri difettoso. Rivolgersi al proprio rivenditore o ad un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato.
- 21) In caso di intervento del termolimitatore di sicurezza, il ferro e la centrale smettono di funzionare. Per ripristinare il funzionamento è necessario affidare l'apparecchio a personale qualificato.
- 22) Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, gelo, sole, etc.).
- 23) Per le riparazioni rivolgersi esclusivamente al proprio rivenditore o direttamente ad un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato. Questo per conservare inalterata l'efficienza del vostro apparecchio e per non invalidare la garanzia. Per lo stesso motivo, usare sempre ricambi originali.

* Questo apparecchio è conforme alla norma EN 55014 sulla soppressione dei radiodisturbi.

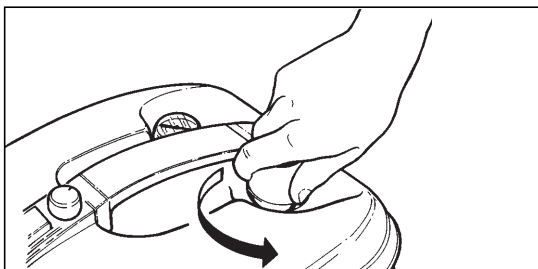
CONSERVATE QUESTE ISTRUZIONI

MONTAGGIO E PREPARAZIONE ALL'USO

MESSA IN USO DELLA CALDAIA

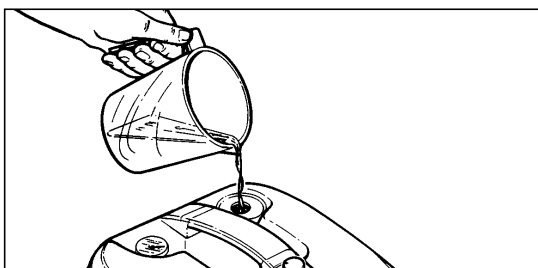
Assicurarsi innanzitutto che ogni operazione di allestimento o manutenzione venga effettuata senza che la spina sia collegata alla presa di corrente.

Per aprire la caldaia svitare il tappo (fig. 1).



1

È consigliabile riempire la caldaia con una quantità d'acqua di rubinetto non superiore a 1.5 lt. (una quantità d'acqua superiore potrebbe portare al cattivo funzionamento dell'apparecchio) (fig. 2).



2

Richiudere la caldaia avvitando il tappo fino a fine corsa.

TAPPO DI SICUREZZA

Il Vostro apparecchio è dotato di un tappo di sicurezza. Fintanto che all'interno della caldaia ci sarà pressione, il tappo non si aprirà; si sviterà dal momento in cui tale pressione verrà a mancare.

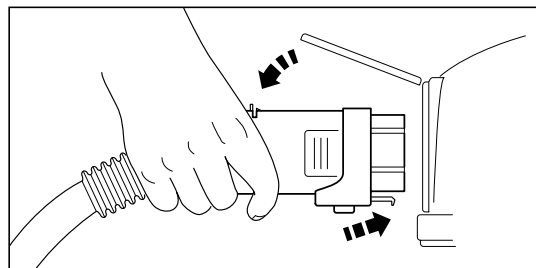
Per aprire il tappo, procedere quindi come segue:

- **Non aprire mai il tappo prima di aver consumato tutta l'acqua.**
- Far uscire il vapore fino a completo esaurimento, utilizzando l'interruttore sull'impugnatura o il pulsante di erogazione del ferro.
- Spegnerne l'apparecchio agendo sull'interruttore generale e staccare la spina dalla presa di corrente.
- Attendere alcuni minuti (almeno 15).
- Sovrapporre un panno al tappo del serbatoio per l'operazione di apertura. Aprire lentamente e con cautela il tappo lasciando sfiatare il vapore residuo.

ALLESTIMENTO DEGLI ACCESSORI PER LA PULIZIA

Per collegare alla macchina il tubo flessibile (fig.3):

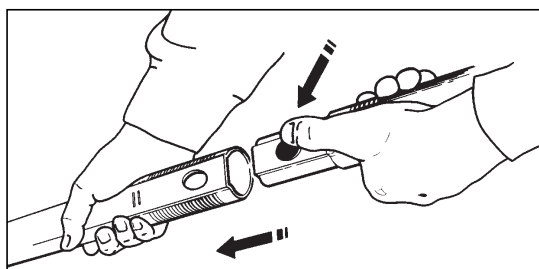
- aprire lo sportellino (7) dell'apparecchio;
- innestare sulla presa il tubo flessibile premendo fino ad avvertire lo scatto di aggancio;
- bloccare con una leggera pressione lo sportellino nell'apposito incavo;
- assicurarsi che il tubo sia ben inserito provando ad estrarlo senza agire sul pulsante di estrazione.



3

Tutti gli accessori per la pulizia vengono inseriti su uno o due tubi di prolunga a seconda delle esigenze. In tutti i casi per effettuare l'inserimento:

- afferrare con una mano il pezzo sul quale deve essere inserito l'accessorio. Con il pollice della stessa mano agire sul pulsante.
- con l'altra mano inserire l'accessorio e farlo scorrere con cautela sul bottone fino ad avvertire la fuoriuscita del bottone stesso (fig. 4).



4

Analogamente, per disinserire un accessorio si effettui l'operazione inversa, estraendo con cautela l'accessorio facendo attenzione a non pizzicare il dito che agisce sul bottone.

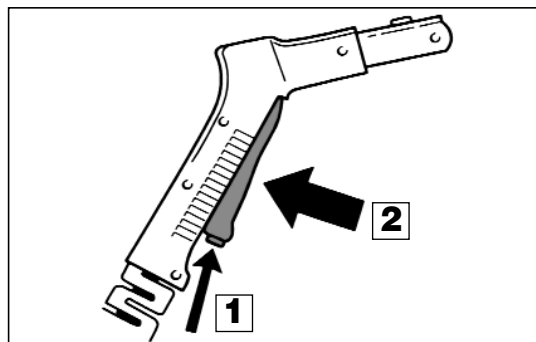
ACCENSIONE DELL'APPARECCHIO

Collegare la spina alla presa di corrente, accendere l'interruttore generale (6) e la caldaia azionando l'interruttore del generatore di vapore (5). Le spie (3 e 4) risulteranno accese.

Quando la spia del generatore di vapore (3) si spegne e la lancetta del manometro (2) (se previsto) si trova nella zona verde, l'apparecchio è pronto all'uso. Perché questo avvenga bisognerà attendere 15 minuti circa.

Durante il funzionamento la spia (3) si accende e si spegne. Ciò rientra nel normale funzionamento dell'apparecchio.

Per la fuoriuscita del vapore premere il pulsante (1) e successivamente la levetta (2) (fig. 5). Quando la levetta (2) sull'impugnatura verrà rilasciata, l'emissione del vapore terminerà immediatamente.

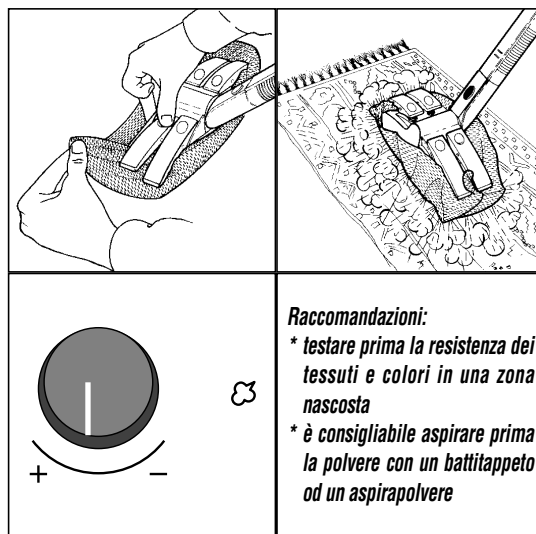


5

UTILIZZO PER LA PULIZIA

Tappeti e moquettes

Accessori: spazzola tappeti/pavimenti + panno fissato sulle clips a molla
Regolazione del vapore: a metà



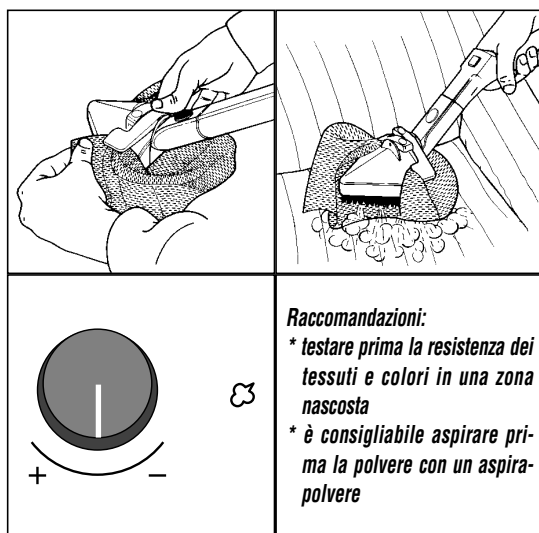
Raccomandazioni:

* testare prima la resistenza dei tessuti e colori in una zona nascosta

* è consigliabile aspirare prima la polvere con un battitappeto od un aspirapolvere

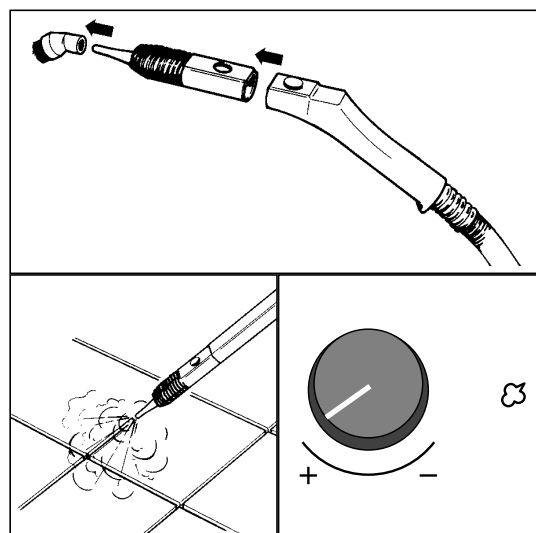
Poltrone, divani, cuscini, materassi, interni dell'auto

Accessori: spazzola triangolare + panno fissato sulle clips a molla
Regolazione del vapore: a metà



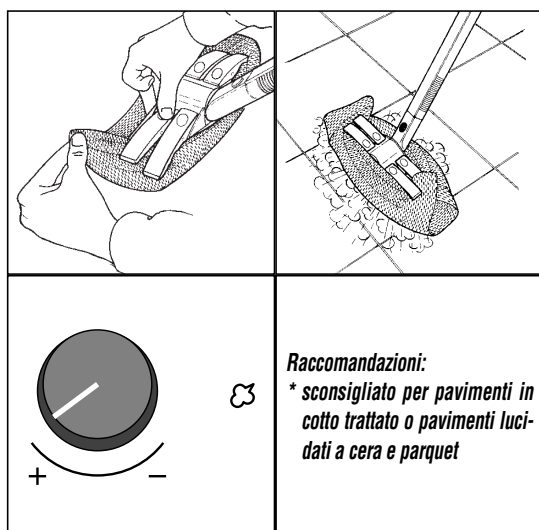
Fughe delle piastrelle

Accessori: terminale a lancia + spazzolino
Regolazione del vapore: max



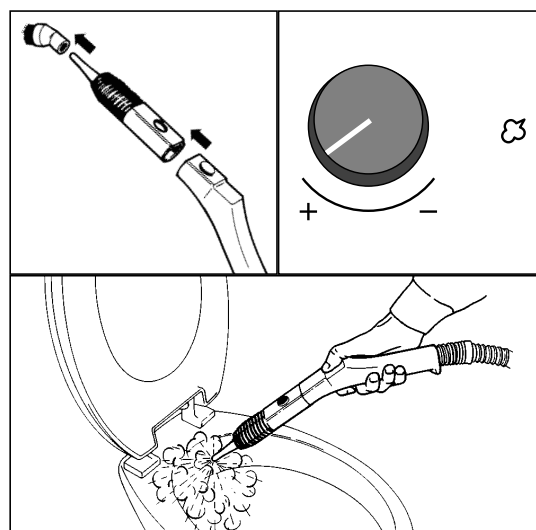
Pavimenti duri

Accessori: spazzola tappeti/pavimenti + panno fissato sulle clips a molla
Regolazione del vapore: max



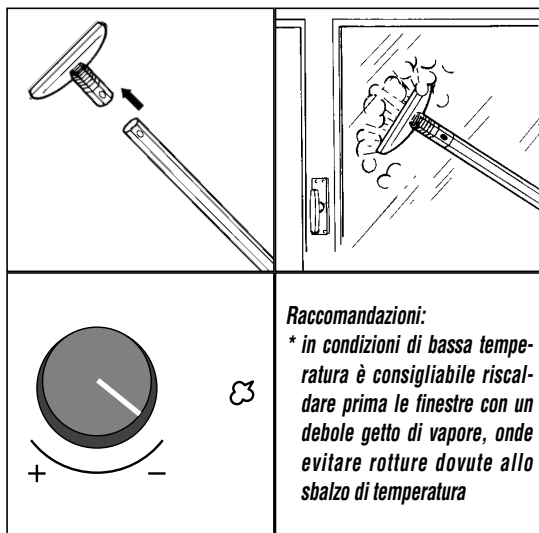
Bagno (box doccia, sanitari, lavandini)

Accessori: terminale a lancia + spazzolino direttamente sul tubo flessibile o su tubo prolunga
Regolazione del vapore: max



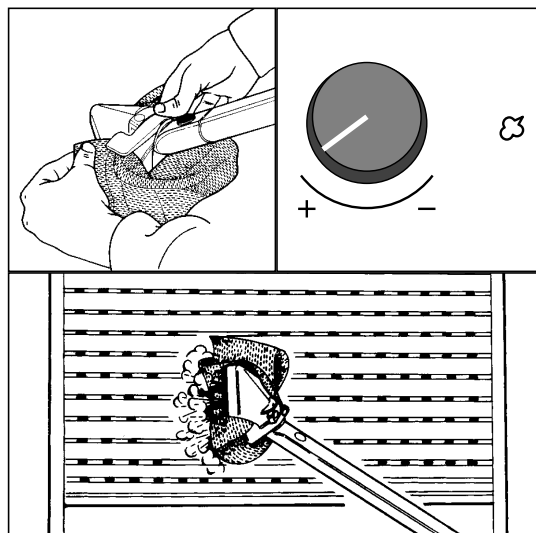
Specchi, finestre e cristalli d'auto

Accessori: tubi prolunga + raclette
Regolazione del vapore: min



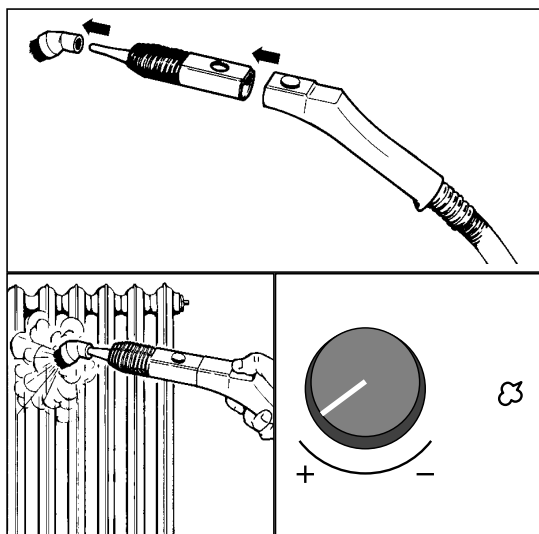
Tapparelle e pareti verticali

Accessori: spazzola triangolare + panno fissato sulle clips a molla
Regolazione del vapore: max



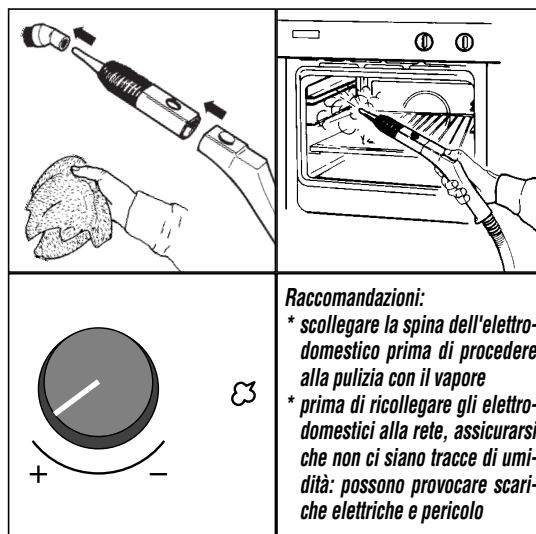
Radiatori, persiane, stipiti delle porte, punti di difficile accesso

Accessori: tubi di prolunga, terminale a lancia + spazzolino
Regolazione del vapore: max



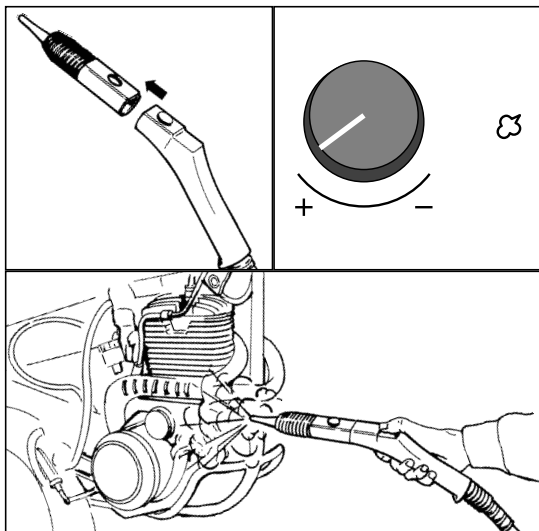
Forno, fornelli, frigorifero e altri elettrodomestici

Accessori: terminale a lancia + spazzolino, poi panno a mano
Regolazione del vapore: max

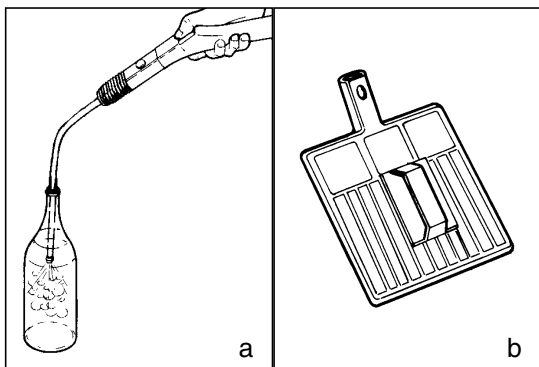


Motore auto/moto, bicicletta

Accessori: terminale a lancia
Regolazione del vapore: max



N.B.: a richiesta, l'apparecchio può essere dotato di accessorio lancia pulisci-bottiglie (fig. 6a) e dell'accessorio leva-carta da parati (fig. 6b).



6

RIFORNIMENTO DELLA CALDAIA

Solo quando è terminata la produzione del vapore si può procedere al rifornimento della caldaia, da effettuarsi come segue:

- Spegnere l'apparecchio agendo sull'interruttore generale e staccare la spina dalla presa di corrente.

- Attendere alcuni minuti prima di riempire nuovamente il serbatoio onde evitare sbalzi repentini di temperatura.
- Sovrapporre un panno al tappo del serbatoio per l'operazione di apertura. Aprire lentamente e con cautela il tappo lasciando sfuggire il vapore residuo. Riempire nuovamente il serbatoio come descritto in precedenza.

USO DEL FERRO DA STIRO

(se in dotazione)

Per la messa in uso della caldaia seguire le istruzioni precedenti.

NB: a richiesta, l'apparecchio può essere dotato di ferro da stiro professionale.

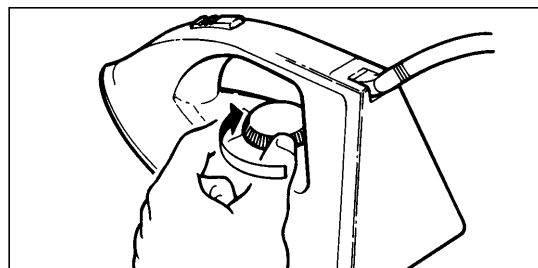
ALLESTIMENTO DEL SISTEMA STIRANTE

Per collegare alla macchina il ferro da stiro:

- aprire lo sportellino dell'apparecchio (7);
- innestare sulla presa lo spinotto del ferro da stiro premendo fino ad avvertire lo scatto del pulsante di estrazione;
- assicurarsi che lo spinotto sia ben inserito, provando ad estrarlo senza agire sul pulsante di estrazione.

Per l'accensione dell'apparecchio si seguano le istruzioni precedenti.

Regolare il termostato del ferro da stiro nella posizione desiderata (fig. 7).



7

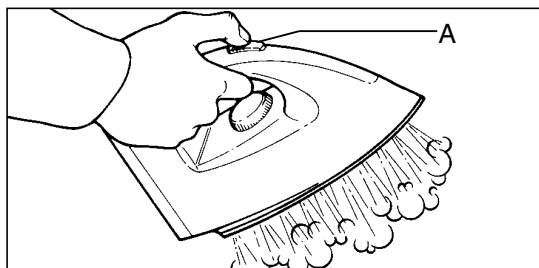
Attendere che la spia del generatore di vapore (3) e quella del ferro da stiro si spengano per iniziare a stirare.

Al primo avvio del ferro da stiro si consiglia di erogare per qualche istante il vapore su un panno; ciò permette di eliminare eventuali impurità depositatesi all'interno del ferro. A tale scopo premere il pulsante "richiesta vapore" (A, fig. 8) posto sulla parte superiore del ferro.

Agire sul regolatore del flusso di vapore (1) per ottenere la quantità di vapore desiderata.

CONSIGLI PER LA PERFETTA STIRATURA

Regolare la fuoriuscita del vapore al massimo girando completamente in senso orario il regolatore di vapore (1). Vaporizzare la parte da stirare premendo il pulsante "richiesta vapore" (A, fig. 8) del ferro da stiro e tenendolo sollevato a circa 20 cm dal capo.



8

La tecnica che consentirà di raggiungere risultati perfetti sarà quindi inumidire col vapore ed asciugare con il ferro a secco.

Si ricordi che un tessuto molto pesante o con pieghe difficili ha bisogno di essere vaporizzato maggiormente rispetto ad uno con pieghe leggere per il quale è sufficiente una leggera vaporizzazione.

STIRATURA A SECCO

Accendere soltanto l'interruttore generale (6) e lasciare spento sulla centrale dell'apparecchio l'interruttore del generatore di vapore (5). Attendere che la spia sul ferro da stiro si spenga per poter iniziare a stirare.

Tabella per la perfetta stiratura

Acetato - Acrilico - Nylon



STIRA A SECCO MOLTO LEGGERO

Poliestere - Rayon



STIRA A SECCO SUL ROVESCIO DEL CAPO ALLA MINIMA TEMPERATURA

Seta



STIRA A SECCO SUL ROVESCIO DEL CAPO

Lana - Cotone fino - Lino fino



STIRA A VAPORE SUL ROVESCIO DEL CAPO USANDO UNA TELA SOTTILE SOPRA I TESSUTI

Cotone - Lino fino - Tessuti inamidati



A VAPORE. STIRA SUL DIRITTO I COLORI BIANCHI E CHIARI, SUL ROVESCIO QUELLI SCURI

Lino



STIRA A VAPORE VAPORIZZANDO ABBONDANTEMENTE. SUL ROVESCIO I TESSUTI SCURI

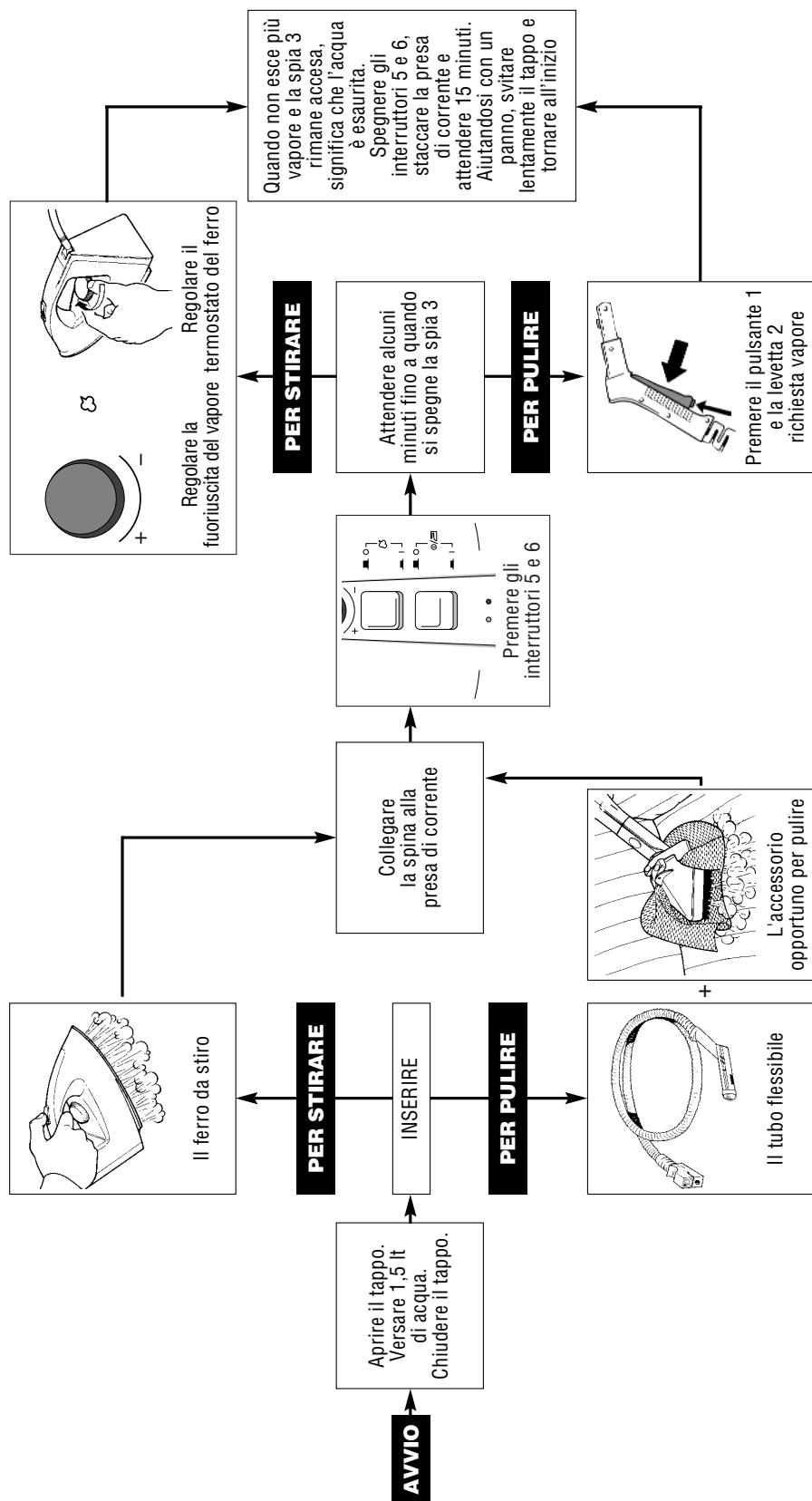
PRESTAZIONI

Potenza caldaia:	1500	W
Capacità caldaia:	1.5	Lt
Pressione vapore:	3.5	bar max
Tempo di approntamento:	15'	
Autonomia pulizia:	40'	c.a.

GARANZIA

La garanzia presente sull'imballo va ritagliata, compilata in ogni sua parte e conservata unitamente ad un documento d'acquisto dimostrante la data di vendita ed esibita al tecnico al momento dell'intervento per le riparazioni.

SCHEMA D'USO



ENGLISH

Dear Customer,

Thank you and congratulations on your purchase of our appliance.

All De'Longhi products are the result of highly accurate planning and meticulous technical testing.

We have prepared this manual to help you make the most of your steam cleaner and fully appreciate its superb quality.

We are certain that, if you follow our suggestions, this appliance will give you maximum satisfaction and many years of service.

By using steam power, you will contribute to reduce pollution derived from the dispersion of chemical household detergents into the environment.

This appliance has been designed to obtain greater hygiene of all hard surfaces and upholstery.

It comes equipped with a steam generator iron with high steam output for easy ironing to help you deal with all the ironing requirements of your family - the fast and efficient way to take hard work out of day-to-day household cleaning chores.

COMPONENT DESCRIPTION

- | | |
|--|---|
| 1. Steam output control (where provided) | 11. Crevice tool |
| 2. Pressure gauge (where provided) | 12. Triangular brush |
| 3. Steam generator indicator | 13. Two extension tubes |
| 4. On/off indicator | 14. Two small brushes for the crevice tool |
| 5. Steam generator switch | 15. Cloth for carpet/floor brush and triangular brush |
| 6. On/off switch | 16. Carpet/floor brush |
| 7. Sliding hatch | 17. Squeegee |
| 8. Safety cap | 18. Iron mat (where provided) |
| 9. Bumper | 19. Iron (where provided) |
| 10. Flexible hose with handgrip | |

CONTENTS

Important safety information	page 13
Preparing for use	page 14
Filling the steam-generator water chamber	page 18
Using the steam-generator iron	page 18
Step by step diagram	page 20

IMPORTANT SAFETY INFORMATION

- 1) **Read these instructions carefully.**
- 2) **When in use, the appliance contains pressurized steam: improper use could result in serious hazards. This appliance is intended for domestic use only, and must be used in accordance with the operating instructions contained in this booklet. The manufacturer disclaims all liability for damage deriving from the improper use of the appliance.**
- 3) Always disconnect the appliance from mains when filling up the water chamber or before any maintenance or care operation.
- 4) Before use, check that the mains voltage corresponds to the voltage indicated in the ratings plate on the bottom part of the appliance.
- 5) Connect your cleaner only to power outlets with a minimum of 10 amps making sure the outlet is earthed.
- 6) **Do not aim the steam jet at mains outlets, live wires, or other electrified elements, which could result in damage and electric shock.**
- 7) Do not aim the steam jet to the appliance itself.
- 8) Do not tug at the power cord or the appliance itself, to disconnect from mains.
- 9) Do not run the appliance over the power cord as this may damage the insulation.
- 10) **NEVER OPEN THE CAP BEFORE ALL THE WATER IN THE CHAMBER HAS BEEN USED.** This is indicated by the lack of steam output from the iron or other accessories. To refill, disconnect from mains and wait about 15 min to avoid sudden changes in temperature, then place a cloth over the cap and twist slowly to open, allowing any residual steam to escape.
- 11) **Always disconnect all electrically operated appliances (hobs, ovens, refrigerators, hoods, etc) before steam cleaning. Wait until completely dry before reconnecting, as any residual moisture could result in shock hazard.**
- 12) Avoid skin contact with steam. High temperature may cause serious burns. Do not aim the water or steam jet at people or animals and do not use on surfaces or objects with a low resistance to the machine's operating temperature.
- 13) When using the machine, hold it by its handle only: it contains a steam-generator water chamber whose surface heats up during normal use. Users who are particularly sensitive to heat or suffer from heat-sensitive disorders should take particular care when handling this appliance.
- 14) Do not add detergents or other cleaning agents to the water in the chamber. Use plain water only.
- 15) Before storing the machine for long periods, check that there is no water in the water chamber.
- 16) Do not leave the iron on any flat surface without using the special mat.
- 17) Do not stand the iron upright.
- 18) **Do not leave the appliance unattended while in operation. Keep it away from the reach of children and persons unfit to use it.**
- 19) Let the iron soleplate cool down before storing the appliance after ironing.
- 20) Do not attempt to use the machine if it appears to be faulty: Contact your dealer or an authorized Technical Service Centre.
- 21) If the overheating safety control is activated, the iron and the control panel will stop operating. In this case, the appliance can only be re-activated by qualified service personnel.
- 22) Do not expose the appliance to rain or moisture. Keep out of direct sunlight.
- 23) For all repairs, always contact your Dealer and have your appliance serviced at an authorized Technical Service Centre: Always use original spare parts and accessories so as to maintain the appliance in good working order and not invalidate the guarantee.

*This appliance meets all the requirements of the EN 55014 regulations on radio interference.

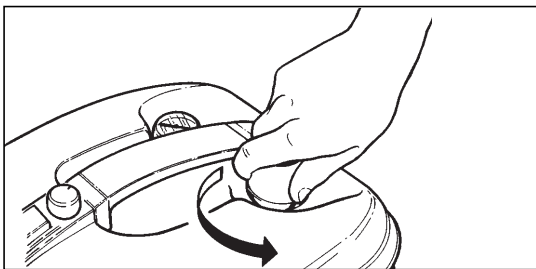
SAVE THESE INSTRUCTIONS

ASSEMBLING AND PREPARING FOR USE

SETTING UP THE STEAM-GENERATOR WATER CHAMBER

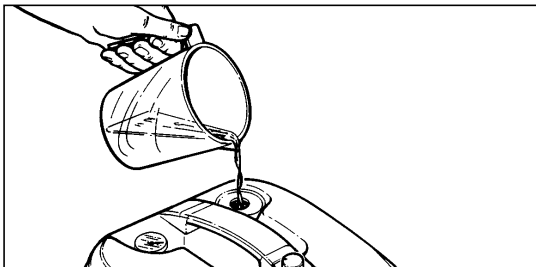
Always make sure that the appliance is disconnected from the power mains before you perform any setting-up or maintenance operations.

To open the water chamber, twist the cap counterclockwise to unscrew (fig. 1).



1

Fill the chamber with no more than 1.5 litres of tap water (a higher level could impair the operation of the machine) (fig. 2).



2

Reposition the cap and tighten until securely locked.

SAFETY CAP

Your machine is equipped with a safety cap that will turn idly as long as the chamber is pressurized only to engage and unscrew as soon as the pressure abates.

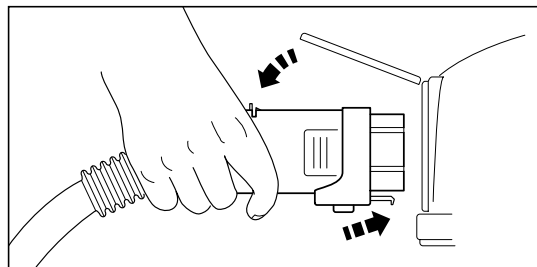
To open the steam generator, proceed as follows:

- **Never open the cap until the water is completely finished.**
- Discharge all steam using the switch on the handgrip or the steam delivery button on the iron.
- Turn the appliance off using the ON/OFF switch and unplug from the mains socket.
- Wait a few minutes (at least 15).
- Place a cloth over the tank cap when opening. Open the cap slowly and carefully to allow residual steam to escape.

FITTING CLEANING TOOLS ONTO THE MACHINE

To fit the flexible hose onto the machine (fig. 3):

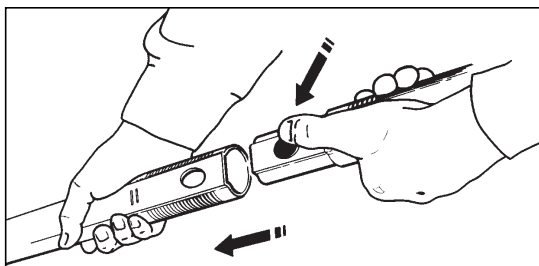
- insert the flexible hose into its coupling pressing in until it clicks into place;
- clamp with slight pressure the flap into its housing.
- make sure the hose is firmly in place by trying to remove it without pressing the locking button.



3

All cleaning tools and accessories are fitted onto one or both extension tubes as required, proceeding as follows:

- firmly grasp the piece onto which to fit the accessory. Push the locking button with the thumb of the same hand.
- with your other hand, insert the accessory and slide it in carefully until the locking button pops out (fig. 4).



4

To remove the accessory, reverse the operation, taking care not to pinch the thumb holding down the button.

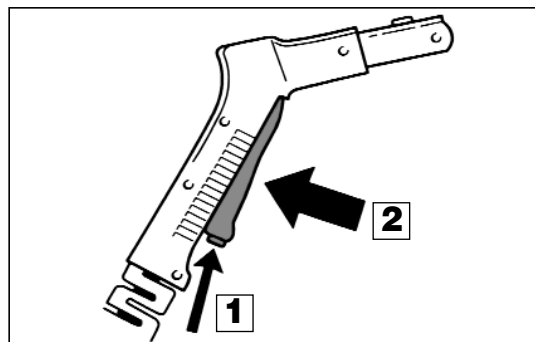
SWITCHING THE APPLIANCE ON

Connect the plug to a mains outlet, switch the on/off button (6) to the on position and switch the steam generator on by means of its switch (5). The switch indicators (3 and 4) will come on.

When the steam-generator indicator (3) goes out and the needle on the pressure gauge (2) (where provided) is in the green area, the machine is ready for use. This will take approx. 15 minutes.

While using, the indicator (3) will go on and off. This is completely normal.

For steam output, press button (1) and then keep trigger (2) depressed (fig. 5). When the trigger (2) on the handgrip is released, steam output will stop immediately.



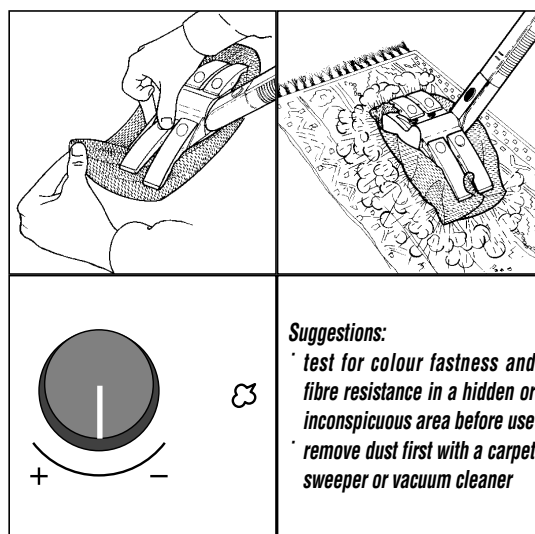
5

CLEANING

Carpets and rugs

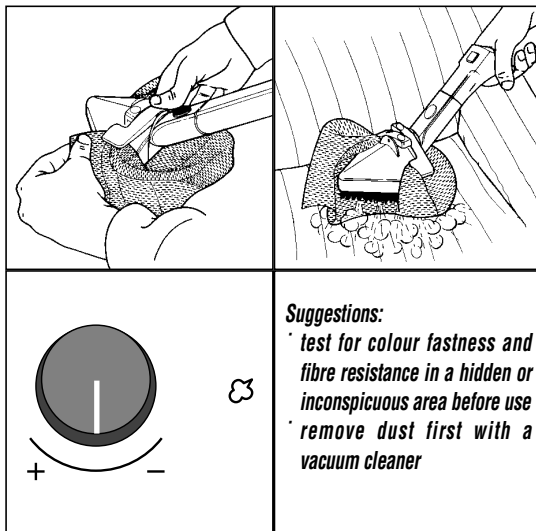
Tools: carpet/floor brush plus cloth accessory fastened with the spring clips.

Steam output: medium setting



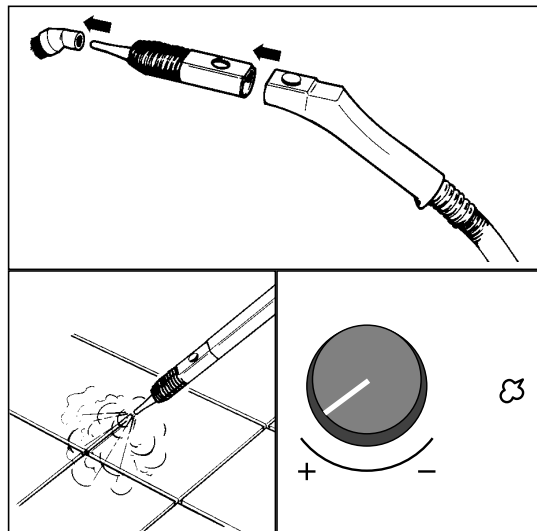
Armchairs, sofas, cushions, pillows, mattresses, car interiors

Tools: triangular brush plus cloth accessory fastened with the spring clips.
Steam output: medium setting



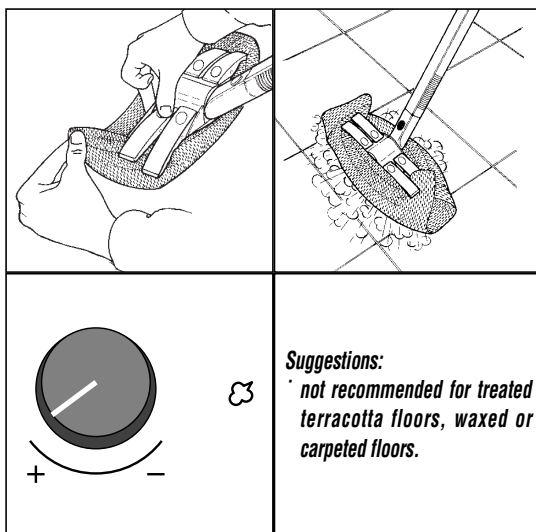
Tile grouting

Tools: crevice tool plus round brush
Steam output: maximum setting



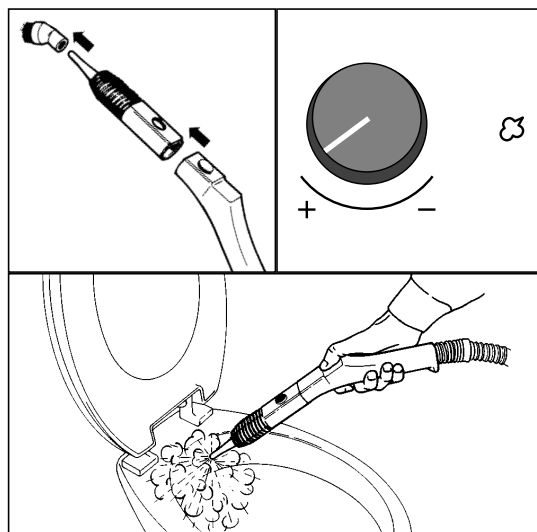
Hard floors

Tools: carpet/floor brush plus cloth accessory fastened with the spring clips
Steam output: maximum setting



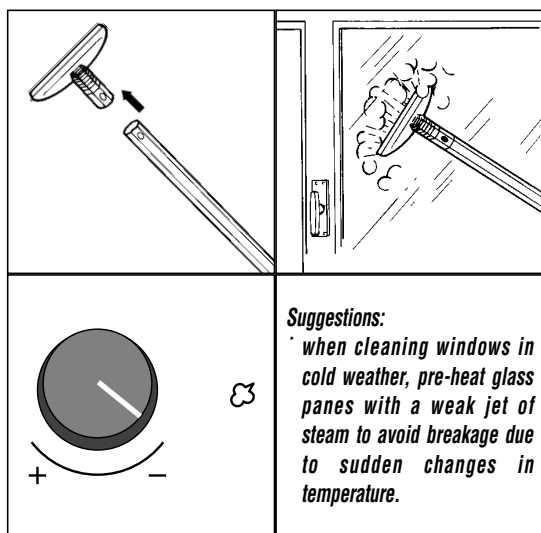
Bathroom (shower box, fixtures, hand basins, toilets)

Tools: crevice tool plus round brush directly fitted onto flexible hose or extension tube
Steam output: maximum setting



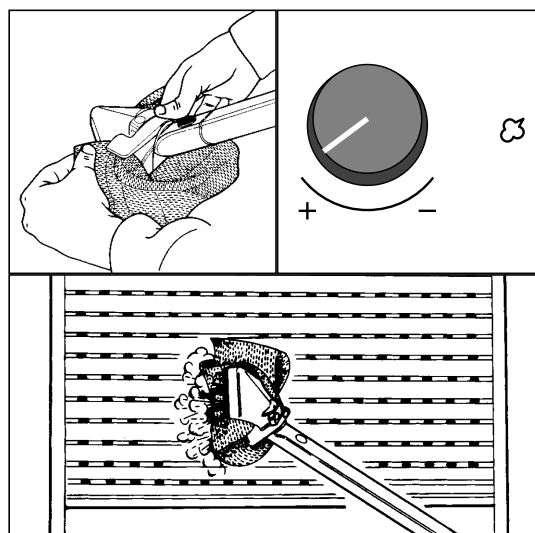
Mirrors, windows and car windows

Tools: extension tube plus squeegee
Steam output: lowest setting



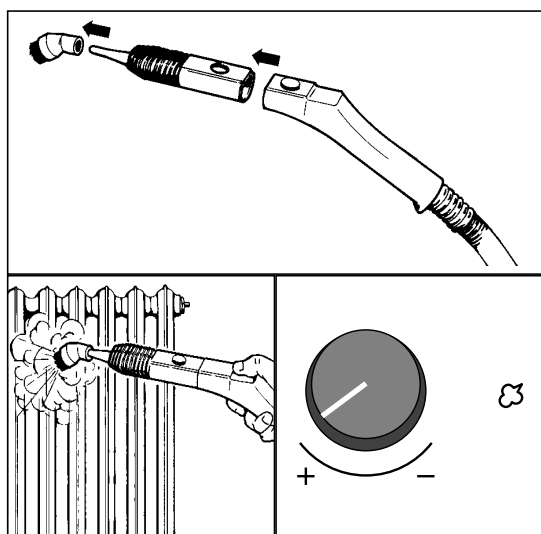
Roller shutters and vertical surfaces

Tools: triangular brush plus cloth accessory fastened with the spring clips
Steam output: maximum setting



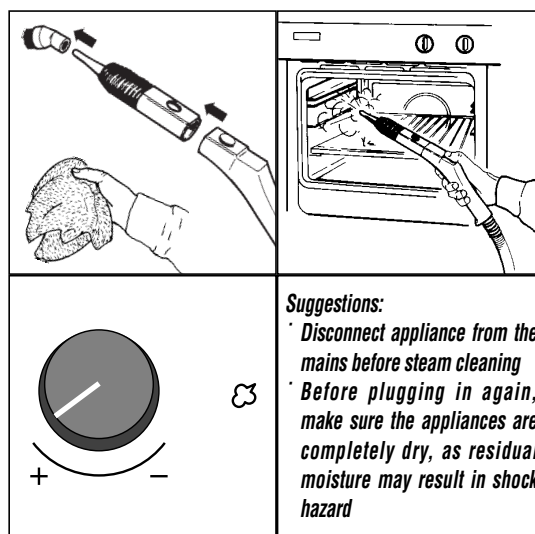
Central heating radiators, shutters, door jambs and hard-to-reach places

Tools: extension tubes, crevice tool plus round brush
Steam output: maximum setting



Ovens, hobs, cookers, refrigerators and other home appliances

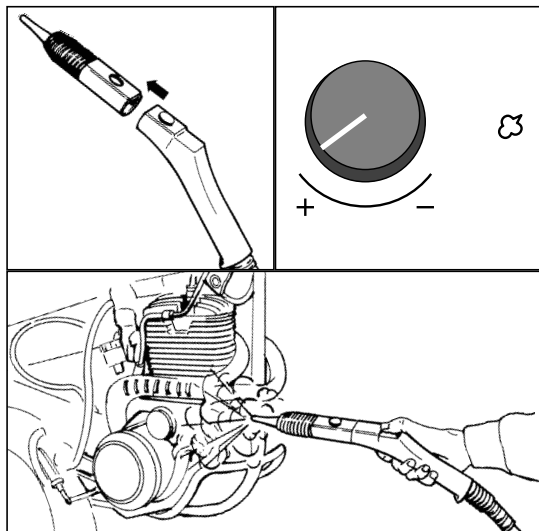
Tools: crevice tool plus round brush, then hand-held cloth
Steam output: maximum setting



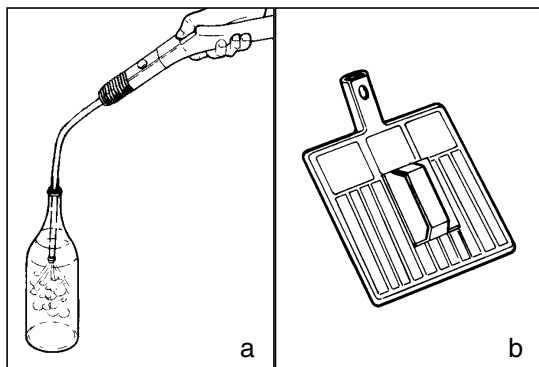
Car/motorcycle motors and bicycles

Tools: crevice tool

Steam output: maximum setting



N.B. On request, the machine may be equipped with a special bottle-cleaning nozzle (fig.6a) and wallpaper-removing accessory (fig.6b).



6

REFILLING THE WATER CHAMBER

The water chamber can be refilled only when steam output has stopped. Proceed as follows:

- Turn off the machine by depressing the on/off switch and disconnect from the mains.
- Wait several minutes before refilling the chamber so as to avoid sudden changes in temperature.

- Place a cloth over the cap before opening. Open slowly and carefully, allowing any residual steam to escape. Refill the tank as described above.

USING THE IRON (where provided)

To start the steam generator, proceed as described above.

N.B. A professional iron can be supplied with your steam cleaner on request.

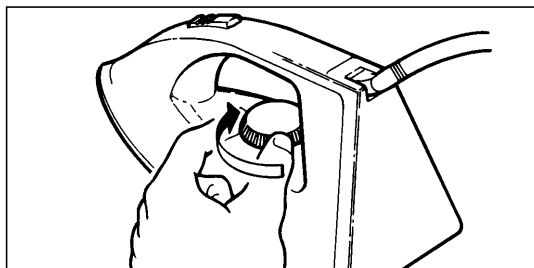
SETTING UP THE IRONING SYSTEM

To connect the iron to the machine:

- open the hatch (7) on the appliance;
- fit the iron coupling into its slot, pressing in firmly until the locking button clicks;
- make sure the coupling is firmly in place by trying to remove it without pressing the locking button.

To switch the machine on, follow the instructions described above.

Adjust the iron thermostat to the required position (fig. 7).



7

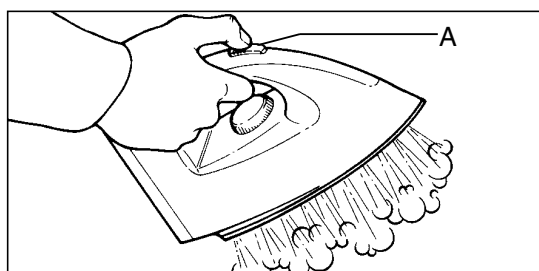
Wait for the steam generator indicator (3) and iron indicator to go out before you start ironing.

Before using the iron for the first time, it is advisable to direct steam onto a cloth for some seconds to eliminate any impurities that may be inside the iron. To do this, press the "steam output" button (A, fig. 8) on the upper part of the iron.

Adjust the steam control (1) to obtain the quantity of steam required.

ADVICE FOR PERFECT IRONING RESULTS

Adjust steam output to the maximum setting by turning the steam control (1) clockwise. Steam the area to be ironed by pressing the "steam output" button (A, fig. 8) on the iron and holding the iron about 20 cm above the garment.



8

The best technique for perfect ironing is to dampen the garment with steam, then dry-iron for wrinkle-free results.

Remember that very heavy fabrics or difficult creases need more steaming than lightly wrinkled garments, which require only minimum steaming.

DRY IRONING

Switch on only the on/off switch (6), leaving the steam generator switch (5) off.

Wait for the indicator light on the iron to go out before ironing.

Fabric guide for perfect results

Acetate - Acrylics - Nylon



DRY-IRON VERY LIGHTLY

Polyester - Rayon



DRY-IRON ON REVERSE OF FABRIC AT LOWEST SETTING

Silk



DRY-IRON ON REVERSE OF FABRIC

Wool- Light cotton- Fine linen



DRY-IRON ON REVERSE OF FABRIC WITH A THIN CLOTH BETWEEN IRON AND FABRIC

Cotton - Fine linen - Starched fabrics



STEAM IRON WHITE AND LIGHT-COLOURED FABRICS ON RIGHT SIDE AND ON REVERSE OF FABRIC FOR DARK COLOURS

Linen



STEAM IRON ON REVERSE OF FABRIC - USE STEAM GENEROUSLY

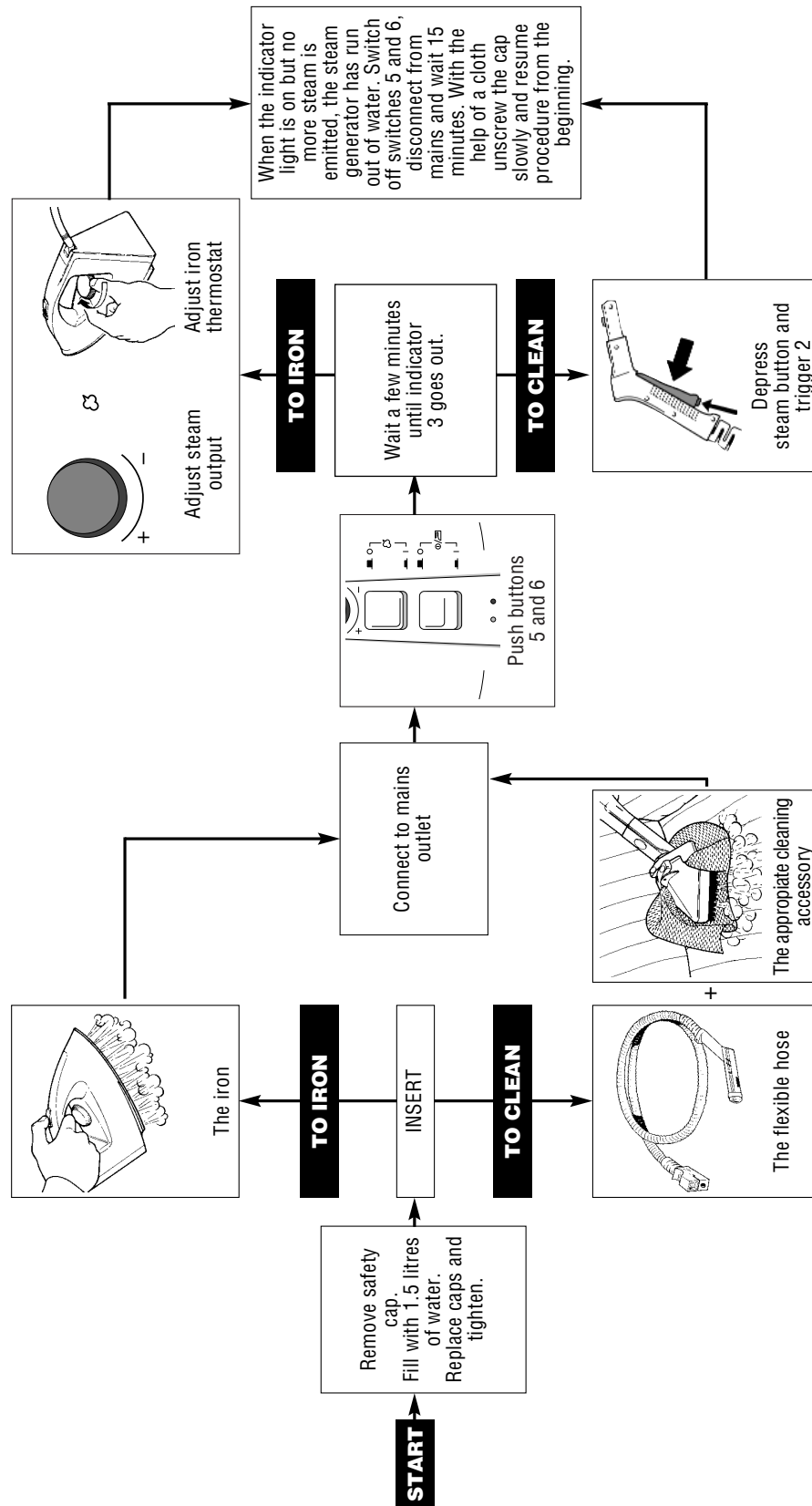
SPECIFICATIONS

Steam generator power	1500W
Water chamber capacity	1.5 litres
Steam pressure	3.5 bar max
Steam-ready time	15 min.
Cleaning autonomy	approx. 40 min.

GUARANTEE

The guarantee certificate is printed on the packaging and must be cut out, filled in, and kept together with a proof of purchase including the date of the sale. You will be requested to produce these documents to the Technical Service in case of repairs.

STEP BY STEP INSTRUCTIONS



FRANÇAIS

Cher Client,

Nous vous félicitons du choix que vous venez de faire, et nous vous remercions pour la confiance que vous avez bien voulu nous accorder.

Tous les produits De'Longhi sont les fruits d'études approfondies et sont soumis à des tests techniques méticuleux.

Nous avons préparé ce mode d'emploi afin de vous permettre d'utiliser au mieux votre appareil et de pouvoir en apprécier à fond toutes ses qualités.

Nous sommes sûrs que si vous suivez scrupuleusement les indications que nous vous fournissons, vous pourrez en profiter avec satisfaction le plus longtemps possible.

En utilisant la force de la vapeur, vous contribuerez à réduire la pollution dérivant de la dispersion de détergents chimiques.

Cet appareil a été spécialement conçu pour obtenir une plus grande hygiène des surfaces ménagères et des papiers peints.

Fourni avec un fer à repasser, il constitue un système de repassage efficace, à même de satisfaire tous les besoins d'une famille et représente donc une aide précieuse pour les travaux ménagers de tous les jours.

DESCRIPTION

- | | |
|---|---|
| 1. Régulateur du débit de vapeur (s'il est prévu) | 11. Suceur plat effilé |
| 2. Manomètre (s'il est prévu) | 12. Brosse triangulaire |
| 3. Voyant lumineux du générateur de vapeur | 13. Deux tubes rigides de rallonge |
| 4. Voyant lumineux interrupteur général | 14. Petite brosse pour suceur plat effilé |
| 5. Interrupteur général de vapeur | 15. Chiffon pour la brosse tapis/sols |
| 6. Interrupteur général | et la brosse triangulaire |
| 7. Petit volet à prise | 16. Brosse tapis/sols |
| 8. Bouchon chaudière | 17. Raclette lave-vitre |
| 9. Enrouleur du câble/heurtoirs | 18. Tapis pose-fer (s'il est prévu) |
| 10. Tube souple avec poignée | 19. Fer à repasser (s'il est prévu) |

INDEX

Consignes de sécurité	p. 22
Montage et préparation à l'emploi	p. 23
Remplissage de la chaudière	p. 27
Utilisation du fer à repasser	p. 27
Schéma d'utilisation	p. 29

CONSIGNES DE SECURITE

- 1) **Lisez attentivement le mode d'emploi.**
- 2) **Lorsque l'appareil fonctionne, il contient de la vapeur sous pression: une utilisation incorrecte peut être dangereuse. L'appareil est destiné uniquement à un usage domestique suivant les indications du mode d'emploi. La société productrice décline toute responsabilité pour les éventuels dommages dérivant d'une utilisation impropre de l'appareil.**
- 3) Débranchez toujours la fiche avant de commencer à remplir le réservoir de la chaudière ou avant toute opération d'entretien ou de nettoyage de l'appareil.
- 4) Avant de commencer à utiliser votre appareil, vérifiez si la tension du secteur correspond à celle qui est indiquée sur la plaque signalétique située sur le fond de l'appareil.
- 5) Branchez l'appareil à une prise de courant ayant au minimum 10 A de portée et équipée d'une mise à la terre efficace.
- 6) **N'orientez jamais le jet de vapeur vers des prises électriques ou des parties sous tension: vous pourriez les endommager et vous exposer à des décharges électriques dangereuses.**
- 7) Ne dirigez jamais le jet de vapeur vers l'appareil.
- 8) Ne tirez jamais sur le cordon ou sur l'appareil pour enlever la fiche de la prise de courant.
- 9) Ne passez pas l'appareil sur le cordon afin d'éviter d'endommager l'isolement.
- 10) **N'OUVREZ JAMAIS LE BOUCHON AVANT QUE L'APPAREIL N'AIT TERMINE TOUTE L'EAU.** Ceci a lieu lorsque la vapeur cesse de sortir du fer ou des accessoires. Pour rajouter de l'eau, enlevez la fiche, attendez environ 15 minutes afin d'éviter de brusques changements de température. Placez un chiffon au-dessus du bouchon, puis dévissez-le lentement en laissant la vapeur résiduelle s'échapper petit à petit.
- 11) **Avant de nettoyer à la vapeur des objets qui marchent à l'électricité ou des appareils électroménagers (four électrique, réfrigérateur, hotte d'aspiration, etc.), débranchez ces appareils du secteur. Avant de les rebrancher, attendez que tout soit parfaitement sec, car des traces d'eau pourraient provoquer des décharges électriques.**
- 12) Evitez que la vapeur entre en contact avec la peau, la température élevée peut provoquer de graves brûlures. Ne dirigez jamais le jet de vapeur vers des personnes ou des animaux, de même que sur des objets ou surfaces ne résistant pas à de telles températures.
- 13) Quand l'appareil est en marche, prenez-le uniquement par sa poignée: étant donné que cet appareil contient une chaudière, sa surface se réchauffe lorsqu'il est utilisé. Les personnes sujettes à des pathologies particulières d'insensibilité à la chaleur doivent l'utiliser avec toutes les précautions possibles.
- 14) N'introduisez aucun produit détergent dans le réservoir. Utilisez exclusivement de l'eau.
- 15) Au cas où vous n'utiliseriez pas votre appareil pendant un certain temps, nous vous conseillons de faire évaporer l'eau entièrement avant de le ranger.
- 16) Posez uniquement le fer à repasser sur son tapis spécial pose-fer.
- 17) Ne posez pas le fer verticalement.
- 18) **Ne laissez jamais votre appareil ou le fer à repasser en marche sans surveillance, gardez-le hors de la portée des enfants et des personnes inaptes.**
- 19) Lorsque vous avez terminé de repasser, laissez refroidir complètement la semelle du fer avant de le ranger.
- 20) N'utilisez jamais un appareil qui vous semble défectueux. Adressez-vous à votre revendeur habituel ou à un Centre d'assistance après-vente agréé.
- 21) En cas d'intervention du thermo-limiteur de sécurité, le fer cesse de fonctionner. Avant de pouvoir le remettre en marche, il est recommandé de le faire contrôler par votre technicien.
- 22) Ne laissez pas votre appareil exposé aux agents atmosphériques (pluie, gel, soleil, etc.).
- 23) Pour toute réparation, adressez-vous exclusivement à votre revendeur habituel ou directement à un Centre d'assistance après-vente agréé, ceci afin de garder votre appareil en bon état de marche et pour ne pas annuler la validité de la garantie. Pour les mêmes raisons, il est recommandé d'utiliser des pièces de rechange d'origine.

*Cet appareil est conforme aux normes EN 55014 relatives au dispositif antiparasite.

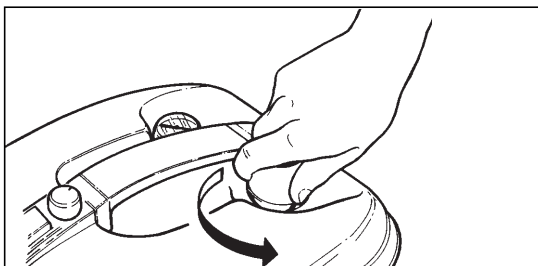
CONSERVEZ SOIGNEUSEMENT CES INSTRUCTIONS

MONTAGE ET PREPARATION A L'EMPLOI

MISE EN FONCTION DE LA CHAUDIERE

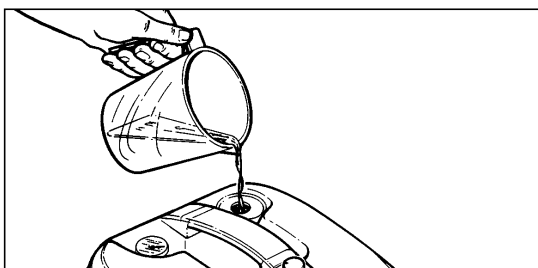
Assurez-vous, avant de commencer toute opération de maintenance ou de préparation de l'appareil, que la fiche de courant soit bien enlevée.

Pour ouvrir la chaudière, dévissez le bouchon (fig.1).



1

Nous vous conseillons de remplir la chaudière avec au maximum 1,5 l d'eau du robinet (une plus grande quantité pourrait provoquer un mauvais fonctionnement de l'appareil) (fig.2).



2

Refermez la chaudière en revissant à fond le bouchon.

BOUCHON DE SECURITE

Votre appareil est équipé d'un bouchon de sécurité. Jusqu'au moment où il y aura de la pression à l'intérieur de la chaudière, le bouchon tournera à vide; il se dévissera au moment où il n'y aura plus de pression.

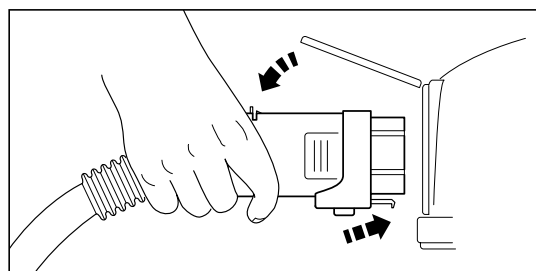
Pour ouvrir la chaudière, procédez de la façon suivante :

- **N'ouvrez jamais le bouchon avant d'avoir utilisé toute l'eau !**
- Faites sortir toute la vapeur en agissant sur le bouton débit vapeur ou sur l'interrupteur sur la poignée.
- Arrêtez l'appareil, en agissant sur l'interrupteur marche/arrêt, puis débranchez-le.
- Attendez quelques minutes (au moins 15)
- Préparez l'ouverture en posant un linge sur le bouchon du réservoir. Ouvrez le bouchon lentement et avec prudence et laissez s'échapper la vapeur résiduelle.

PREPARATION DES ACCESSOIRES POUR LE NETTOYAGE

Pour brancher le tube souple sur l'appareil (fig.3):

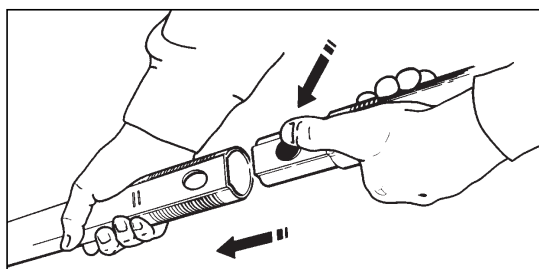
- ouvrez le petit volet (7) de l'appareil;
- enclenchez sur la prise le tube souple en appuyant jusqu'à ce qu'on entende le déclic d'accrochage;
- bloquer le volet dans la cavité faite exprès en exerçant une légère pression;
- vérifiez si le tube est bien accroché en essayant de l'enlever sans agir sur le bouton d'extraction.



3

Tous les accessoires servant au nettoyage sont accrochés sur un ou deux tubes rigides de rallonge selon le besoin. Vous devez, de toute façon, les accrocher comme suit:

- prenez dans une main la pièce sur laquelle accrocher l'accessoire, et avec le pouce de cette main appuyez sur le bouton;
- avec l'autre main, accrochez l'accessoire et faites-le glisser avec soin sur le bouton jusqu'à ce qu'il sorte de l'orifice situé sur l'accessoire (fig.4).



4

De même, pour décrocher un accessoire, vous devez effectuer l'opération inverse. Enlevez avec soin l'accessoire en veillant à ne pas pincer le doigt qui appuie sur le bouton.

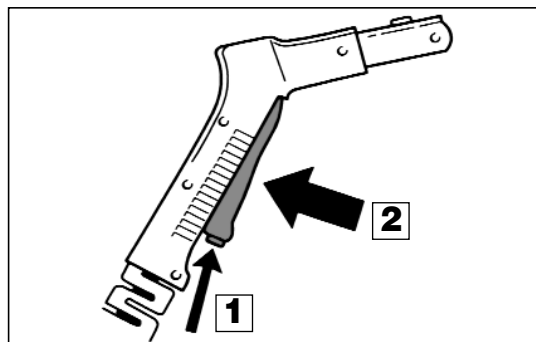
MISE EN MARCHÉ DE L'APPAREIL

Branchez la fiche dans la prise de courant, allumez l'interrupteur général (6) et la chaudière en appuyant sur l'interrupteur du générateur de vapeur (5). Les voyants lumineux des interrupteurs 3 et 4 s'allumeront.

Lorsque le voyant lumineux du générateur de vapeur s'éteint (3) et que l'aiguille du manomètre (2) (s'il est prévu) se trouve dans le secteur vert, l'appareil est prêt à l'emploi. Il faudra attendre environ un quart d'heure pour obtenir l'émission de vapeur.

Pendant l'utilisation, le voyant lumineux (3) s'allume et s'éteint. Cela fait partie du fonctionnement de l'appareil.

Pour l'émission de vapeur, appuyez sur le bouton (1) et ensuite sur le levier (2) (fig.5). Quand vous relâchez le levier (2) situé sur la poignée, l'émission de vapeur cessera immédiatement.



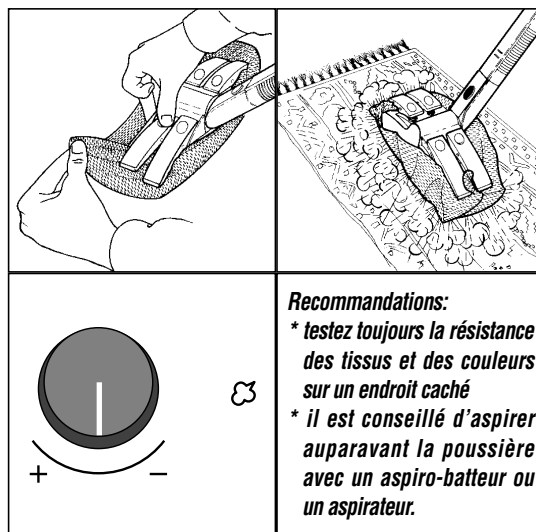
5

UTILISATION POUR LE NETTOYAGE

Tapis et moquettes

Accessoires: brosse tapis/sols + chiffon fixé sur les clips à ressort.

Réglage de la vapeur: au milieu

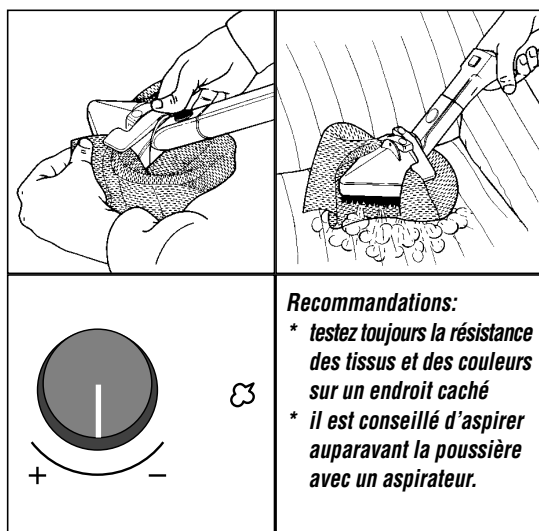


Recommandations:
 * testez toujours la résistance des tissus et des couleurs sur un endroit caché
 * il est conseillé d'aspirer auparavant la poussière avec un aspiro-batteur ou un aspirateur.

Fauteuils, canapés, coussins, matelas, intérieurs de voiture

Accessoires: brosse triangulaire + chiffon fixé sur les clips à ressort.

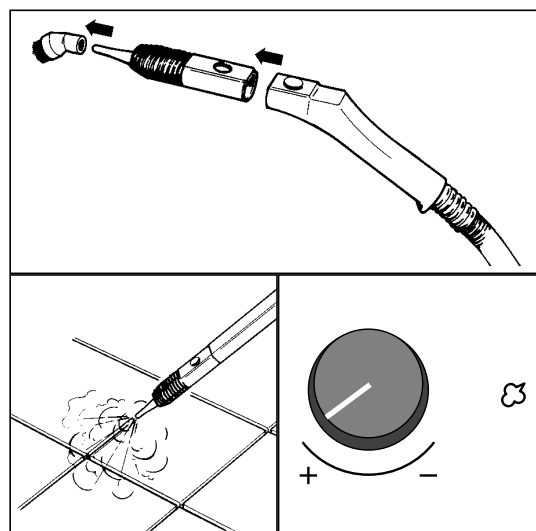
Réglage de la vapeur: au milieu



Jointures des carreaux

Accessoires: suceur plat effilé + petite brosse.

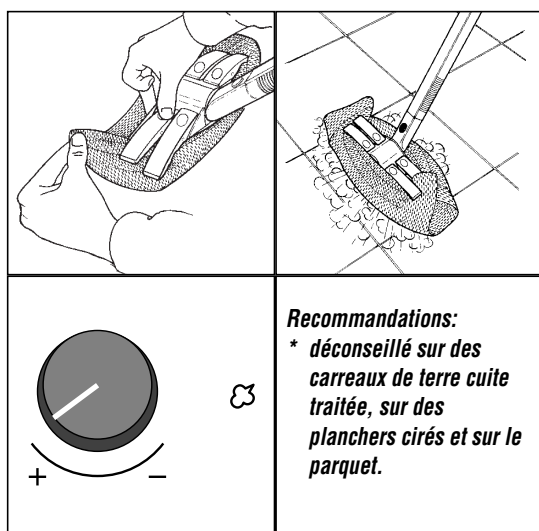
Réglage de la vapeur: au maximum



Sols durs

Accessoires: brosse tapis/sols + chiffon fixé sur les clips à ressort.

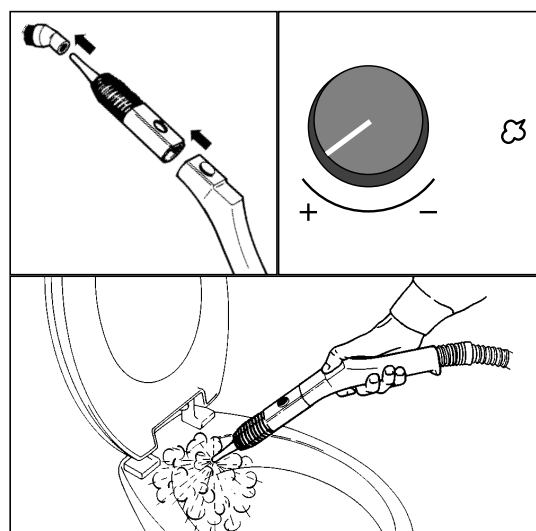
Réglage de la vapeur: au maximum



Salle de bains (cabine de douches, sanitaires, lavabos)

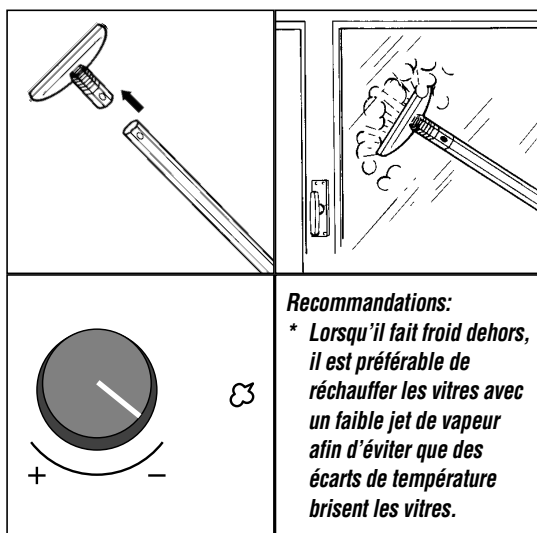
Accessoires: suceur plat effilé + petite brosse directement sur le tube souple ou sur le tube de rallonge

Réglage de la vapeur: au maximum



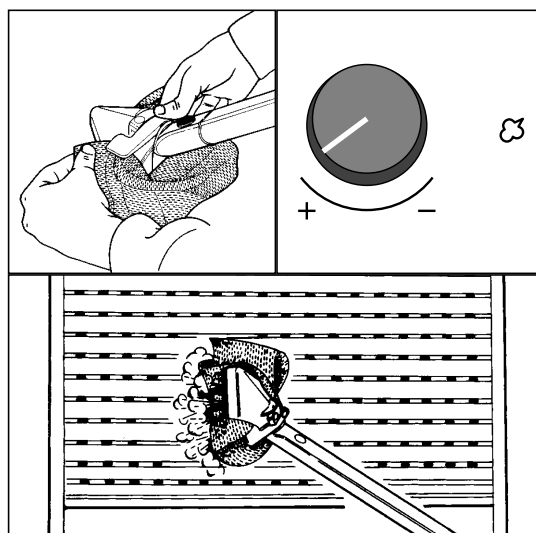
Miroirs, fenêtres et vitres de voiture

Accessoires: tubes de rallonge + raclette.
Réglage de la vapeur: au minimum



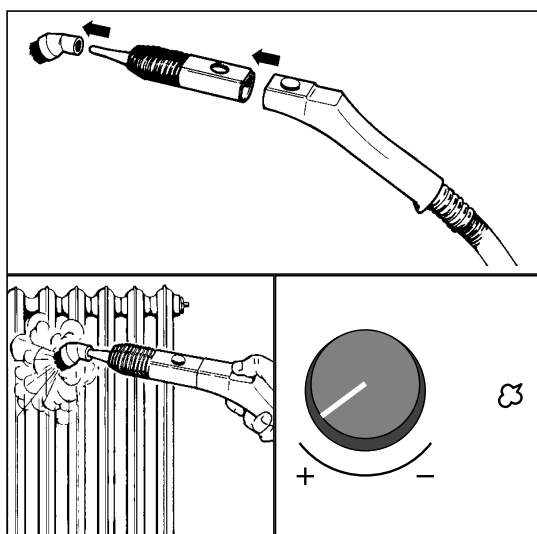
Stores et parois verticales

Accessoires: brosse triangulaire + chiffon fixé sur les clips à ressort.
Réglage de la vapeur: au maximum



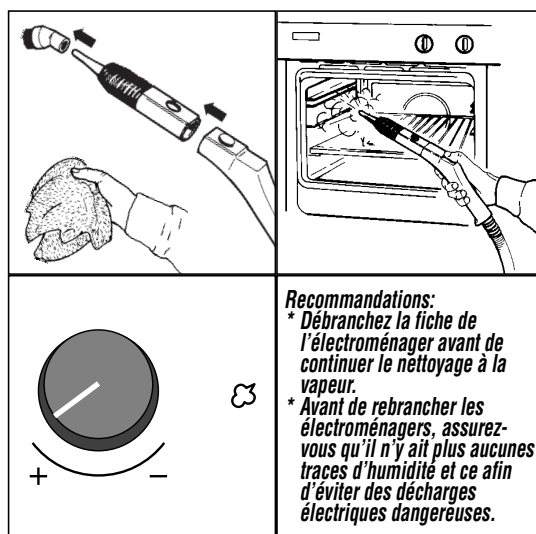
Radiateurs, volets, montants de portes, endroits difficilement accessibles

Accessoires: tubes de rallonge, suceur plat effilé + petite brosse.
Réglage de la vapeur: au maximum



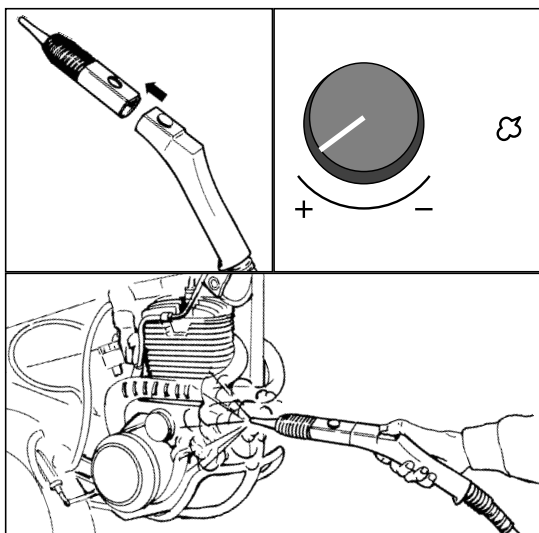
Fours, fourneaux, réfrigérateur ou autres électroménagers

Accessoires: suceur plat effilé + petite brosse, ensuite chiffon en main.
Réglage de la vapeur: au maximum

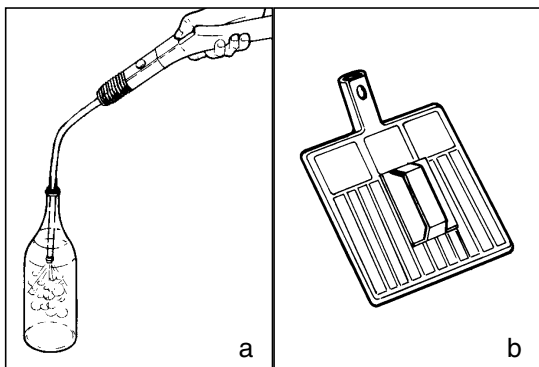


Moteur auto/moto, bicyclette

Accessoires: suceur plat effilé.
Réglage de la vapeur: au maximum.



N.B.: Sur demande, votre appareil peut être fourni avec un suceur pour le nettoyage des bouteilles (fig.6a) et avec une décolleuse à papier peint (fig.6b).



REPLISSAGE DE LA CHAUDIERE

Ce n'est que lorsque toute la production de vapeur sera terminée que nous pourrez remplir la chaudière comme suit:

- Eteignez l'appareil en appuyant sur l'interrupteur général et en débranchant la fiche de la prise de courant.

- Attendez quelques minutes avant de remplir à nouveau le réservoir afin d'éviter de brusques écarts de température.
- Placez un chiffon sur le bouchon du réservoir pour pouvoir l'ouvrir. Ouvrez lentement et avec soin le bouchon afin de permettre à la vapeur résidue de sortir. Remplissez à nouveau le réservoir en suivant les indications données précédemment.

EMPLOI DU FER A REPASSER (s'il est fourni)

Pour la mise en marche de la chaudière, suivez les instructions données précédemment.

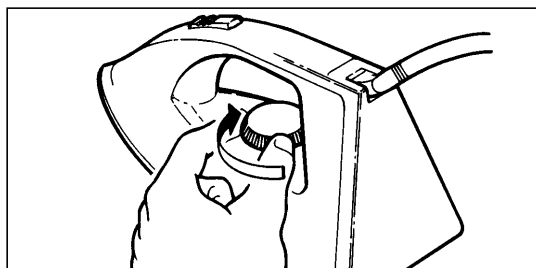
N.B.: Sur demande, votre appareil peut être fourni avec un fer à repasser professionnel.

PREPARATION DU SYSTEME DE REPASSAGE

Pour brancher le fer à repasser sur l'appareil:

- ouvrez le petit volet de l'appareil (7);
- insérez sur la prise le dispositif du fer à repasser en appuyant dessus jusqu'à ce que le bouton d'extraction fasse un déclic;
- vérifiez si le dispositif est bien inséré en essayant de l'enlever sans appuyer sur le bouton d'extraction.

Pour mettre en marche l'appareil, suivez les instructions données précédemment. Réglez le thermostat du fer à repasser sur la position désirée (fig.7).



7

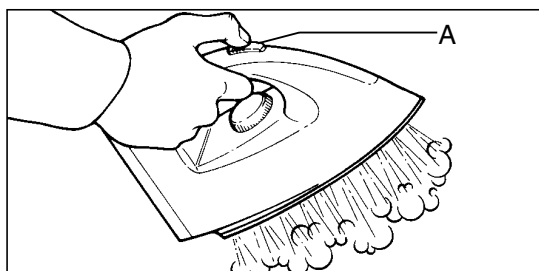
Attendez que le voyant lumineux du générateur de vapeur (3) et celui du fer à repasser s'éteignent avant de commencer à repasser.

Lorsque vous utilisez votre fer pour la première fois, nous vous conseillons d'émettre la vapeur sur un chiffon pendant quelques instants; cela permet d'éliminer les éventuelles impuretés qui auraient pu se déposer à l'intérieur du fer. Dans ce but, appuyez sur le bouton "demande de vapeur" (A, fig.8) situé sur la partie supérieure du fer.

Agissez sur le régulateur du débit de vapeur (1) pour obtenir la quantité de vapeur désirée.

CONSEILS POUR UN REPASSAGE PARFAIT

Réglez le débit de vapeur au maximum en tournant complètement le régulateur de vapeur (1) dans le sens des aiguilles d'une montre. En tenant le fer à environ 20 cm de distance de la pièce à repasser, vaporisez-la en appuyant sur le bouton "demande de vapeur" (A, fig.8).



8

La technique qui permettra d'obtenir des résultats parfaits consiste à humidifier d'abord avec la vapeur et à essuyer ensuite avec le fer à sec.

Rappelez-vous qu'un tissu très épais ou avec des plis difficiles a besoin d'être plus humecté qu'un tissu avec des plis légers pour lequel il suffira d'une légère vaporisation.

REPASSAGE A SEC

Allumez seulement l'interrupteur général (6) sans allumer l'interrupteur du générateur de vapeur (5) qui se trouve sur l'appareil. Attendez que le voyant lumineux qui se trouve sur le fer s'éteigne avant de commencer à repasser.

Tableau pour un repassage parfait

Acétate - Acrylique - Nylon



REPASSAGE A SEC TRES LEGER

Polyester - Rayon



REPASSAGE A SEC SUR L'ENVERS DU LINGE TEMPERATURE AU MINIMUM

Soie



REPASSAGE A SEC SUR L'ENVERS DU LINGE

Laine - Coton fin - Lin fin



REPASSAGE A LA VAPEUR SUR L'ENVERS DU LINGE EN PLACANT UNE TOILEFINE SUR LES TISSUS

Coton - Lin fin - Tissus amidonnés



REPASSAGE A LA VAPEUR SUR L'ENDROIT DES LINGES BLANCS ET CLAIRS, SUR L'ENVERS DES LINGES DE COULEUR FONCEE

Lin



REPASSAGE AVEC VAPORISATION ABONDANTE SUR L'ENVERS DES LINGES DE COULEUR FONCEE

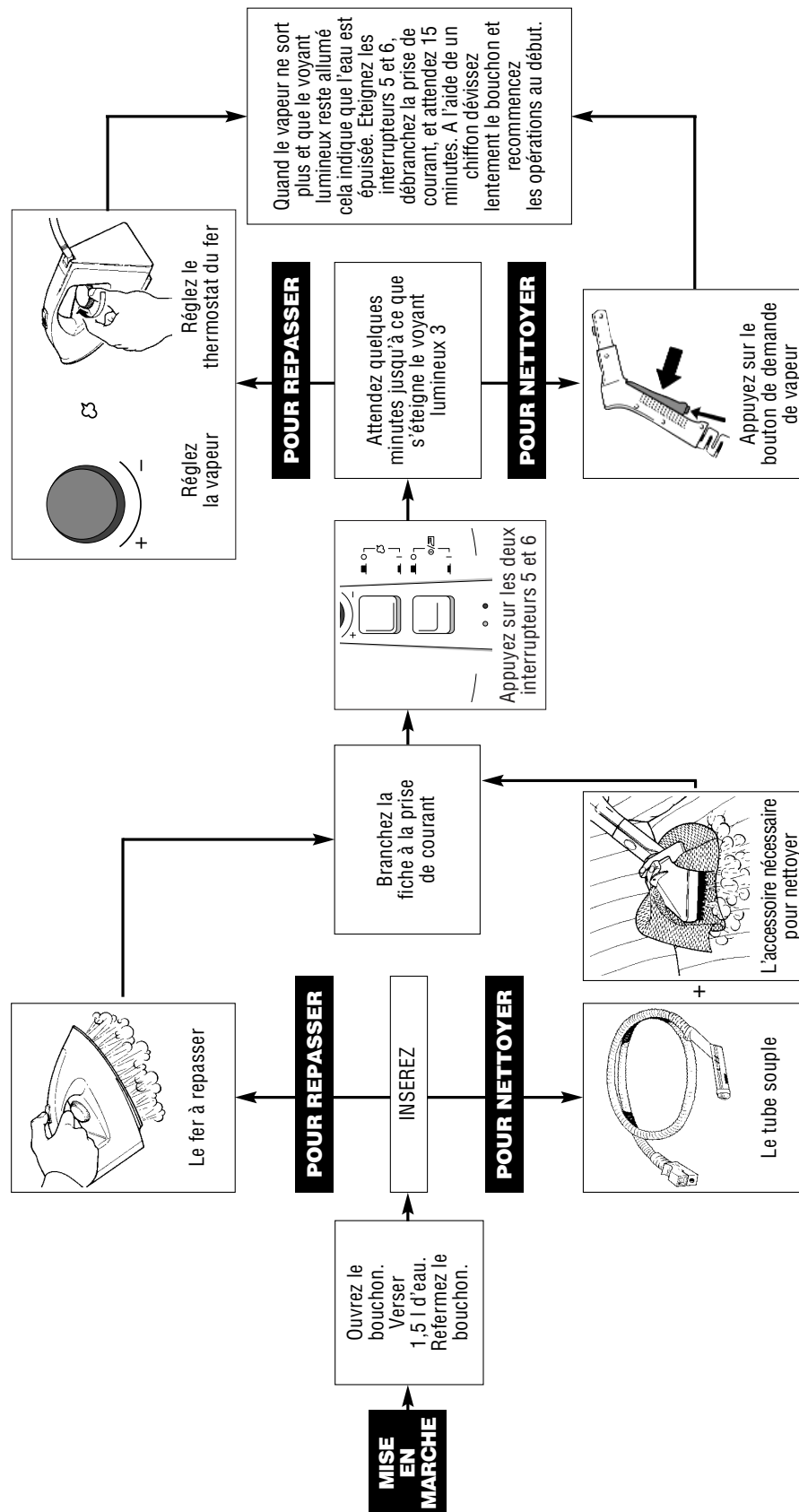
PERFORMANCES

Puissance de la chaudière	1500 W
Capacité chaudière	1,5 l
Pression vapeur	3,5 bar max
Temps de préparation	15' minutes
Autonomie de nettoyage	environ 40'

GARANTIE

La garantie présente sur l'emballage doit être découpée, dûment remplie et conservée avec un document prouvant la date d'achat. Ces deux documents devront être exhibés au technicien en cas d'intervention pour réparation.

SCHEMA D'UTILISATION



DEUTSCH

*Sehr geehrte Kunden,
wir beglückwünschen Sie zu Ihrer Wahl und danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie unserer Marke entgegengebracht haben.*

Die Produkte der Firma De' Longhi sind das Ergebnis fachgerechter Konstruktion und werden erst nach strengen technischen Prüfungen freigegeben.

Diese Gebrauchsanweisung soll Ihnen helfen, die Vorzüge des Geräts optimal zu nutzen.

Wenn Sie die Tips und Hinweise dieser Anleitung genau einhalten, werden Sie Ihr Gerät gewiß lange Zeit voller Zufriedenheit verwenden können.

Durch die Nutzung der Kraft des Dampfes leisten Sie einen wertvollen Beitrag zum Umweltschutz, da dabei keine umweltbelastenden Chemikalien freigesetzt werden.

Das Gerät wurde konzipiert, um sämtliche Oberflächen und Tapeten Ihrer Wohnung hygienisch perfekt zu reinigen.

Durch das dazugehörige Bügeleisen verfügen Sie über ein perfektes Bügelsystem, das den Bedürfnissen der ganzen Familie nachkommt und somit eine wertvolle Hilfe für die alltäglich anfallenden Arbeiten im Haushalt darstellt.

BESCHREIBUNG

- | | |
|---|---|
| 1. Dampfstromregler
(nicht bei allen Modellen serienmäßig) | 11. Strahldüse |
| 2. Druckmesser
(nicht bei allen Modellen serienmäßig) | 12. Dreieckige Bürste |
| 3. Dampferzeuger-Betriebsanzeigeleuchte | 13. Zwei Verlängerungsrohre |
| 4. Hauptschalter-Betriebsanzeigeleuchte | 14. 2 Bürsten für die Strahldüse |
| 5. Dampferzeugerschalter | 15. Reinigungstuch für die Teppich/Boden-
Bürste und für die dreieckige Bürste |
| 6. Hauptschalter | 16. Bürste für Teppiche/Böden |
| 7. Gerätefach mit Griff | 17. Zubehör zum Fensterreinigen |
| 8. Heizkesseldeckel | 18. Bügeleisenunterlage
(nicht bei allen Modellen serienmäßig) |
| 9. Stoßdämpfer | 19. Bügeleisen
(nicht bei allen Modellen serienmäßig) |
| 10. Schlauch mit Handgriff | |

INHALT

Sicherheitshinweise	Seite 31
Zusammenbau und Inbetriebsetzung	Seite 32
Nachfüllen des Heizkessels	Seite 36
Anwendung des Bügeleisens	Seite 36
Anwendungs-Übersicht	Seite 38

SICHERHEITSHINWEISE

- 1) **Lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam durch.**
- 2) **Das in Funktion gesetzte Gerät enthält Dampf unter Druck: Eine nicht sachgemäße Anwendung kann gefährlich sein. Das Gerät wurde ausschließlich für den Hausgebrauch konzipiert und darf nur unter Einhaltung dieser Anweisungen betrieben werden. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch einen zweckentfremdeten Gebrauch des Geräts entstehen.**
- 3) Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie das Wasser in den Kesseltank füllen oder bevor Sie irgendeine Instandhaltungs- oder Reinigungsarbeit am Gerät ausführen.
- 4) Prüfen Sie vor dem Anschluß des Geräts, ob die Netzspannung mit der auf dem Geräteboden angebrachten Typen-Leistungsschild angegebenen Netzspannung übereinstimmt.
- 5) Schließen Sie das Gerät nur an eine einwandfrei geerdete Steckdosen mit einer Mindestabsicherung von 10 A an.
- 6) **Richten Sie den Dampfstrahl niemals auf Steckdosen oder sonstige stromführende Teile: Sie könnten diese beschädigen und sich dabei selbst der Gefahr eines elektrischen Schlages aussetzen.**
- 7) Richten Sie den Dampfstrahl niemals auf das Gerät selbst.
- 8) Ziehen Sie niemals am Stromzufuhrkabel oder am Gerät selbst, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen.
- 9) Fahren Sie niemals mit dem Gerät über das Stromkabel, die Isolierung könnte dadurch beschädigt werden.
- 10) **ÖFFNEN SIE DEN VERSCHLUSS ERST NACHDEM DIE GESAMTE WASSERMENGE VERBRAUCHT WURDE**, d.h. wenn kein Dampf mehr aus dem Bügeleisen oder den Düsen der Zubehöerteile austritt. Bevor Sie das Wasser einfüllen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und warten etwa 15 Minuten, um einen plötzlichen Temperaturwechsel zu vermeiden. Legen Sie das Reinigungstuch um den Deckel und schrauben Sie langsam auf, damit der restliche Dampf langsam entweichen kann.
- 11) **Bevor Sie mit dem Dampfreiniger elektrisch betriebene Apparate oder Haushaltsgeräte (z. B. elektrische Backöfen, Kühlschränke, Abzugshauben, usw.) reinigen, ziehen Sie den Netzstecker dieser Geräte aus der Steckdose. Bevor Sie die Geräte wieder anschließen, vergewissern Sie sich, daß diese vollständig trocken sind, da Wasserreste einen Stromschlag verursachen könnten.**
- 12) Vermeiden Sie direkten Hautkontakt mit dem Dampf. Die erhöhte Temperatur kann ernsthafte Verbrennungen verursachen. Richten Sie den Dampfstrahl niemals auf Personen oder Tiere oder auf Geräte und Oberflächen, die nicht hitzebeständig sind.
- 13) Fassen Sie das in Betrieb gesetzte Gerät nur am dafür vorgesehenen Handgriff an, da die Oberfläche durch den im Gerät eingebauten Heizkessel heiß wird. Besonders hitzeempfindliche Personen sollten bei der Handhabung dieses Gerätes geeignete Vorsichtsmaßnahmen treffen.
- 14) Geben Sie kein Spül- oder Reinigungsmittel in den Wassertank. Benutzen Sie ausschließlich Wasser.
- 15) Bleibt das Gerät für längere Zeit unbenutzt, sollte das Wasser vollkommen aufgebraucht werden, bevor Sie das Gerät wegstellen.
- 16) Stellen Sie das Bügeleisen nicht auf einer beliebigen Oberfläche ab, verwenden Sie dazu stets die entsprechende Bügeleisenunterlage.
- 17) Bewahren Sie das Bügeleisen niemals stehend auf.
- 18) **Betätigen Sie das Gerät nur unter Aufsicht und halten Sie Kinder und Personen, die mit dem Betrieb nicht vertraut sind, vom Gerät fern.**
- 19) Sind Sie mit dem Bügeln fertig, warten Sie mit dem Wegstellen, bis das Eisen abgekühlt ist.
- 20) Schalten Sie das Gerät niemals ein, wenn es Ihnen schadhaft erscheint. Wenden Sie sich an Ihre Verkaufsstelle oder an den autorisierten Kundendienst.
- 21) Sollte der Überhitzungsschutz einschalten, schalten sich das Bügeleisen und die Dampferzeugervorrichtung automatisch aus. Um sie wieder in Betrieb zu setzen, wenden Sie sich bitte an das Fachpersonal.
- 22) Das Gerät darf keinen Witterungseinflüssen (Regen, Frost, Sonne, usw.) ausgesetzt werden.
- 23) Für eventuelle Reparaturen wenden Sie sich bitte an Ihre Verkaufsstelle oder an den autorisierten Kundendienst. Nur dadurch kann eine lange Lebensdauer Ihres Geräts und die Gültigkeit der Garantie gewährleistet werden. Aus demselben Grund empfehlen wir, ausschließlich originale Ersatzteile einzusetzen.

*Dieses Gerät entspricht der Normenvorschrift EN 55014 für Funkentstörung.

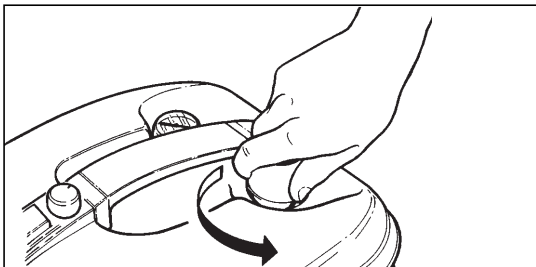
BEWAHREN SIE DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG AUF

ZUSAMMENBAU UND INBETRIEBSETZUNG

INBETRIEBSETZUNG DES HEIZKESSELS

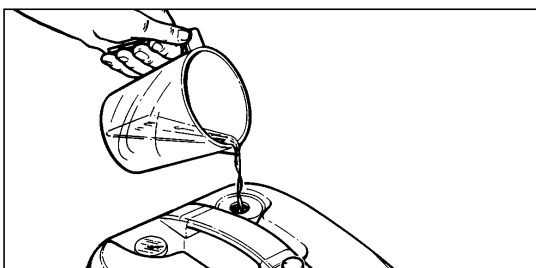
Ziehen Sie stets den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie irgendwelche Instandhaltungs- oder Zusammenbauarbeiten am Gerät vornehmen.

Um den Heizkessel zu öffnen, schrauben Sie den Deckel auf (Abb. 1).



1

Wir empfehlen den Heizkessel mit einer Höchstmenge von 1,5 Liter Leitungswasser zu füllen (eine größere Menge könnte den optimalen Betrieb des Gerätes beeinträchtigen) (Abb. 2).



2

Schrauben Sie den Deckel wieder vollständig zu.

SICHERHEITSVERSCHLUß

Ihr Gerät ist mit einem Sicherheitsverschluß ausgestattet. Solange der Heizkessel unter Druck steht, dreht sich der Verschluß, ohne sich zu öffnen. Erst wenn der Druck aus dem Kessel entwichen ist, kann der Deckel aufgeschraubt werden.

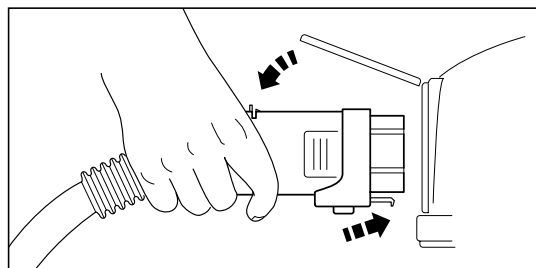
Zum Öffnen des Kessels daher wie folgt vorgehen:

- **Den Verschluß erst dann öffnen, wenn das ganze Wasser verbraucht ist.**
- Den Dampf vollständig austreten lassen, indem Sie den Schalter am Griff oder die Dampfabgabetaste am Bügeleisen verwenden.
- Durch Betätigen des Hauptschalters, das Gerät ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Einige Minuten abwarten (mindestens 15).
- Zum Öffnen ein Tuch auf den Schraubverschluss des Tanks legen. Den Schraubverschluss mit Vorsicht langsam aufdrehen, damit der Restdampf allmählich austreten kann.

ANBRINGEN DER REINIGUNGSZUBEHÖRE

So wird der Schlauch am Gerät befestigt (Abb. 3):

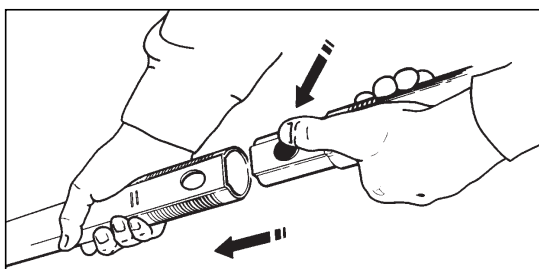
- das Gerätefach (7) öffnen;
- das Anschlußstück des Schlauchs in die Anschlußdose stecken und drücken, bis es einschnappt;
- Die Klappe durch leichten Druck in der vorgesehenen Aussparung festhalten;
- kontrollieren Sie, daß der Schlauch perfekt angeschlossen ist, indem Sie am Schlauch ziehen, ohne die Freigabetaste zu betätigen.



3

Die Reinigungszubehöre werden je nach Bedarf auf ein oder zwei Ansatzröhren aufgesetzt. In beiden Fällen folgendermaßen vorgehen:

- nehmen Sie das Rohr, an dem eines der Zubehörteile angebracht werden soll, in die Hand und drücken Sie mit dem Daumen derselben Hand auf den Knopf;
- mit der anderen Hand schieben Sie dann das Zubehörteil vorsichtig in das Rohr, bis der Knopf durch die Öffnung herausschnappt (Abb. 4).



4

Zum Abnehmen der Zubehörteile führen Sie den Vorgang umgekehrt aus. Ziehen Sie das Zubehörteil vorsichtig heraus, damit Sie sich nicht am Daumen, der auf den Knopf drückt, klemmen.

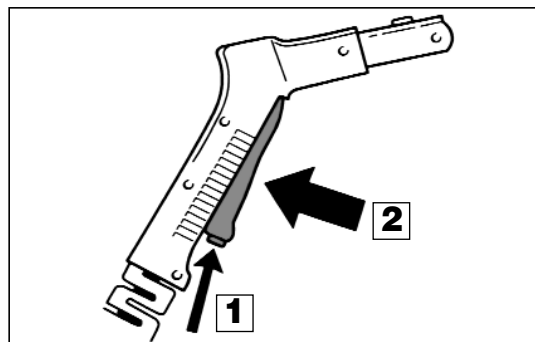
EINSCHALTEN DES GERÄTS

Den Netzstecker in die Steckdose stecken, den Hauptschalter (6) und den Heizkessel durch den Dampferzeugerschalter (5) einschalten. Die Betriebsanzeigen beider Schalter leuchten auf.

Sobald, nach etwa 15 Minuten, die Betriebsanzeigeleuchte des Dampferzeugers (3) nicht mehr aufleuchtet und der Druckmesserzeiger (2) (nicht bei allen Modellen serienmäßig) sich im grünen Bereich befindet, ist das Gerät betriebsbereit.

Die Betriebsanzeigen leuchten während des Betriebs immer wieder auf. Das bedeutet, daß das Gerät einwandfrei funktioniert.

Um den Dampf austreten zu lassen, betätigen Sie die Taste (1) und anschließend den Auslöser (2) (Abb. 5). Sobald der Auslöser (2) auf dem Haltegriff losgelassen wird, tritt kein Dampf mehr aus.

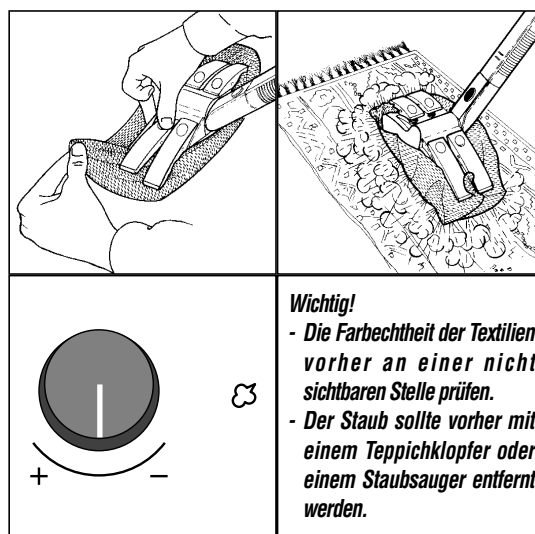


5

ANWENDUNGSHINWEISE ZUR DAMPFREINIGUNG

Teppiche und Teppichböden

Zubehörteile: Bürste für Teppiche/Böden + an Federhalterung befestigtes Reinigungstuch
Dampfregulierung: Mittelstufe

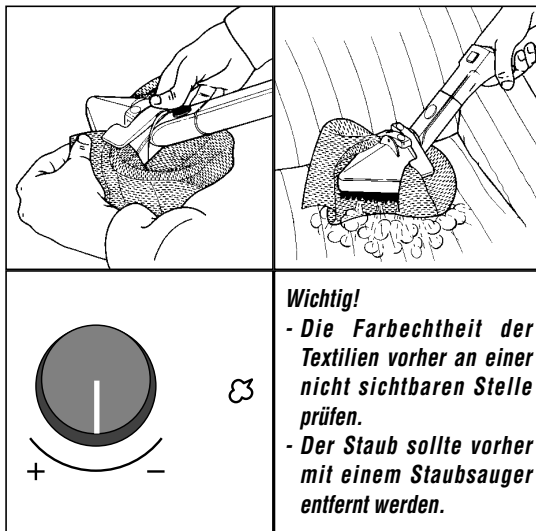


Wichtig!

- Die Farbechtheit der Textilien vorher an einer nicht sichtbaren Stelle prüfen.
- Der Staub sollte vorher mit einem Teppichklopfer oder einem Staubsauger entfernt werden.

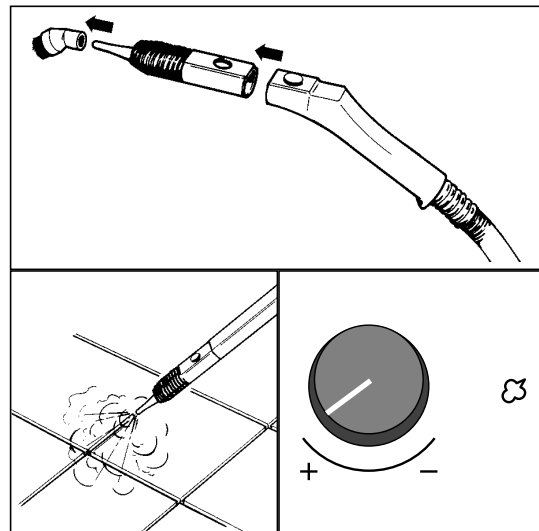
Sessel, Sofas, Kissen, Matratzen, Auto-Innenausstattung

Zubehörteile: dreieckige Bürste + an Federhalterung befestigtes Reinigungstuch
Dampfregulierung: Mittelstufe



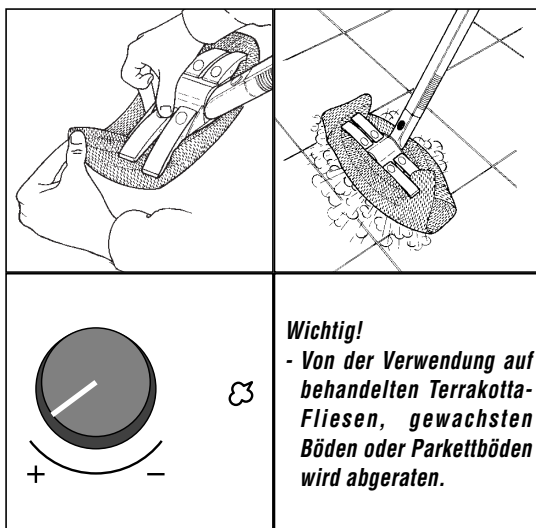
Fliesenfugen

Zubehörteile: Strahldüse und Bürste
Dampfregulierung: MAX



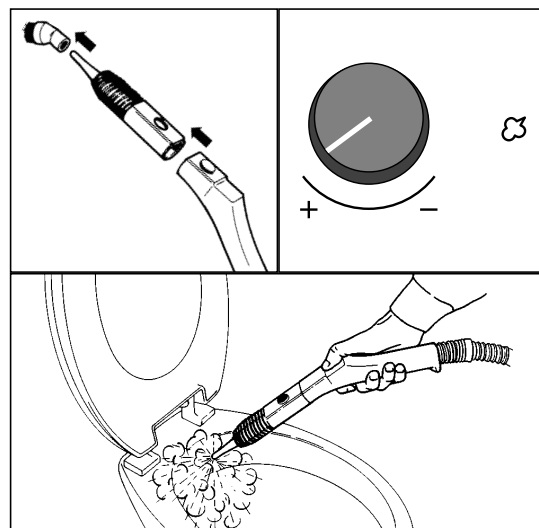
Glattböden

Zubehörteile: Bürste für Teppiche/Böden + an Federhalterung befestigtes Reinigungstuch
Dampfregulierung: MAX



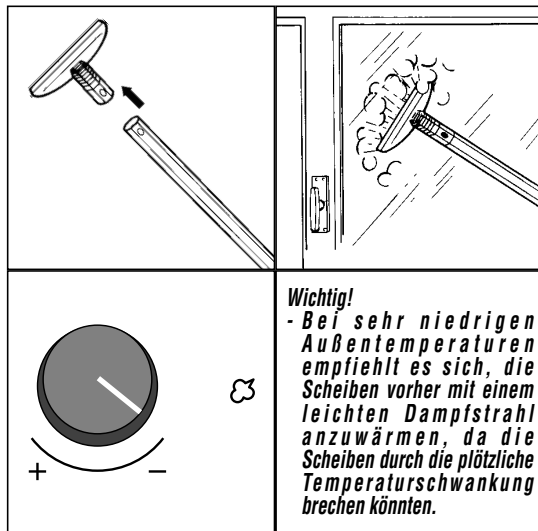
Bad (Duschkabine, WC, Badewanne, Waschbecken)

Zubehörteile: Strahldüse + Bürste direkt am Schlauch oder am Verlängerungsrohr anbringen.
Dampfregulierung: MAX



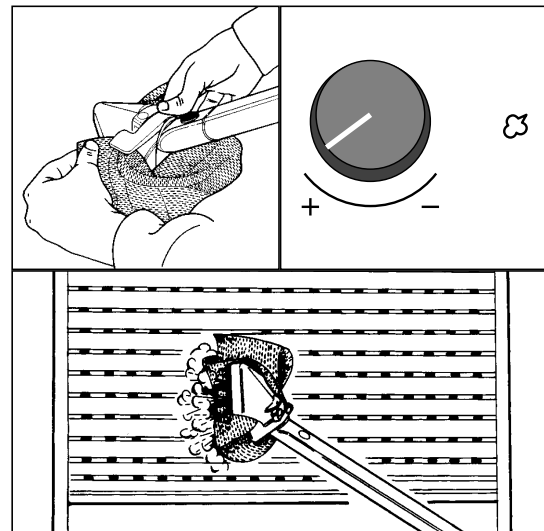
Spiegel, Fensterscheiben und Autoscheiben

Zubehörteile: Verlängerungsrohr + Wischer
Dampfregulierung: MIN



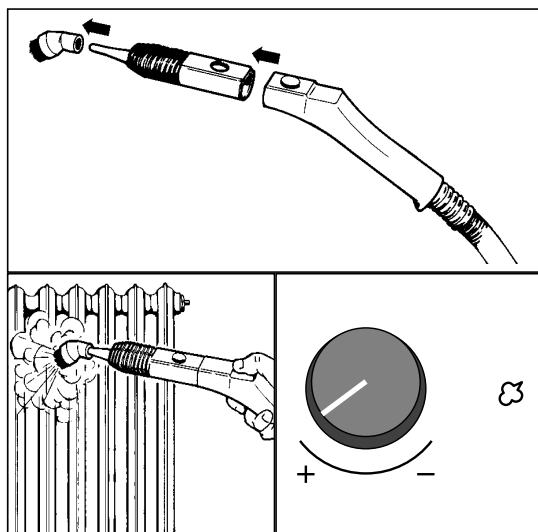
Rolläden und Wandflächen

Zubehörteile: dreieckige Bürste + an Federhalterung befestigtes Tuch
Dampfregulierung: MAX



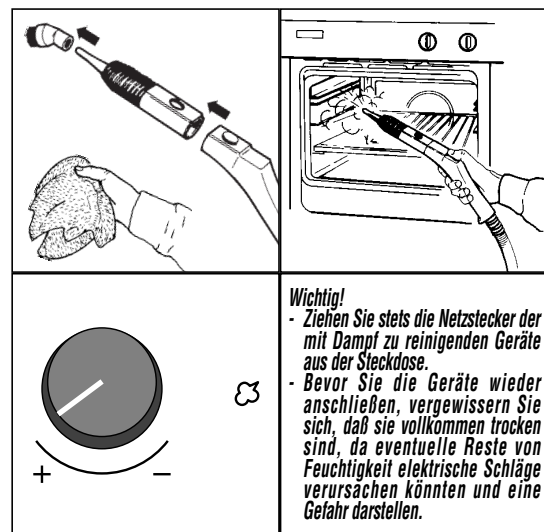
Heizkörper, Fensterläden, Türpfosten, schwer zugängliche Stellen

Zubehörteile: Verlängerungsrohr, Strahldüse + Bürste
Dampfregulierung: MAX



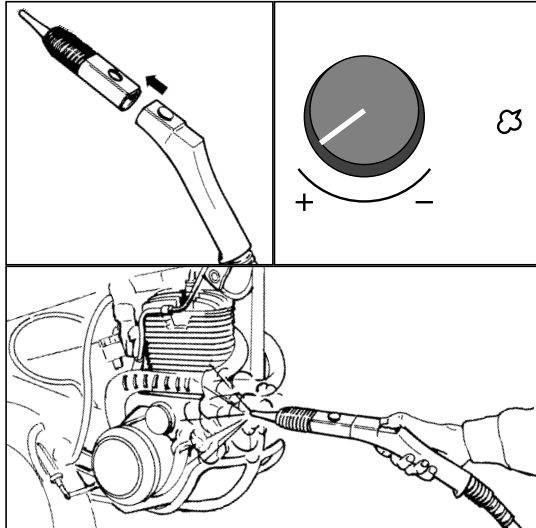
Backofen, Kochfläche, Kühlschrank und andere Haushaltsgeräte

Zubehörteile: Strahldüse + Bürste, Tuch zum Trocknen mit der Hand
Dampfregulierung: MAX

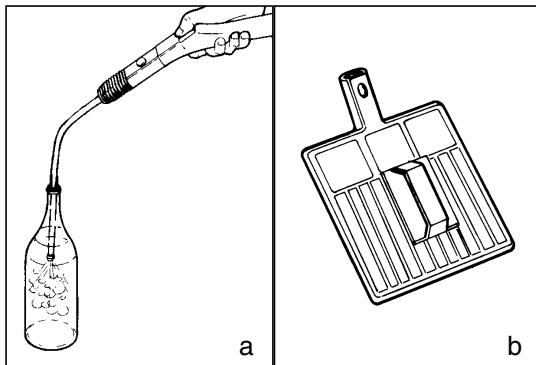


Motoren von Autos und Motorfahrzeugen, Fahrräder

Zubehörteile: Strahldüse
Dampfregulierung: MAX



Hinweis: Auf Anfrage kann das Gerät mit einer Flaschenspüldüse (Abb. 6a) und einem Tapetenentferner (Abb. 6b) ausgerüstet werden.



6

NACHFÜLLEN DES HEIZKESSELS

Der Heizkessel darf erst nachgefüllt werden, wenn kein Dampf mehr austritt. Gehen Sie dabei folgendermaßen vor:

- Schalten Sie das Gerät durch Betätigen des Hauptschalters aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

- Warten Sie einige Minuten, bevor Sie den Kessel erneut mit Wasser füllen, um plötzliche Temperaturschwankungen zu vermeiden.
- Wickeln Sie ein Tuch um den Deckel des Kessels, bevor Sie ihn öffnen. Schrauben Sie ihn dann langsam auf, damit der restliche Dampf entweichen kann. Füllen Sie den Kessel wieder auf, indem Sie die oben beschriebenen Anweisungen befolgen.

ANWENDUNGSHINWEISE ZUM BÜGELN (nur für Modelle mit Bügeleisen)

Zur Inbetriebsetzung des Heizkessels beachten Sie bitte die oben beschriebenen Anweisungen.

Hinweis: Auf Anfrage kann Ihr Gerät mit einem Bügeleisen für den professionellen Gebrauch ausgestattet werden.

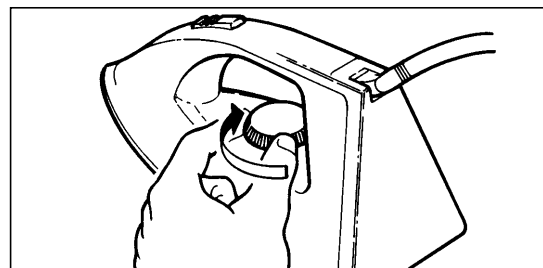
ANSCHLUß DES BÜGELSYSTEMS

So schließen Sie das Bügeleisen am Gerät an:

- Das Gerätefach (7) öffnen,
- den Stecker des Bügeleisens einstecken, bis die Freigabetaste einschnappt,
- Vergewissern Sie sich, daß der Stecker korrekt sitzt, ziehen Sie dazu am Stecker, ohne dabei die Freigabetaste zu betätigen.

Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die oben beschriebenen Anweisungen befolgen.

Stellen Sie den Temperaturregler des Bügeleisens auf die gewünschte Temperatur ein (Abb. 7).



7

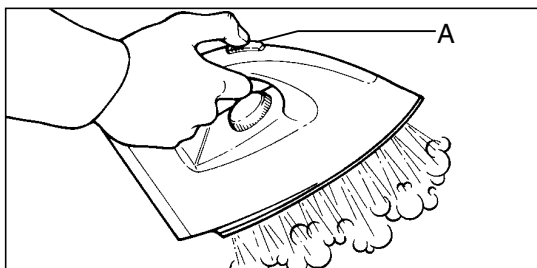
Bevor Sie mit dem Bügeln beginnen, warten Sie, bis die Betriebsanzeigen des Dampferzeugers (3) und des Bügeleisens erlöschen.

Bei erstmaliger Benutzung des Bügeleisens empfehlen wir, den Dampf einige Sekunden lang auf einen Putzlappen ausströmen zu lassen, um eventuelle im Bügeleisen abgelagerte Verunreinigungen zu entfernen. Zu diesem Zweck drücken Sie auf die Dampfstoßtaste (A, Abb. 8), die sich auf dem oberen Teil des Bügeleisens befindet.

Betätigen Sie den Dampfstromregler (1), um den gewünschten Dampfstrom zu erhalten.

RATSCHLÄGE ZUM PERFEKTEN BÜGELN

Den Dampfstromregler (1) ganz nach rechts auf die höchste Dampfabgabestufe stellen. Das Bügeleisen anheben und das Wäschestück aus einem Abstand von etwa 20 cm durch Drücken der Dampfstoßtaste (A, Abb. 8) einsprühen.



8

Sie erreichen eine hohe Bügelqualität, wenn Sie das Gewebe erst mit Dampf einsprühen und dann im Trockenbügelfverfahren glätten.

Bei besonders dichten Geweben oder schwierigen Falten, muß das Gewebe länger eingesprüht werden, als bei leichten Knitterfalten, die nur einen kurzen Dampfstoß benötigen.

TROCKENBÜGELN

Schalten Sie nur den Hauptschalter (6) ein und lassen Sie den Dampferzeugerschalter (5) am Gerät ausgeschaltet.

Sie können mit dem Bügeln beginnen, sobald die Betriebsanzeigeleuchte am Bügeleisen erlischt.

Bügelvorschriften

Acetat - Acryl - Nylon



LEICHT TROCKENBÜGELN

Polyester - Rayon



GEWEBE VON LINKS TROCKENBÜGELN,
NIEDRIGSTE TEMPERATUR EINSTELLEN

Seide



GEWEBE VON LINKS TROCKENBÜGELN

Wolle - feine Baumwolle - feines Leinen



GEWEBE VON LINKS DAMPFBÜGELN, EIN
DÜNNES BÜGELTUCH AUFLEGEN

Baumwolle - feines Leinen - gestärkte Gewebe



HELLE UND WEIßE GEWEBE VON RECHTS
DAMPFBÜGELN, DUNKLE GEWEBE VON LINKS
DAMPFBÜGELN

Leinen



DAMPFBÜGELN, REICHLICH EINSPRÜHEN,
DUNKLE GEWEBE VON LINKS BÜGELN

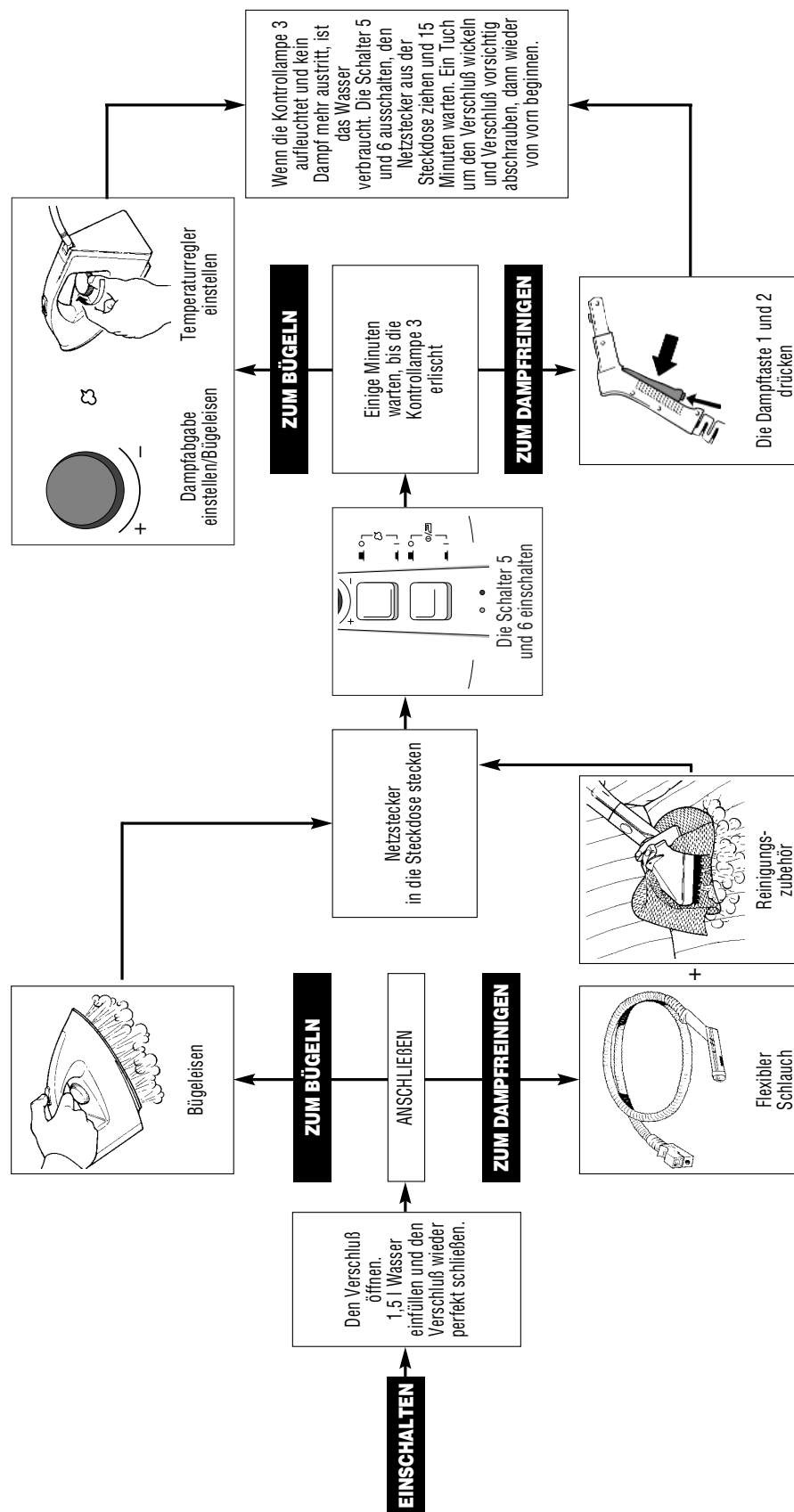
LEISTUNGSANGABEN

Heizkessel-Anschlußwert:	1500 W
Wassertank-Fassungsvermögen:	1,5 l
Dampfdruck:	max. 3,5 bar
Inbetriebsetzungszeit:	15 min
Dampfgeräte-Betriebsautonomie:	ca. 40 min

GARANTIE

Schneiden Sie die auf der Verpackung aufgedruckte Garantiekarte aus; füllen Sie sie vollständig aus und bewahren Sie sie mit einem Rechnungsbeleg (als Nachweis des Kaufdatums) auf. Im Falle einer Reparatur benötigen Sie diese Karte zur Inanspruchnahme der Garantieleistungen durch den Kundendienst.

ANWENDUNGS-ÜBERSICHT



NEDERLANDS

Geachte Klant,

Wij danken u dat uw keuze op een van onze artikelen is gevallen.

Ieder produkt van De'Longhi is het resultaat van accuraat ontwerp en nauwkeurig uitgevoerde technische proeven.

Wij hebben deze handleiding voor u samengesteld opdat u dit artikel zo goed mogelijk zult benutten en de kwaliteiten ervan grondig kan leren kennen.

Wij weten zeker dat u, indien u de door ons verstrekte raadgevingen opvolgt, er lange tijd veel plezier van zult hebben.

Het gebruik van stoomvermogen levert een bijdrage tot vermindering van de door verspreiding van chemische reinigingsmiddelen veroorzaakte milieuvervuiling.

Met dit apparaat is een grotere hygiëne mogelijk van al de oppervlakten en stofferingen in uw huis. Het is tevens voorzien van een striksysteem waarmee u op doelmatige wijze aan alle strijkbehoeften van het gezin kunt voldoen, hiermee een waardevolle bijdrage vormend voor de dagelijkse bezigheden in het huishouden.

BESCHRIJVING

- | | |
|--|---|
| 1. Stoomstroomregelaar (indien voorzien) | 11. Spleetmondstuk |
| 2. Manometer (indien voorzien) | 12. Driehoek-borstel |
| 3. Waarschuwinlampje stoomproductie | 13. Twee verlengbuizen |
| 4. Waarschuwinlampje algemene schakelaar | 14. Borsteltje voor spleetmondstuk |
| 5. Schakelaar stoomproductie | 15. Doek voor vloer- en vloerkleden borstel en driehoek-borstel |
| 6. Hoofdschakelaar | 16. Borstel voor vloeren en vloerkleden |
| 7. Trekraampje | 17. Glazenwasborstel |
| 8. Keteldop | 18. Onderzetter voor strijkijzer (indien voorzien) |
| 9. Snoeropwikkelaar/schokbreker | 19. Strijkijzer (indien voorzien) |
| 10. Slang met handvat | |

INHOUDSOPGAVE

Waarschuwingen	blz. 40
Montage en voorbereiding voor het gebruik	blz. 41
Bijvullen ketel	blz. 45
Gebruik strijkijzer	blz. 45
Gebruiksschema	blz. 47

WAARSCHUWINGEN

- 1) **Lees het instructieboekje met aandacht door.**
- 2) **Het apparaat bevat stoom onder druk wanneer het in werking is: onjuist gebruik kan gevaar opleveren. Het apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik en volgens de in dit boekje vermelde gebruiksaanwijzingen. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door verkeerd of onjuist gebruik van het apparaat.**
- 3) Verwijder altijd eerst de stekker uit de contactdoos alvorens u de ketel bijvult of een ander onderhouds- of reinigingshandeling uitvoert.
- 4) Controleer voor gebruik of de netspanning overeenkomt met de gegevens op het aan de onderkant van het apparaat aan gebrachte gegevensplaatje.
- 5) Sluit het apparaat alleen aan op contactdozen met een vermogen van minimaal 10A en uitgerust met een doelmatige aardingssysteem.
- 6) **Richt de stoomstraal nooit op elektrische contactdozen of delen die op het elektriciteitsnet zijn aangesloten: hier mee zou u schade kunnen berokken aan deze delen en uzelf blootstellen aan elektrische schokken.**
- 7) Richt de stoomstraal nooit op het apparaat zelf.
- 8) Nooit aan de voedingskabel of het apparaat zelf trekken om de stekker uit de contactdoos te verwijderen.
- 9) Laat het apparaat niet over het elektrisch snoer gaan om beschadiging van het isolatie materiaal te voorkomen.
- 10) **MAAK NOOIT DE DOP OPEN VOORDAT HET APPARAAT AL HET WATER VERBRUIKT HEEFT.**
Dit is het geval indien er uit de opening of uit de hulpstukken geen stoom meer komt. Trek de stekker uit de contactdoos en wacht ongeveer een kwartier alvorens u de ketel bijvult, ter voorkoming van de grote temperatuurverschillen. Leg een doek over de dop of draai de dop langzaam open om de reststoom te laten ontsnappen.
- 11) **Alvorens u voorwerpen die op electriciteit werken of elektrische huishoudelijke apparaten (elektrische oven, koel kast, afzuigkap, enz.) met stoom reinigt, moet u aller eerst al deze apparaten loskoppelen van het elektriciteitsnet. Wacht tot alles volledig is opgedroogd alvorens u ze weer inschakelt, want er zijn maar weinig waterdampdichtheid nodig om elektrische ontladingen te veroorzaken.**
- 12) Vermijd aanraking met stoom. De hoge temperatuur kan oorzaak zijn van ernstige brandwonden. Richt de stoomstraal nooit op mensen en dieren en evenmin op voorwerpen die niet hittebestendig zijn.
- 13) Pak het apparaat wanneer het in werking is alleen vast aan de speciale handgreep, aangezien de machine een ketel bevat die tijdens het normale gebruik heet wordt. Personen die lijden aan een pathologische ongevoeligheid voor hitte moeten bijzonder voorzichtig zijn met het gebruik van dit apparaat.
- 14) Doe geen reinigingsmiddelen in het reservoir. Gebruik alleen en uitsluitend water.
- 15) Indien u het apparaat lange tijd ongebruikt laat, verdient het aanbeveling al het water te verbruiken alvorens u het apparaat wegzet.
- 16) Zet het strijkijzer nooit zonder de speciale onderlegger neer.
- 17) Laat het strijkijzer niet rechtop staan.
- 18) **Laat het apparaat of het strijkijzer nooit onbewaakt achter wanneer u ze niet gebruikt, en houd ze buiten het bereik van kinderen of onbekwame personen.**
- 19) Laat de plaat na het strijken eerst afkoelen alvorens u het strijkijzer terugzet.
- 20) Zet het apparaat niet in werking als u denkt dat het defect is, maar roep de hulp in van uw verkoper of wend u tot een bevoegd klantenservice-centrum.
- 21) Indien de hittebeveiliging in werking treedt, houdt de werking van het strijkijzer en centrale op. Voor het apparaat weer kan functioneren moet u de hulp van een bekwame specialist inroepen.
- 22) Stel het apparaat niet bloot aan zon, regen vorst enz.
- 23) Wend u voor reparaties uitsluitend tot uw eigen verkoper of rechtstreeks tot een bevoegd technisch klantenservice-centrum. Hiervoor behoudt u uw apparaat in perfecte staat van efficiëntie en u riskeert niet dat uw garantie vervalt. Gebruik om dezelfde redenen altijd alleen originele onderdelen.

* Dit apparaat is conform de norm EN 55014 betreffende verwijdering van radiostoring.

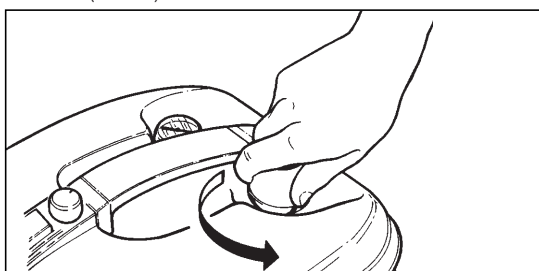
BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING

MONTAGE EN VOORBEREIDING VOOR HET GEBRUIK

INWERKINGSTELLING VAN DE KETEL

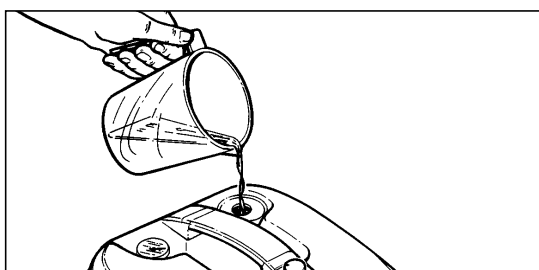
Zorg er in de eerste plaats voor dat alle handelingen ter voorbereiding of onderhoud worden verricht zonder stekker in de contactdoos.

Om de stoomketel te openen dient u de dop open te draaien (afb. 1).



1

Het is raadzaam de stoomketel met niet meer dan 1,5 liter kraanwater te vullen (een grotere hoeveelheid water zou nadelig zijn voor de goede werking van het apparaat) (afb. 2).



2

Sluit de stoomketel door de dop tot het einde toe dicht te draaien.

VEILIGHEIDSDOP

Uw apparaat is voorzien van een veiligheidsdop die in het luchtledige zal draaien zolang er druk in de stoomketel is, en die men los kan draaien zodra die interne druk er niet meer is.

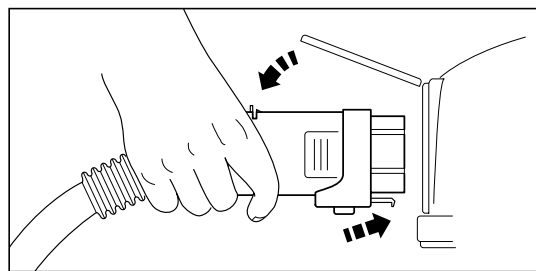
Om de stoomketel te openen, als volgt te werk gaan:

- **De dop nooit opendraaien alvorens al het water opgebruikt is.**
- Met behulp van de schakelaar op de handgreep of de stoomknop op het strijkijzer, alle resterende stoom vrijgeven.
- Het apparaat uitzetten met de hoofdschakelaar en de stekker uit het stopcontact trekken.
- Enkele minuten wachten (minstens 15).
- Een doek gebruiken om de dop van het reservoir open te draaien. Langzaam en voorzichtig opendraaien en de resterende stoom vrijgeven.

VOORBEREIDING VAN DE REINIGINGSHULPSTUKKEN

Aansluiten van snoer op de machine (afb. 3):

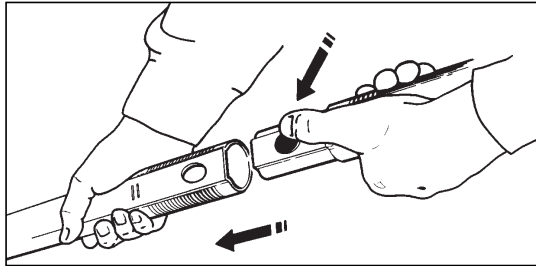
- maak het deurtje (7) van het apparaat open;
- steek de snoerstekker in de contactdoos tot u een klik hoort ten teken dat hij vastzit;
- blokkeer met een lichte druk het deurtje in de passende holte;
- controleer of het snoer goed op zijn plaats zit door te proberen het naar buiten te trekken zonder op de uitstootknop te drukken.



3

Alle reinigings-hulpstukken worden naar behoefte op een of twee verlengbuizen aangebracht, hiertoe moet u:

- met een hand het stuk vastpakken waarop het hulpstuk moet worden vastgemaakt. Druk met de duim van dezelfde hand op de knop.
- met de andere hand brengt u het hulpstuk aan dat u langzaam over de knop laat glijden totdat de knop zelf naar buitenkomt (afb.4).



4

U gaat in omgekeerde volgorde heel voorzichtig te werk om het hulpstuk weer te verwijderen waarbij u ervoor moet zorgen dat u vinger niet beklemd raakt wanneer u op de knop drukt.

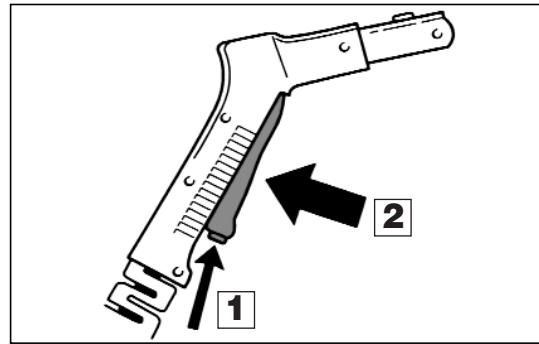
INWERKINGSTELLING VAN HET APPARAAT

Steek de stekker in de contactdoos en draai de hoofdschakelaar (afb.6) om of zet de ketel aan door op de stoomvormer te drukken (afb.5). De waarschuwingslampjes van de schakelaars (3 of 4) gaan branden.

Wanneer het waarschuwingslampje van de stoomproductie (3) uitgaat en de wijzer van de manometer (2) (indien voorzien) zich in de groene zone bevindt is het toestel klaar voor gebruik. Men moet ongeveer 15 minuten wachten voordat het apparaat stoom afgeeft.

Het waarschuwingslampje (3) gaat tijdens gebruik aan en uit. Dit behoort tot de normale werking van het apparaat.

Voor de stoomafgifte dient u op de drukknop (1) te drukken en vervolgens op het hefboompje (2) (fig.5). Wanneer het hefboompje (2) op het handvat wordt losgemaakt stopt de stoomafgifte onmiddellijk.

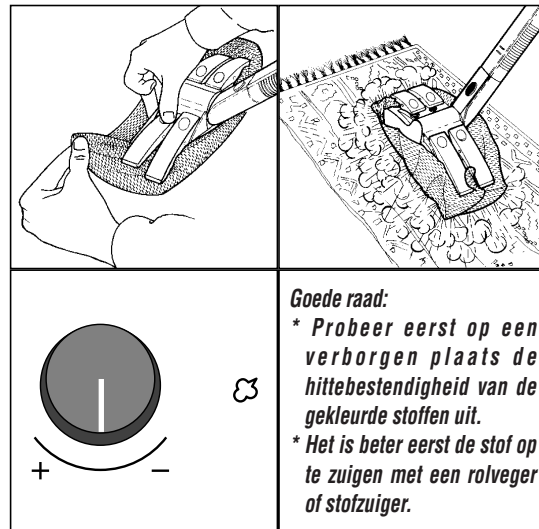


5

GEBRUIK VOOR HET REINIGEN

Vloerkleden en vaste vloerbedekkingen

Hulpstukken: borstel voor vloeren/vloerkleden + aan de veerclips bevestigde doek
Stoominstelling: op de helft



Goede raad:

* *Probeer eerst op een verborgen plaats de hittebestendigheid van de gekleurde stoffen uit.*

* *Het is beter eerst de stof op te zuigen met een rolveger of stofzuiger.*

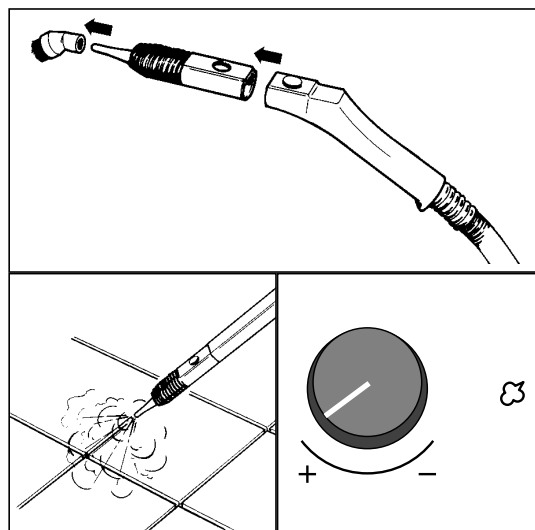
Leunstoelen, bankstellen, kussens, matrassen auto-interieurs

Hulpstukken: driehoek-borstel; aan de veerclips bevestigde doek
Stoominstelling: op de helft



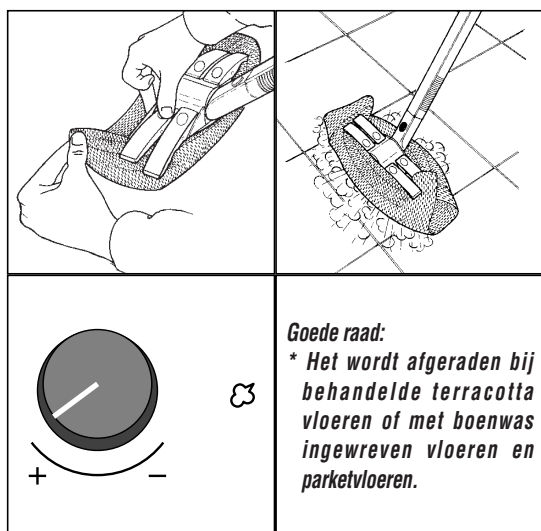
Tegelvoegen

Hulpstukken: spleetmondstuk + borstel
Stoominstelling: maximum



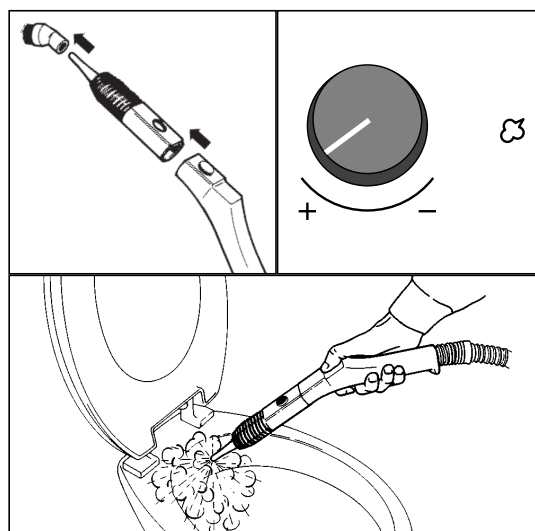
Harde vloeren

Hulpstukken: borstel voor vloeren/vloerkleden; aan de veerclips bevestigde doek
Stoominstelling: maximum



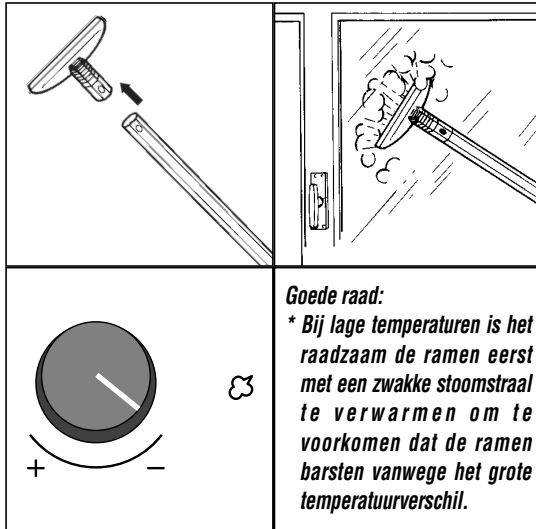
Badkamer (douchebox, sanitair, wastafels)

Hulpstukken: Spleetmondstuk + borstel rechtstreeks op slang of op verlengbuis
Stoominstelling: maximum



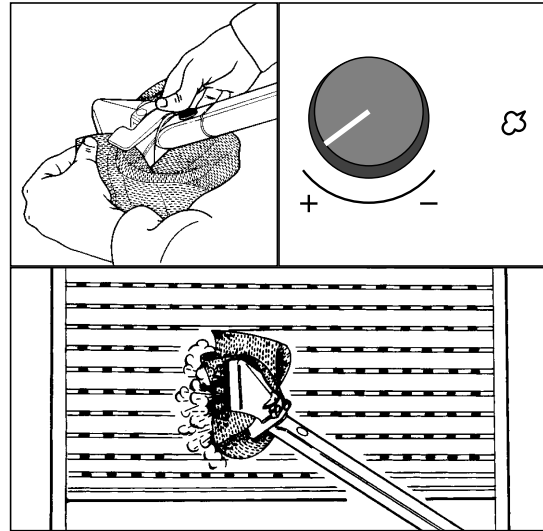
Spiegels, ramen en autoruiten

Hulpstukken: verlengbuizen + trekker
Stoominstelling: minimum



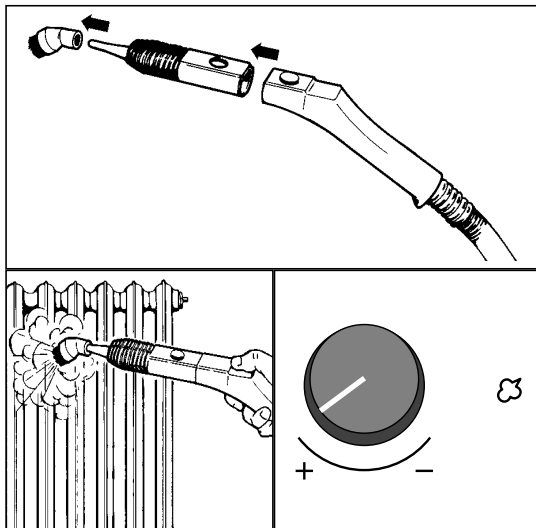
Rolluiken en verticale wanden

Hulpstukken: driehoek-borstel + aan veerclips bevestigde lap
Stoominstelling: maximum



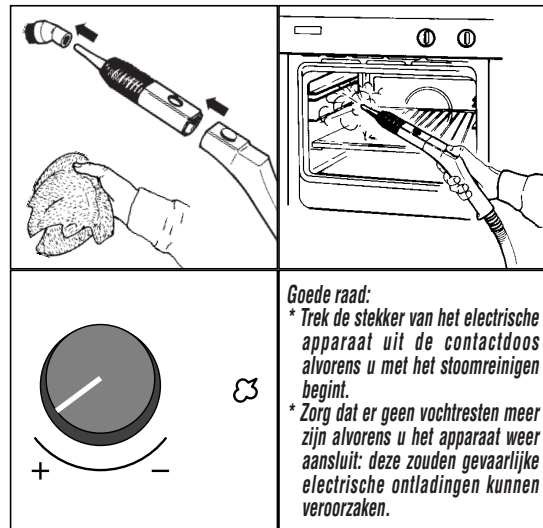
Verwarmingselementen, jaloezieën, deurposten, moeilijk toegankelijke plaatsen.

Hulpstukken: verlengbuizen; spleetmondstuk + kleine borstel
Stoominstelling: maximum



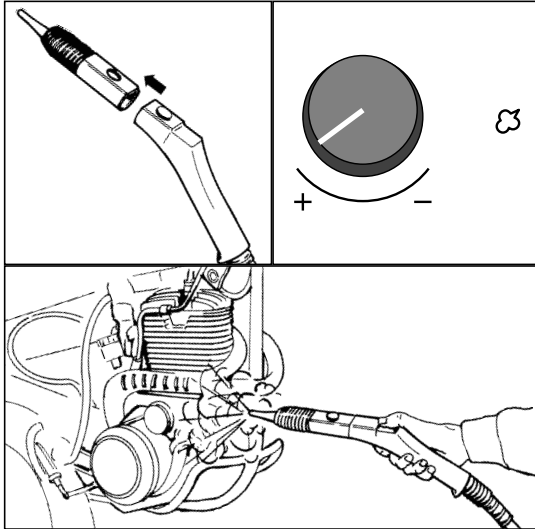
Oven, fornuis, koelkast en overige elektrische huishoudelijke apparaten

Hulpstukken: spleetmondstuk + kleine borstel + met de hand te gebruiken doek
Stoominstelling: maximum

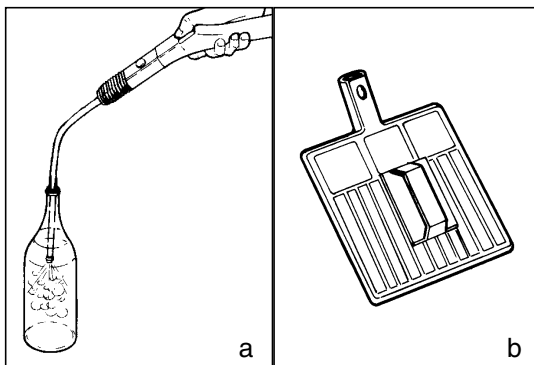


Automotor, motorfiets, fiets

Hulpstukken: Spleetmondstuk
Stoominstelling: maximum



N.B.: op verzoek kan het apparaat ook worden uitgerust met een hulpstuk voor het reinigen van flessen, de flessenreinigerspuit (afb.6a) en met een spuit voor het verwijderen van behangselpapier (afb.6b).



6

KETELVULLEN

Alleen wanneer de stoomproductie beëindigd is kunt u de stoomketel bijvullen, waarbij u als volgt te werk moet gaan:

- Zet het apparaat uit door de hoofdschakelaar uit te draaien of de stekker uit de contactdoos te verwijderen.
- Wacht een paar minuten alvorens u de stoomketel bijvult om plotselinge temperatuurverschillen te vermijden.

- Leg een doek bij de stoomketeldop wanneer u de stoomketel opent door de dop langzaam open te draaien zodat de reststoom ontsnapt. Vul het reservoir bij op de hierboven beschreven wijze.

HOE GEBRUIKT U HET STRIJKIJZER (indien bijgeleverd)

Volg voor de inwerkingstelling van de ketel de hierboven beschreven aanwijzingen.

N.B.: Het apparaat kan op verzoek ook worden uitgerust met een professioneel strijkijzer.

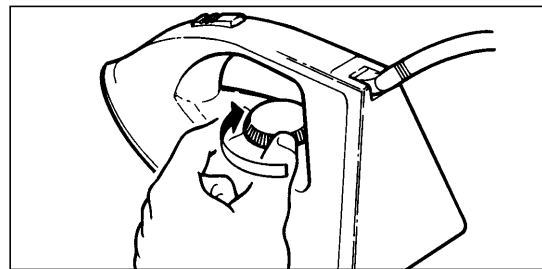
GEREEDMAKING VAN HET STRIJKSYSTEEM

Aansluiten strijkijzer:

- Maak het deurtje van het apparaat open (7)
- Steek het stekkertje van het strijkijzer in het contact en druk door tot u de klik van de uitstootknop hoort.
- Controleer of het stekkertje goed op zijn plaats zit door hem zonder op de uitstootknop te drukken naar buiten te trekken.

Volg voor de inwerkingstelling van het apparaat de hiervoor vermelde aanwijzingen.

Stel de thermostaat van het strijkijzer in op de gewenste stand (afb.7).



7

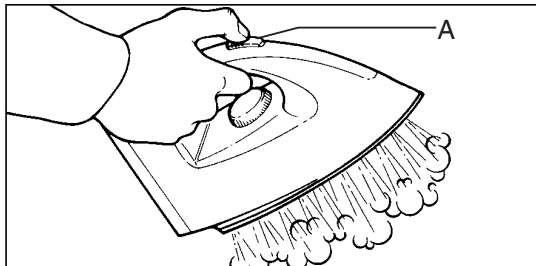
Wacht tot het waarschuwingslampje (3) van de stoomproductie en van het strijkijzer uitgaan alvorens u begint te strijken.

Wanneer u het strijkijzer voor de eerste maal gebruikt is het raadzaam enkele ogenblikken stoom naar buiten te laten stromen; hiermee kunnen eventuele aan de binnekant van het strijkijzer afgezette onzuiverheden verwijderd worden. Druk hiervoor op de drukknop 'Stoomaanvraag' (A, afb.8), aan de bovenkant van het strijkijzer.

Stel de stroomstroom in (1) voor het verkrijgen van de gewenste hoeveelheid stoom.

GOEDE WENKEN VOOR PERFECT STRIJKEN

Stel de stroomstroom in op maximum door de stoomregelknop (1) geheel naar rechts te draaien. Richt de stoom op het te strijken stuk door op de knop 'Stoomaanvraag' (A, afb.8) te drukken aan de bovenzijde van het strijkijzer dat u ongeveer 20 cm boven het te strijken stuk houdt.



8

De techniek waarmee u perfecte resultaten behaalt bestaat dus uit het met stoom bevochtigen en vervolgens met het strijkijzer droogstrijken.

Bedenk wel dat een heel dikke stof of een stof met moeilijke plooiën meer stoom nodig hebben dan een stof met lichte plooiën waarvoor een lichte stroomstroom reeds voldoende is.

DROOGSTRIJKEN

Draai alleen de hoofdschakelaar (6) aan of laat de stoomproductieschakelaar (5) in de regelunit van het apparaat uit.

Wacht tot het strijkijzerlampje uitgaat alvorens u met strijken begint.

Tabel voor perfect strijken

Acetaat - Acryl - Nylon



HEEL LICHT DROOGSTRIJKEN

Polyester - Rayon



AAN BINNEKANT DROOGSTRIJKEN BIJ MINIMUM TEMPERATUUR

Zijde



AAN BINNEKANT DROOGSTRIJKEN

Wol - Lichte katoen - Fijn linnen



AAN BINNEKANT STRIJKEN MET STOOM MET GEBRUIK VAN EEN DUNNE DOEK OVER DE TE STRIJKEN STOFFEN

Katoen - Fijn linnen - Gesteven stoffen



WITTE EN LICHT KLEUREN AAN BUITENKANT, DONKERE KLEUREN AAN DE BINNEKANT STRIJKEN MET STOOM

Linnen



DONKERE STOFFEN AAN DE BINNEKANT STRIJKEN MET OVERVLOEDIG STOOM

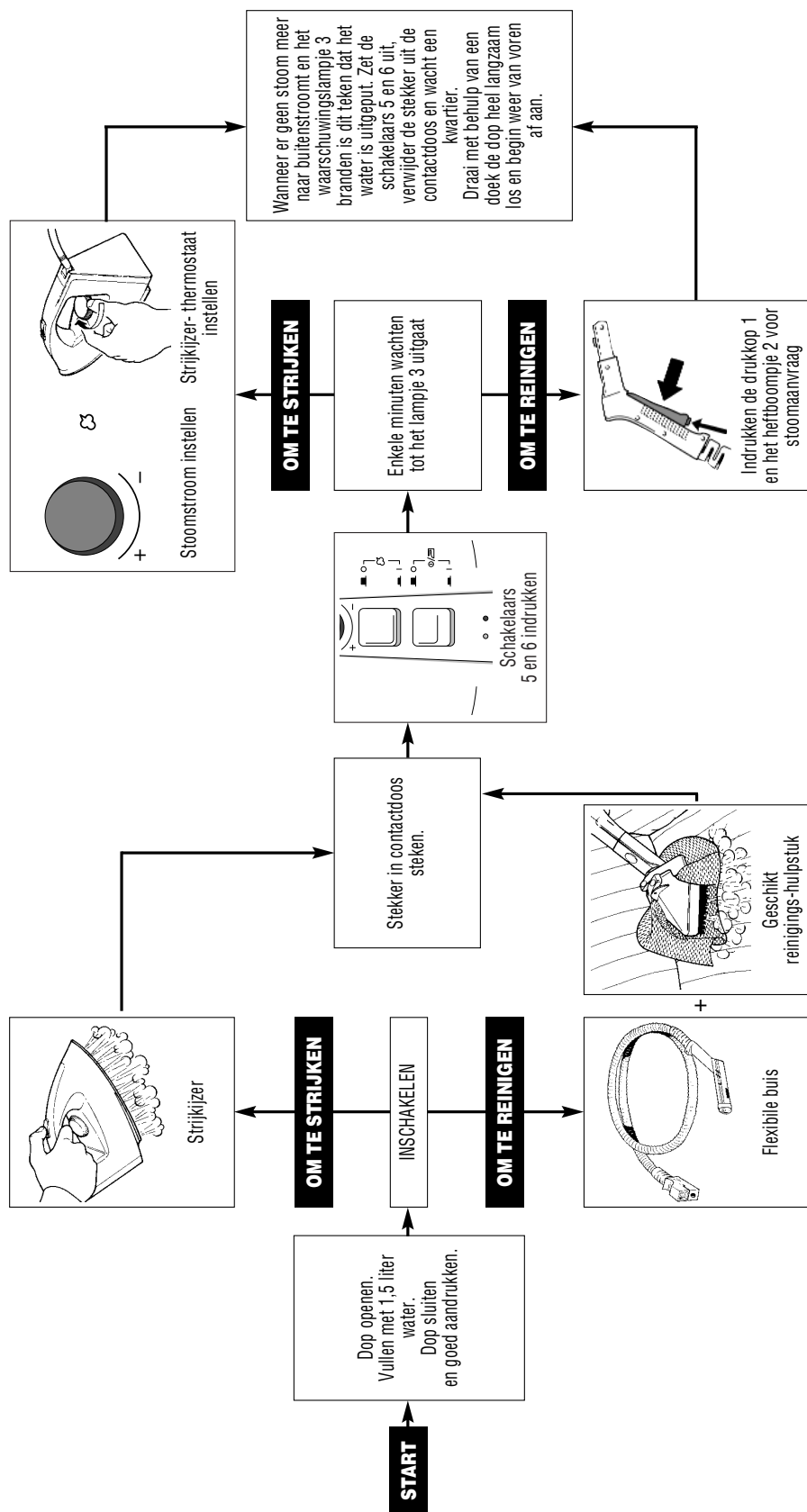
RENDEMENT

Ketelvermogen	1500W
Ketelinhoud	1,5 liter
Stoomdruk	max.3,5 bar
Vorbereidingstijd	15
Mogelijke reinigingsduur	ongev. 40'

GARANTIE

De garantie op de verpakking moet worden uitgeknipt, geheel ingevuld en bewaard worden samen met het aanschafbewijs met vermelding van de verkoopdatum, dat u aan de technische vakman laat zien op het moment van eventuele reparaties.

GEBRUIKSSCHEMA



ESPAÑOL

Apreciado Cliente,

le agradecemos la confianza que nos ha otorgado.

Cada producto De Longhi es el resultado de un proyecto cuidado y de meticulosos ensayos técnicos.

Hemos preparado este manual para que usted pueda utilizar con todas sus ventajas Vapor Più y apreciar de este modo sus cualidades.

Estamos seguros de que siguiendo nuestras sugerencias, podrá disfrutar de Vapor Più durante mucho tiempo y con la máxima satisfacción.

Aprovechando la potencia del vapor, contribuirá a reducir la contaminación ambiental que deriva de la dispersión de detergentes químicos.

Vapor Più aprovecha la potencia del vapor para ayudar en las operaciones cotidianas de limpieza de la casa.

Está estudiado para obtener una mayor higiene de las superficies domésticas y de la tapicería.

Gracias a su plancha constituye un sistema eficaz de planchado, ideal para satisfacer las necesidades de cualquier familia.

Vapor Più es una ayuda preciosa y eficaz en las operaciones domésticas cotidianas.

DESCRIPCIÓN

- | | |
|---|--|
| 1. Regulador flujo de vapor
(si en dotación) | 11. Lanza |
| 2. Manómetro (si en dotación) | 12. Escobilla triangular |
| 3. Luz de aviso del generador de vapor | 13. Dos tubos de extensión |
| 4. Luz de aviso interruptor general | 14. Escobilla para lanza |
| 5. Interruptor del generador de vapor | 15. Paño para cepillo de alfombras,
suelos y cepillo triangular |
| 6. Interruptor general | 16. Escobilla para alfombras/suelos |
| 7. Tapa del enchufe | 17. Escobilla limpiacristales |
| 8. Tapón de la caldera | 18. Tapete apoya-plancha
(si en dotación) |
| 9. Enrollacable / Paragolpes | 19. Plancha (si en dotación) |
| 10. Manguera con empuñadura | |

ÍNDICE

Advertencias	p. 49
Montaje y preparación para su uso	p. 50
Abastecimiento de la caldera	p. 54
Utilización de la plancha	p. 54
Ficha de uso	p. 56

ADVERTENCIAS

- 1) **Lea atentamente el manual de instrucciones.**
- 2) **El aparato cuando está en funcionamiento contiene vapor a presión: puede ser peligroso utilizarlo incorrectamente. Sólo se utilizará el aparato para usos domésticos y según las indicaciones del manual de instrucciones. El fabricante declina cualquier responsabilidad sobre daños debidos del mal uso del aparato.**
- 3) Desenchufe siempre el aparato cuando no se utilice o antes de efectuar cualquier operación de abastecimiento de la caldera, de mantenimiento o de limpieza del mismo.
- 4) Antes de utilizar el aparato compruebe que la tensión de la red corresponde a la que se indica en la placa de datos del aparato situada debajo del aparato.
- 5) Conecte el aparato solamente a tomas de corriente con capacidad mínima de 10A y dotadas de una toma de tierra eficaz.
- 6) **No dirija el chorro de vapor hacia tomas eléctrica o partes bajo tensión: podría dañarlas y exponerse al peligro de descargas eléctricas.**
- 7) No dirija el chorro de vapor hacia el aparato.
- 8) No tire del cable de alimentación para extraer el enchufe de la toma.
- 9) No pase el aparato sobre el cable eléctrico a fin de evitar que se dañe el aislamiento.
- 10) **NO ABRA NUNCA EL TAPÓN SI EL APARATO NO HA CONSUMIDO TODA EL AGUA.**
Esto se verifica cuando no sale más vapor de la plancha o de los accesorios. Para proceder al abastecimiento, desenchufe el aparato y espere unos 15 minutos para evitar cambios repentinos de temperatura. Con un trapo, desenrosque lentamente el tapón dejando que el vapor residuo salga.
- 11) Antes de limpiar con el vapor aparatos que funcionan con electricidad (horno eléctrico, nevera, campana de aspiración, etc.) es necesario que los desenchufe. Antes de volverlos a enchufar espere a que se hayan secado perfectamente ya que los restos de agua podrían causar descargas eléctricas.
- 12) Evite el contacto del vapor con la piel. La elevada temperatura puede causar importantes quemaduras. No dirija el chorro de vapor hacia personas, animales o utilizarlo sobre superficies u objetos sensibles a la temperatura.
- 13) Cuando esté en funcionamiento, coja el aparato sólo por la manilla ya que la máquina contiene una caldera cuya superficie se calienta durante el uso. Las personas que sufran patologías especiales de sensibilidad al calor tienen que tener cuidado en utilizar este aparato.
- 14) No introduzca detergentes en el depósito. Utilice exclusivamente agua.
- 15) Si no lo utiliza durante largo tiempo, se aconseja consumir totalmente el agua antes de guardar el aparato.
- 16) No apoye la plancha sobre ninguna superficie sin su tapete apoya-plancha.
- 17) No apoye la plancha en posición vertical.
- 18) **No deje nunca el aparato sin vigilancia cuando esté encendido y manténgalo fuera del alcance de los niños o de personas incapaces.**
- 19) Cuando haya acabado de planchar, deje enfriar la placa antes de guardar el aparato.
- 20) No utilice el aparato si cree que tiene algún defecto. Diríjase al vendedor o a un Centro de Asistencia Técnica autorizado.
- 21) En caso de intervención del termolimitador de seguridad, la plancha y la central dejan de funcionar. Para restablecer el funcionamiento es necesario llevar el aparato a revisar por personal calificado.
- 22) No deje el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (lluvia, hielo, sol, etc.)
- 23) Para las reparaciones, acuda exclusivamente al vendedor o directamente a un Centro de Asistencia Técnica autorizado. Se le aconseja actuar de esta manera para mantener la eficacia de su aparato y para no anular la garantía. Siempre utilice recambios originales.

* Este aparato es conforme a la norma EN 55014 sobre la anulación de las radioperturbaciones.

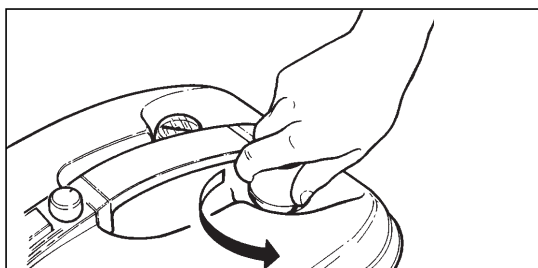
CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

MONTAJE Y PREPARACIÓN PARA EL USO

PREPARACIÓN DE LA CALDERA

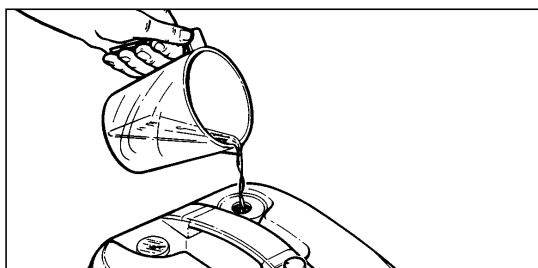
Antes de empezar, asegúrese de que el aparato esté desenchufado antes de llevar a cabo cualquier operación de preparación o mantenimiento.

Para abrir la caldera, desenrosque el tapón (fig. 1).



1

Es aconsejable llenar la caldera con una cantidad de agua corriente no superior a los 1,5 litros (una cantidad superior de agua podría causar problemas de funcionamiento del aparato) (fig. 2).



2

Vuelva a cerrar la caldera enroscando el tapón hasta el tope.

TAPÓN DE SEGURIDAD

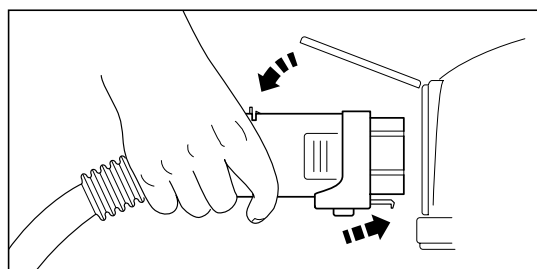
Su aparato está equipado con un tapón de seguridad. Este tapón girará al vacío mientras habrá presión dentro de la caldera y se desenroscará cuando falte dicha presión. Para abrir la caldera, respete las siguientes indicaciones:

- **No abra nunca el tapón antes de que se haya gastado completamente el agua.**
- Deje salir todo el vapor, utilizando el interruptor situado en la empuñadura o el botón de emisión de la plancha.
- Apague el interruptor general y desenchufe el aparato de la corriente para apagarlo.
- Espere unos minutos (15 por lo menos).
- Ponga un paño sobre el tapón del depósito para abrirlo. Abra lentamente y con cuidado el tapón dejando que salga el vapor residual.

PREPARACIÓN DE LOS ACCESORIOS PARA LA LIMPIEZA

Para conectar la manguera a la máquina (fig. 3):

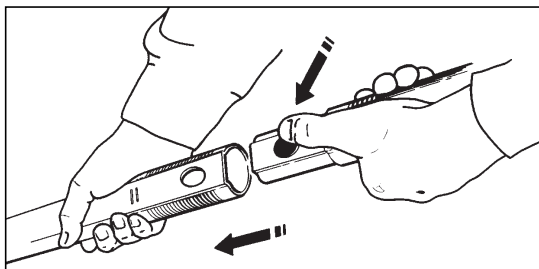
- abra la tapa (7) del aparato;
- introduzca la manguera en la conexión y presione hasta que se enganche;
- bloquear con una ligera presión la tapa en el hueco correspondiente;
- asegúrese de que la manguera esté introducida correctamente, tratando de extraerla sin usar el pulsador de extracción.



3

Todos los accesorios para la limpieza se montan sobre uno o dos tubos de extensión según las exigencias. En todos los casos para efectuar el montaje:

- agarre con una mano la pieza sobre la cual habrá que montar el accesorio. Con el pulgar de la misma mano, presione el botón.
- con la otra mano coloque el accesorio y deslízelo con cuidado sobre el botón hasta que éste salga (fig. 4)



4

Del mismo modo, para desconectar un accesorio efectúe la operación inversa, sacando con cuidado el accesorio y prestando atención a no pellizcarse el dedo con el que está oprimiendo el botón.

ENCENDIDO DEL APARATO

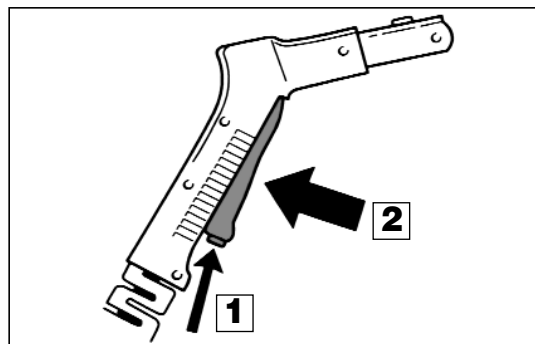
Enchufe el aparato en la toma de corriente, encienda el interruptor general (6) y la caldera, por medio del interruptor del generador de vapor (5). Las luces testigo de los interruptores (3 y 4) se encenderán.

Cuando la luz testigo del generador de vapor (3) se apague y la manecilla del manómetro (2) (si en dotación) se encuentre en la zona verde, el aparato estará listo. Para que esto ocurra es necesario esperar unos 15 minutos.

Durante el uso de Vapor più, la luz testigo (3) se enciende y se apaga, que quiere decir que el aparato está funcionando con normalidad.

Para la salida del vapor pulse el botón (1) y después la palanca (2) (fig. 5).

Cuando se deje la palanca (2) sobre la empuñadura, la emisión del vapor acabará de inmediato.

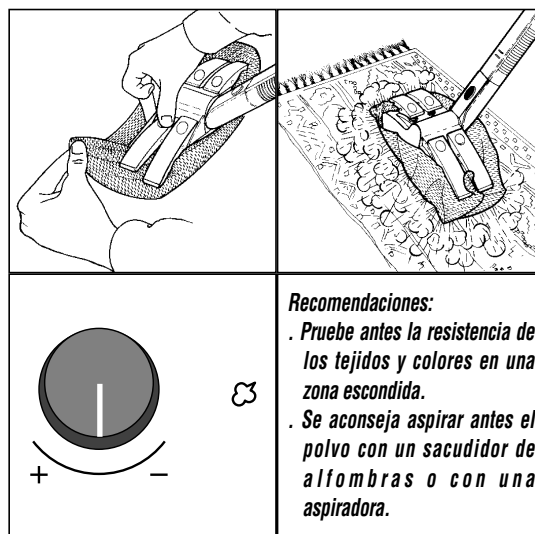


5

UTILIZACIÓN PARA LA LIMPIEZA

Alfombras y moquetas

Accesorios: escobilla para alfombras/suelos + paño fijado con los clips de resorte
Regulación del vapor: a la mitad



Recomendaciones:

- Pruebe antes la resistencia de los tejidos y colores en una zona escondida.
- Se aconseja aspirar antes el polvo con un sacudidor de alfombras o con una aspiradora.

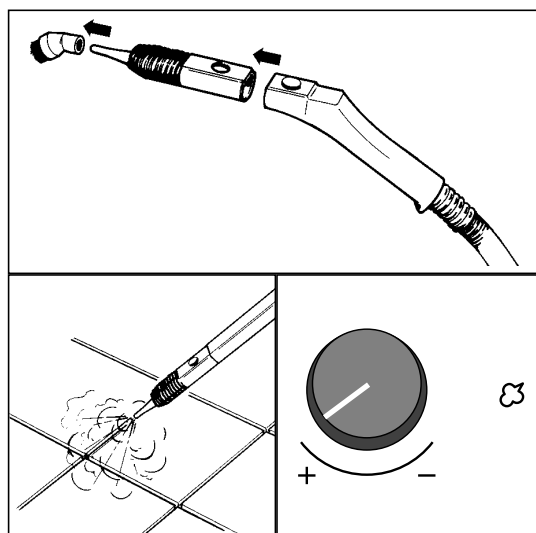
Sillones, sofás, cojines, colchones, interior de coches

Accesorios: escobilla triangular + paño fijado con los clips de resorte
Regulación del vapor: a la mitad



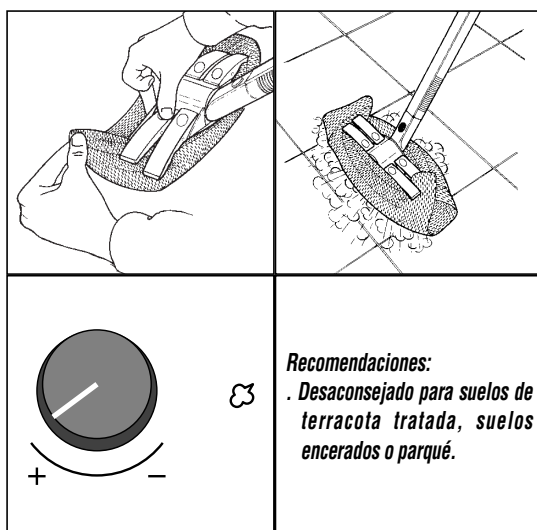
Líneas de unión de azulejos y baldosas

Accesorios: terminal en forma de lanza + cepillito
Regulación del vapor: máxima



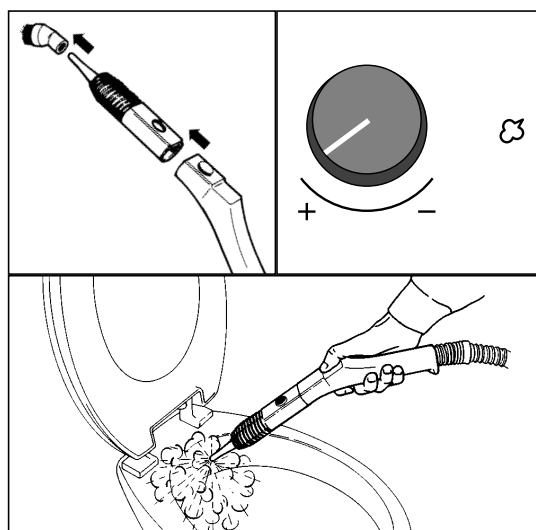
Suelos duros

Accesorios: escobilla alfombras/suelos + paño fijado con los clips de resorte
Regulación del vapor: máxima



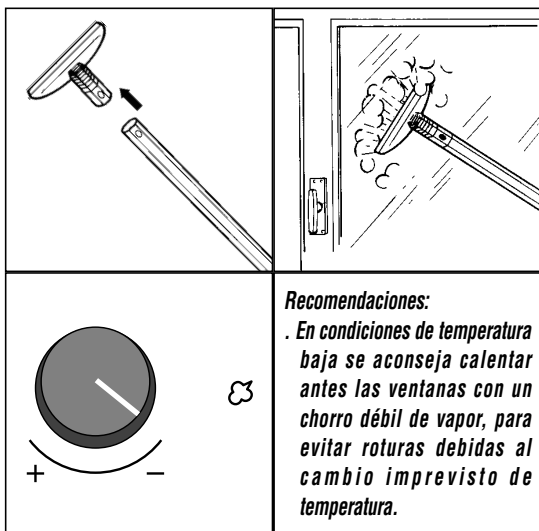
Baño (ducha, sanitarios, lavabos)

Accesorios: terminal en forma de lanza + cepillito directamente en la manguera o en el tubo de extensión
Regulación del vapor: máxima



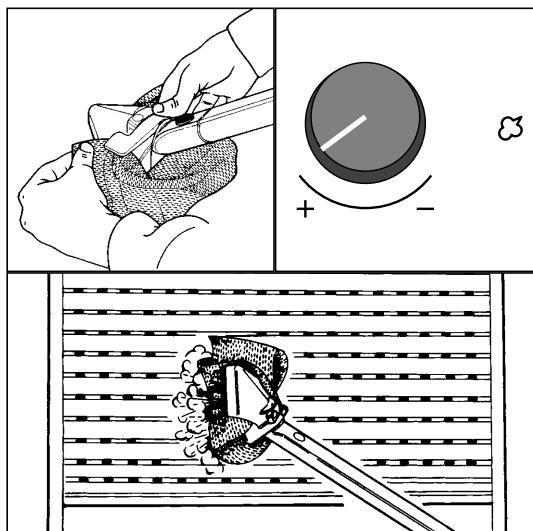
Espejos, ventanas y cristales del coche

Accesorios: tubo de extensión + rasqueta
Regulación del vapor: mínima



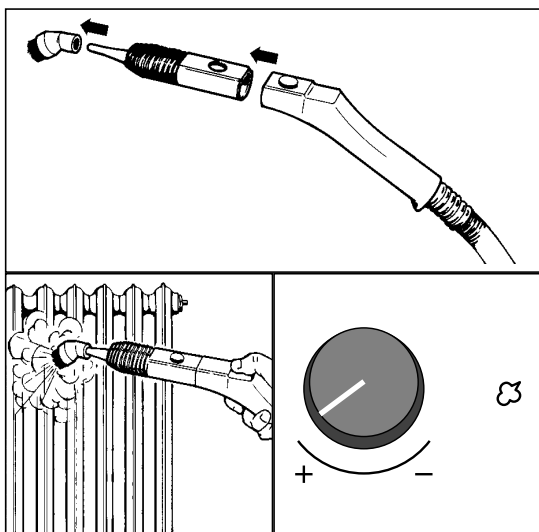
Persianas enrollables y paredes verticales

Accesorios: escobilla triangular + paño fijado con los clips de resorte
Regulación del vapor: máxima



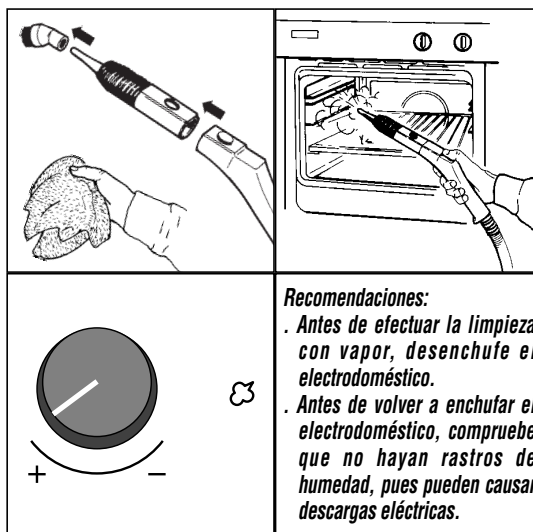
Radiadores, persianas, marcos de las puertas, puntos de difícil acceso

Accesorios: tubos de extensión, terminal en forma de lanza + cepillito
Regulación del vapor: máxima



Horno, hornillos, nevera y otros electrodomésticos

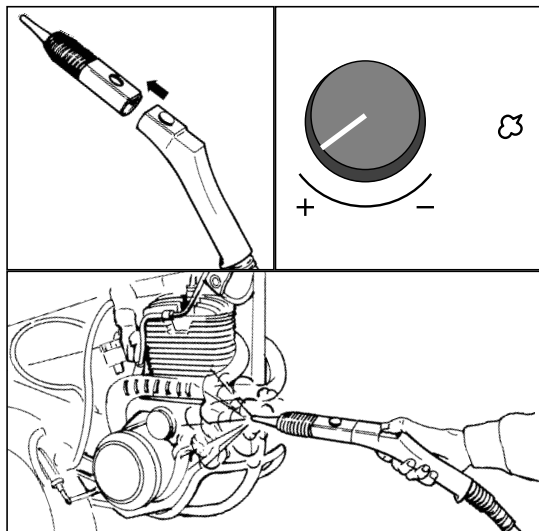
Accesorios: terminal en forma de lanza + cepillito, después pasar un paño a mano
Regulación del vapor: máxima



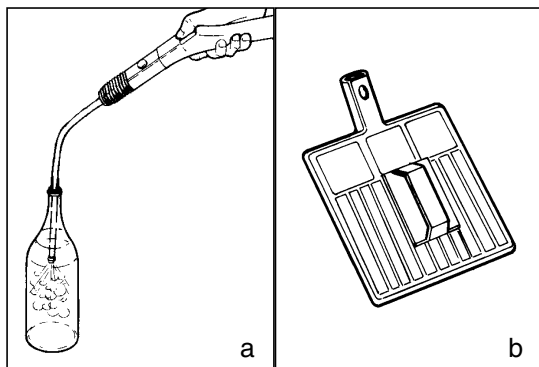
Motor de coches/motos, bicicletas

Accesorios: terminal en forma de lanza

Regulación del vapor: máxima



NOTA: A pedido, el aparato puede estar equipado con un accesorio en forma de lanza para limpiar botellas (fig. 6a) y con el accesorio para sacar papel de empapelar (fig. 6b).



6

LLENADO DE LA CALDERA

La caldera sólo se puede llenar al finalizar la producción de vapor, haciendo lo siguiente:

- Con el interruptor general apague el aparato y desenchúfelo de la toma de corriente.
- Espere unos minutos antes de llenar la caldera para evitar cambios imprevistos de temperatura.

- Coloque un paño sobre el tapón del depósito para abrirlo. Abra el tapón lentamente y con cuidado, dejando salir el vapor residual. Vuelva a llenar el depósito tal y como se ha indicado antes.

USO DE LA PLANCHA (si está en dotación)

Para utilizar la caldera, siga las instrucciones indicadas con anterioridad.

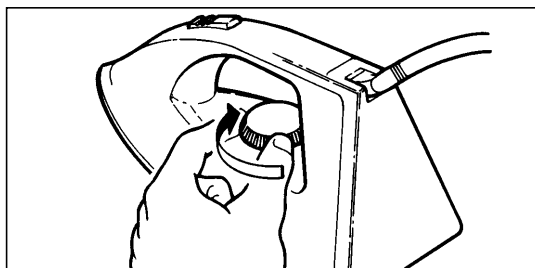
NOTA: a pedido, el aparato puede estar equipado con una plancha profesional.

PREPARACIÓN DEL SISTEMA DE PLANCHADO

Para conectar la plancha a la máquina:

- abra la tapa del aparato (7);
- introduzca en la base el enchufe de la plancha, presionando hasta sentir saltar el botón de extracción;
- asegúrese de que el enchufe esté conectado correctamente, tratando de sacarlo sin utilizar el botón de extracción.

Para encender el aparato, siga las instrucciones indicadas con anterioridad. Regule el termostato de la plancha en la posición deseada (fig. 7).



7

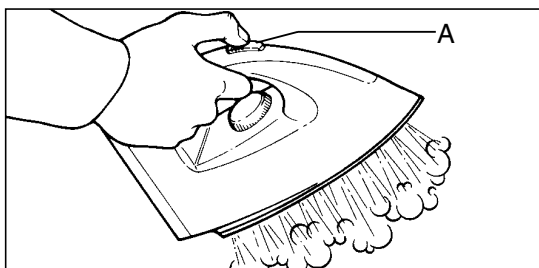
Antes de empezar a planchar, aguarde hasta que la luz testigo del generador de vapor (3) y la de la plancha se apaguen.

La primera vez que se utilice la plancha, le aconsejamos que oriente el chorro de vapor sobre un trapo durante unos instantes, de este modo se eliminan las eventuales impurezas presentes en el interior de la plancha. Para ello, presione el botón "demanda vapor" (A, fig. 8) que se encuentra en la parte superior de la plancha.

Usando el regulador del flujo de vapor (1), puede obtener la cantidad de vapor deseada.

CONSEJOS PARA UN PLANCHADO PERFECTO

Regule la salida de vapor en la posición máxima, girando totalmente hacia la derecha el regulador de vapor (1). Vaporice la parte por planchar, presionando el pulsador "demanda vapor" (A, fig. 8) de la plancha y manteniéndola a 20 cm aproximadamente de la prenda.



8

El método que permite lograr resultados perfectos consiste en humedecer la prenda con vapor y luego secarla con la plancha.

Recuerde que un tejido muy grueso o muy arrugado tiene que vaporizarse más que un tejido poco arrugado, para el que será suficiente una vaporización muy ligera.

PLANCHADO EN SECO

Encienda solamente el interruptor general (6) y deje apagado el interruptor del generador de vapor (5) que se encuentra en la unidad central del aparato.

Antes de comenzar a planchar, aguarde hasta que la luz testigo de la plancha se haya apagado.

Tabla para un planchado perfecto

Acetato - Acrílico - Nailon



PLANCHADO EN SECO MUY LIGERO

Poliéster - Rayón



PLANCHADO EN SECO SOBRE EL REVÉS DE LA PRENDA A TEMPERATURA MÍNIMA

Seda



PLANCHADO EN SECO SOBRE EL REVÉS DE LA PRENDA

Lana - Algodón fino - Lino fino



PLANCHADO EN VAPOR SOBRE EL REVÉS DE LA PRENDA USANDO UNA TELA DELGADA ENCIMA DE LOS TEJIDOS

Lana - Algodón fino - Tejidos almidonados



PLANCHADO DE VAPOR SOBRE EL DERECHO DE LAS PRENDAS BLANCAS O CLARAS Y SOBRE EL REVÉS DE LAS PRENDAS OSCURAS

Lino



PLANCHADO DE VAPOR VAPORIZANDO ABUNDANTEMENTE SOBRE EL REVÉS DE LOS TEJIDOS OSCUROS

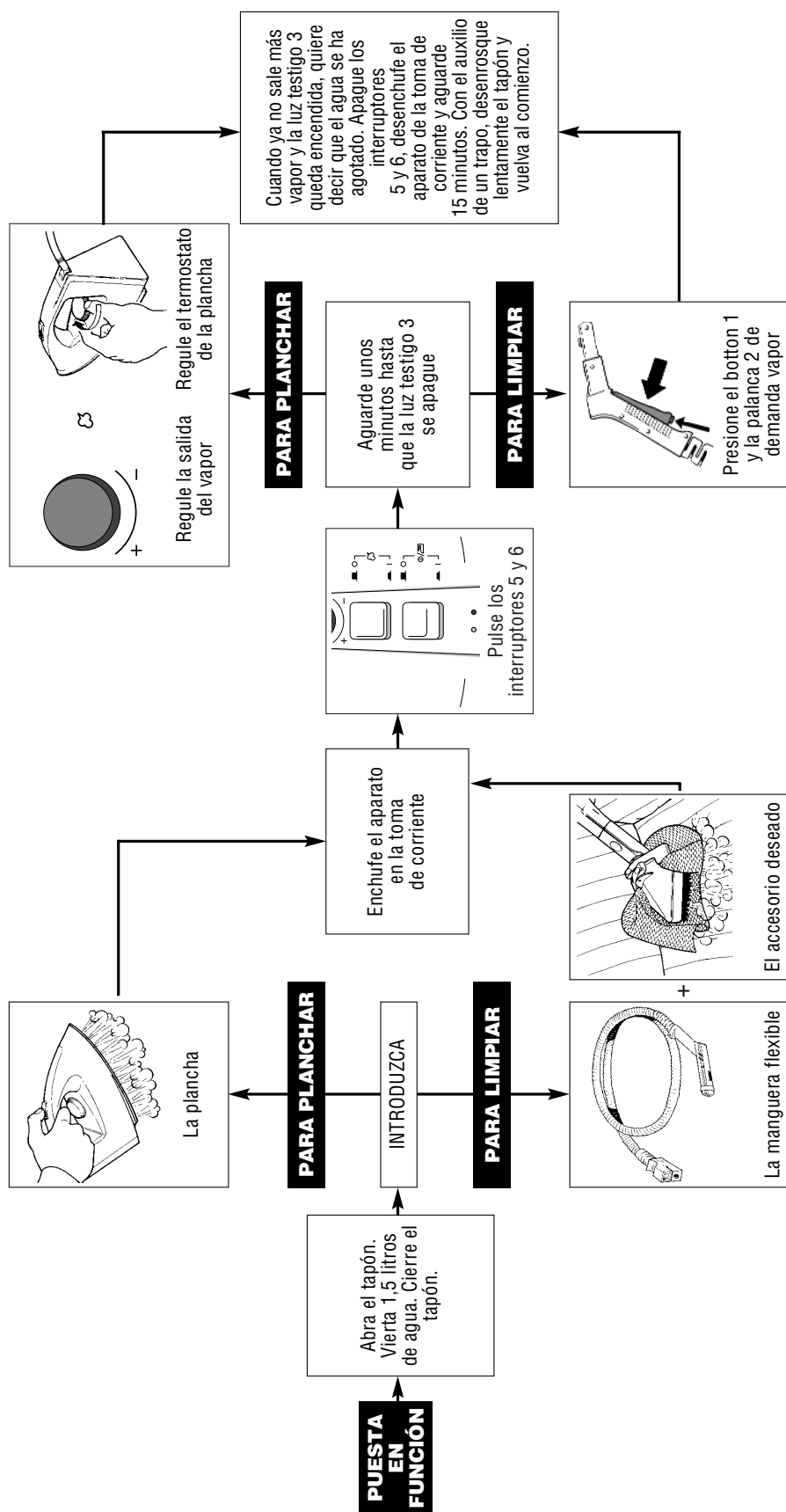
PRESTACIONES

Potencia caldera	1500 W
Capacidad caldera	1,5 litros
Presión vapo	3,5 bar
	como máximo
Tiempo de preparación	15 minutos
Autonomía limpieza	40 minutos
	aprox.

GARANTÍA

La garantía que se encuentra en el embalaje se deberá recortar, rellenar y conservar junto con el documento de compra que demuestre la fecha de venta y presentarla al técnico cuando sean necesarias reparaciones en garantía.

FICHA DE EMPLEO



PORTUGUÊS

*Prezado Cliente,
congratulações pela Sua escolha! É nosso desejo agradecê-Lo pela confiança que nos concedeu.*

Todos os produtos De' Longhi são o resultado de cuidadosos testes técnicos e de uma consolidada experiência neste sector.

Preparamos este Manual de Instruções para permitir-Lhe utilizar este aparelho da melhor forma possível e, portanto, apreciar todas as suas qualidades.

Temos a certeza de que, seguindo atentamente as nossas sugestões, poderá usar este aparelho por muito tempo, tirando o maior proveito e satisfação.

Este aparelho foi estudado para obter a máxima higiene sobre as superfícies domésticas e as tapiçarias.

Com este aparelho é possível utilizar o eficaz sistema de ferro de passar roupa, oferecendo-Lhe a possibilidade de satisfazer todas as exigências dos trabalhos domésticos de todos os dias!

DESCRIÇÃO

- | | |
|---------------------------------------|---|
| 1 Regulador do fluxo de vapor | 11 Bocal em forma de lança |
| 2 Manómetro
(quando previsto) | 12 Escova triangular |
| 3 Lâmpada piloto do gerador de vapor | 13 Dois tubos rígidos de extensão |
| 4 Lâmpada piloto do interruptor geral | 14 Escova para o bocal em forma de lança |
| 5 Interruptor do gerador de vapor | 15 Pano para a escova de tapetes e/ou pavimentos e para a escova triangular |
| 6 Interruptor geral | 16 Escova de tapetes e/ou pavimentos |
| 7 Postigo e tomada | 17 Acessórios para lavar vidros |
| 8 Tampa da caldeira | 18 Tapete para apoiar o ferro
(quando previsto) |
| 9 Para enrolar o
cabo / protecção | 19 Ferro de passar roupa
(quando previsto) |
| 10 Tubo flexível com cabo | |

ÍNDICE

Advertências	pág. 58
Como montar o aparelho para utilizá-lo	pág. 59
Reabastecimento da caldeira	pág. 63
Como utilizar o ferro de passar	pág. 63
Esquema de utilização	pág. 74

ADVERTÊNCIAS

- 1) **Ler com muita atenção este Manual de Instruções.**
- 2) **Quando está em funcionamento, este aparelho contém vapor sob pressão: qualquer uso impróprio pode resultar perigoso. O aparelho destina-se exclusivamente a usos domésticos, segundo as indicações contidas neste Manual de Instruções. O fabricante não pode ser considerado responsável pelos eventuais danos provocados pelo uso impróprio do aparelho.**
- 3) Não deixar o aparelho ligado (retirar sempre a ficha da tomada de corrente eléctrica) antes de começar a encher o reservatório da caldeira ou antes de efectuar qualquer manutenção ou limpeza do aparelho.
- 4) Antes de utilizar o aparelho, deve-se verificar se a tensão da rede de alimentação corresponda à indicada na plaqueta com os dados, instalada na parte inferior do aparelho.
- 5) Ligar a ficha do aparelho somente a tomadas que tenham uma capacidade mínima de 10 Amp, e que disponham de uma eficaz ligação de terra.
- 6) **Nunca se deve dirigir o jacto de vapor em direcção de tomadas de corrente eléctrica ou partes sob tensão eléctrica: poderia causar danos e a Sua pessoa pode estar exposta a descargas eléctricas perigosas.**
- 7) Não dirigir o jacto de vapor em direcção do aparelho.
- 8) Não puxar o cabo de alimentação do aparelho para desligar a ficha da tomada da corrente eléctrica.
- 9) Não passar o aparelho por cima do cabo eléctrico, para evitar de danificar o sistema de isolamento.
- 10) **NUNCA ABRIR A TAMPA ANTES QUE O APARELHO TENHA TERMINADO TODA A ÁGUA DO RESERVATÓRIO.** Para a sua segurança, certifique-se que não saia mais vapor do ferro de passar, nem de outros acessórios. Para colocar água novamente, é necessário desligar a ficha da tomada, esperar cerca de 15 minutos (para evitar repentinas mudanças de temperatura), colocar um pano sobre a tampa e abri-la lentamente para facilitar a saída do restante vapor.
- 11) **Antes de limpar com vapor os objectos que funcionam electricamente ou aparelhos electrodomésticos (fornos eléctricos, refrigeradores, aspiradores de cozinha, etc.) é necessário desligar a ficha destes aparelhos da tomada de corrente eléctrica. E antes de voltar a ligá-los, é aconselhável esperar até quando tudo estiver completamente seco, pois eventuais resíduos de água podem provocar perigosas descargas eléctricas.**
- 12) Evitar o contacto do vapor com a pele. A alta temperatura pode causar graves queimaduras. Não dirigir nunca o jacto de vapor em direcção de pessoas ou animais, ou sobre objectos e superfícies que não resistam às temperaturas em questão.
- 13) Quando o aparelho está a funcionar, é necessário segurá-lo somente pelo cabo a tal fim predisposto, pois contem uma caldeira cuja superfície se aquece ao utilizá-lo. As pessoas com patologias relativas à insensibilidade ao calor, devem prestar muita atenção ao utilizar este aparelho.
- 14) Nunca introduzir no reservatório nenhum tipo de detergente ou deterivo. Utilizar única e exclusivamente água.
- 15) Se o aparelho não for utilizado durante longos períodos de tempo, é aconselhável deixar evaporar toda a água do reservatório antes de guardá-lo.
- 16) Não apoiar o ferro de passar sobre qualquer superfície sem usar uma adequada proteção de isolamento (o tapete para apoiar o ferro).
- 17) Não apoiar o ferro de passar colocando-o em posição vertical.
- 18) **Não deixar o aparelho ou o ferro de passar sem vigilância durante o seu funcionamento. Mantenha-os fora do alcance de crianças ou de pessoas incapacitadas.**
- 19) Ao terminar de passar a roupa, deve-se deixar esfriar a chapa do ferro antes de guardá-lo.
- 20) Nunca utilizar um aparelho que Lhe pareça defeituoso. Deve-se dirigir ao Revendedor ou ao Centro de Assistência Técnica autorizado.
- 21) Caso o termo-limitador de segurança entrar em função, o ferro de passar ou o dispositivo da central deixam de funcionar. Para que possam novamente funcionar, é necessário dirigir-se a pessoal especializado.
- 22) Não deixar o aparelho exposto a agentes atmosféricos (chuva, gelo, sol, etc.).
- 23) Para eventuais reparações, é oportuno dirigir-se ao Revendedor ou ao Centro de Assistência Técnica autorizado, para manter inalterada a eficiência do Seu aparelho e para assegurar a validade da garantia. Pela mesma razão, é aconselhável utilizar sempre peças originais em caso de substituição.

* Este aparelho está em conformidade com a norma LN 55014 relativa à supressão das rádio-telefonias.

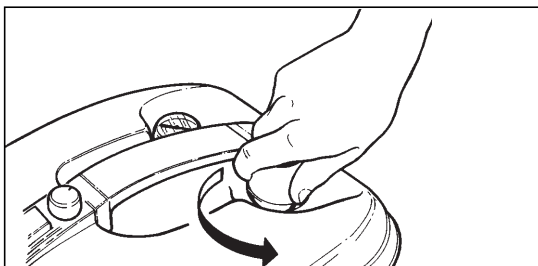
CONSERVAR CUIDADOSAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUÇÕES

COMO MONTAR O APARELHO PARA UTILIZÁ-LO

COMO UTILIZAR A CALDEIRA

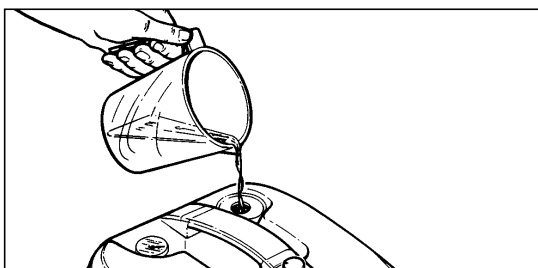
Antes de iniciar qualquer operação de manutenção ou de montagem do aparelho, verificar se a ficha está desligada da tomada.

Para abrir a caldeira rodar a tampa de segurança (fig. 1).



1

Aconselhamos encher a caldeira com uma quantidade máxima de 1,5 litros de água de torneira (uma quantidade maior de água pode dificultar o bom funcionamento do aparelho) (fig. 2).



2

Fechar novamente a caldeira, rodando a tampa até ao fim.

TAMPA DE SEGURANÇA

Este Seu aparelho tem em dotação uma tampa de segurança, que não é possível abrir enquanto há pressão dentro da caldeira. Pode ser aberta somente quando não houver mais pressão.

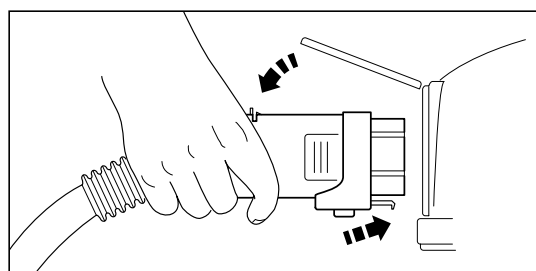
Para abrir a caldeira, proceda da seguinte forma:

- **Nunca abra a tampa antes que se esgote toda a água.**
- Faça sair todo o vapor, utilizando o interruptor situado no cabo ou o botão de ejeção do ferro.
- Desligue o aparelho premindo o interruptor geral e retire a ficha da tomada de alimentação.
- Aguarde alguns minutos (pelo menos 15).
- Coloque um pano sobre a tampa do reservatório para a operação de abertura. Abra a tampa, lenta e cautelosamente, deixando sair o vapor residual.

COMO PREPARAR OS ACESSÓRIOS PARA A LIMPEZA

Para inserir o tubo flexível no aparelho é necessário (fig. 3):

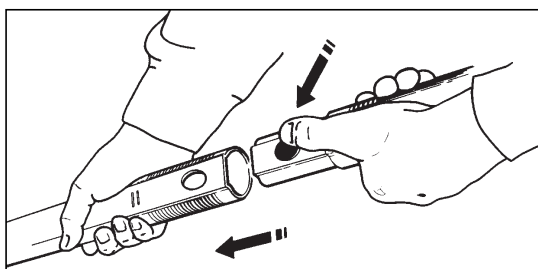
- abrir o postigo do próprio aparelho (7);
- inserir o tubo flexível na tomada, pressionando-o até ouvir o estalo de engate;
- bloquear o pequeno postigo com uma leve pressão;
- verificar se o tubo está bem inserido tentando extrai-lo sem pressionar o botão de extração.



3

Todos os acessórios de limpeza devem ser inseridos em um ou dois tubos rígidos de extensão, de acordo com as Suas necessidades de limpeza. De qualquer forma, proceda da seguinte maneira:

- segurar com uma mão a parte onde será introduzido o acessório e com o polegar da mesma mão apertar o botão;
- com a outra mão, introduzir o acessório até quando o botão estiver em correspondência da abertura, permitindo a sua saída (fig. 4).



4

Analogamente, para tirar um dos acessórios, é suficiente efectuar ao invés as operações acima referidas. Tirar com cuidado o acessório, prestando atenção em não magoar o dedo que faz pressão sobre o botão.

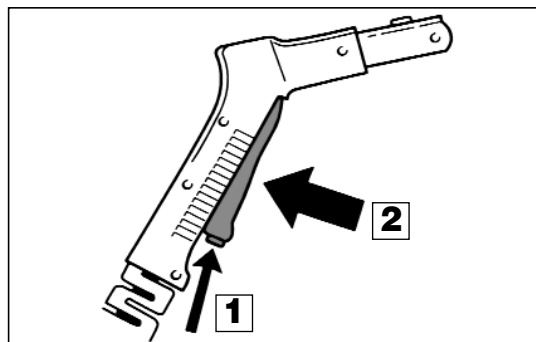
COMO LIGAR O APARELHO

Introduzir a ficha na tomada da corrente eléctrica, ligar o interruptor geral (6) e a caldeira accionando o interruptor do gerador de vapor (5). A lâmpada piloto de ambos os interruptores (3 e 4) devem resultar acesas.

Quando o ponteiro do manómetro (2) (quando previsto) estiver na parte verde e a lâmpada piloto apagar (3), significa que o aparelho está pronto para ser utilizado. É necessário aguardar cerca de 15 minutos para obter a emissão de vapor.

Durante o funcionamento, a lâmpada piloto (3) acende-se e apaga-se: não se preocupe, pois o aparelho está a funcionar adequadamente.

Para que o vapor saia, deve-se pressionar o botão (1) e, sucessivamente, a pequena alavanca (2) (fig. 5). Ao soltar a pequena alavanca posicionada no cabo (2), o vapor para imediatamente de sair.

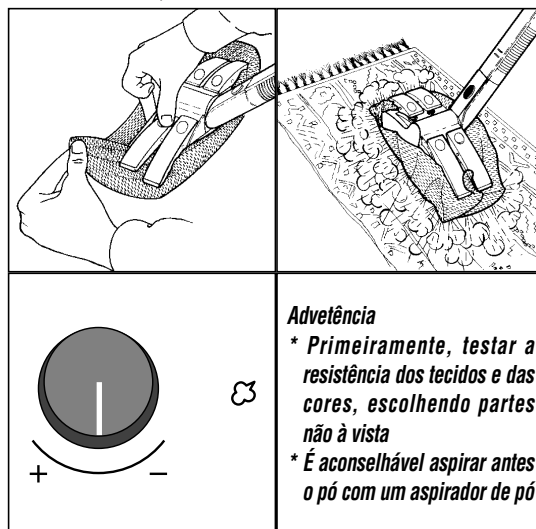


5

COMO UTILIZAR O APARELHO DURANTE AS OPERAÇÕES DE LIMPEZA

Tapetes e alcatifas

Acessórios: escova para tapetes/pavimentos + pano, fixado com os ganchos de mola
Potência do vapor: média



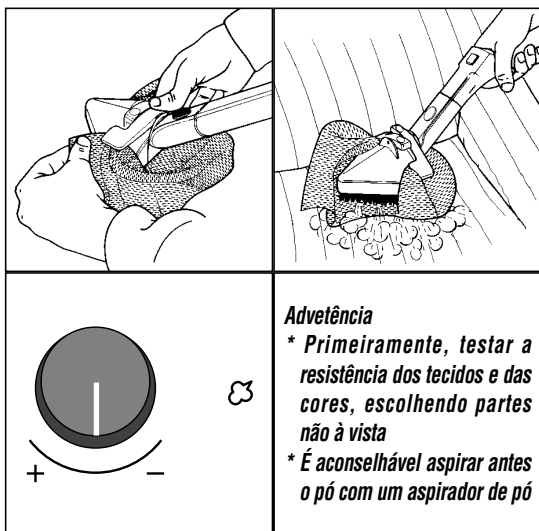
Advertência

*** Primeiramente, testar a resistência dos tecidos e das cores, escolhendo partes não à vista**

*** É aconselhável aspirar antes o pó com um aspirador de pó**

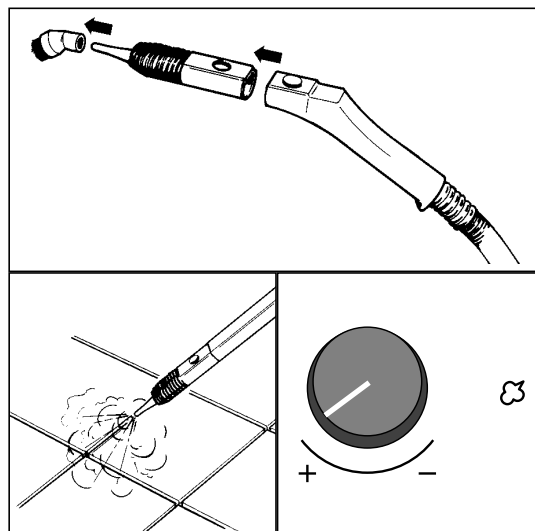
Poltronas, sofás, almofadas, colchões, revestimentos de automóvel

Acessórios: escova triangular + pano, fixado com os ganchos de mola
Potência do vapor: média



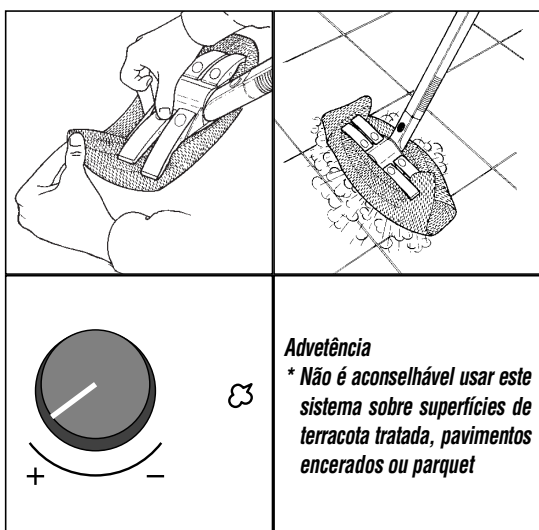
Juntas de azulejos

Acessórios: bocal em forma de lança + escovinha
Potência do vapor: máxima



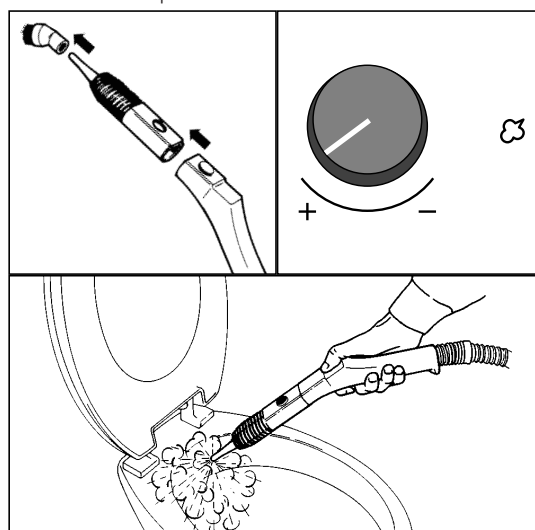
Pavimentos duros

Acessórios: escova para tapetes/pavimentos + pano, fixado com os ganchos de mola
Potência do vapor: máxima



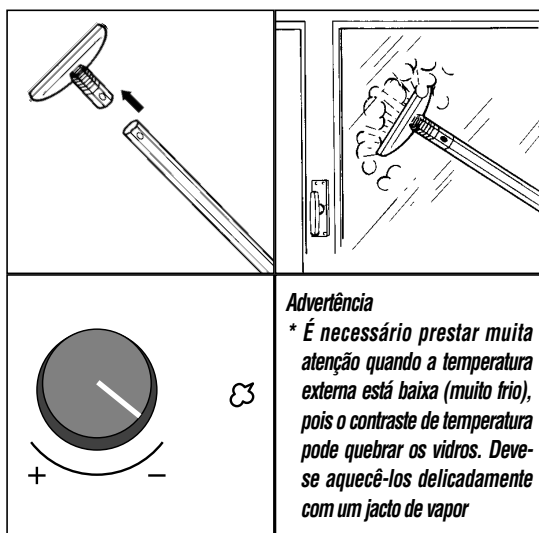
Casas de banho (box duche, sanitários, lavatório, etc.)

Acessórios: bocal em forma de lança + escovinha, inseridos directamente no tubo flexível ou no tubo rígido de extensão
Potência do vapor: máxima



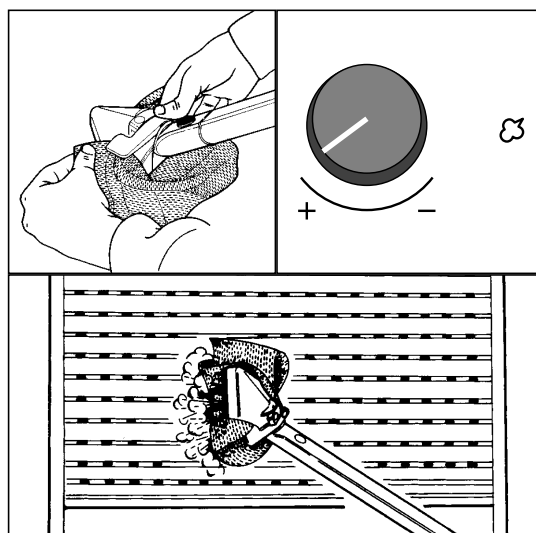
Espelhos, janelas, vidros de automóvel

Acessórios: tubo rígido de extensão + rodo
Potência do vapor: mínima



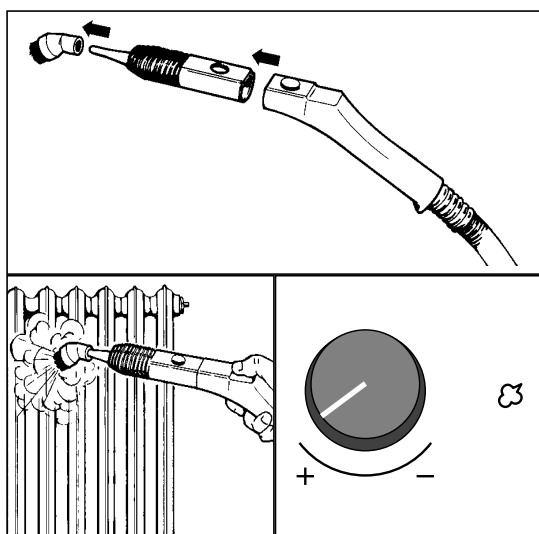
Persianas e paredes verticais

Acessórios: escova triangular + pano, fixado com os ganchos de mola
Potência do vapor: máxima



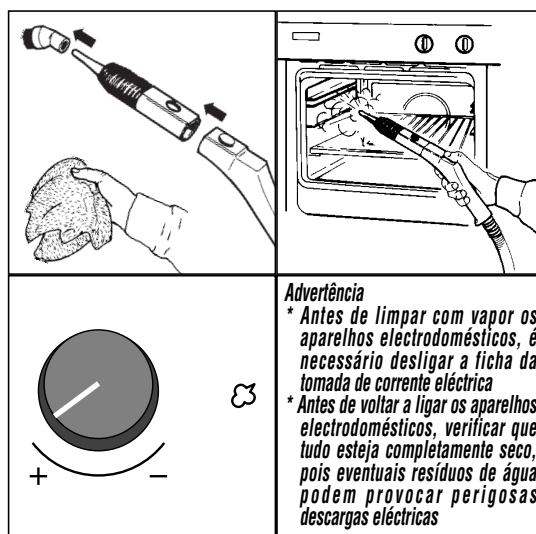
Radiadores, venezianas, caixilhos das portas, pontos de difícil acesso

Acessórios: bocal em forma de lança + escovinha
Potência do vapor: máxima



Fornos, bocas de lume, frigoríficos e outros electrodomésticos

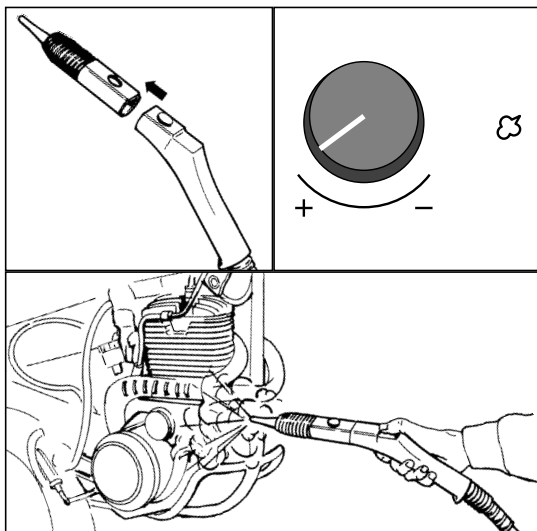
Acessórios: bocal em forma de lança + escovinha;
em seguida, passar um pano à mão
Potência do vapor: máxima



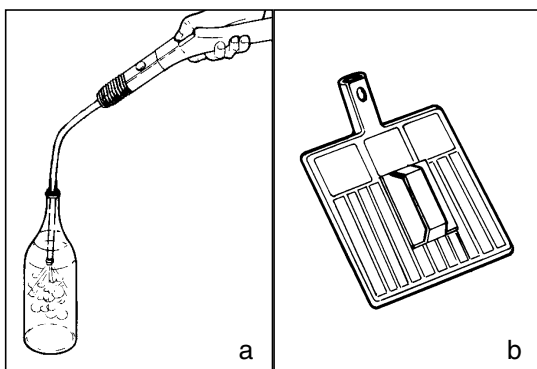
Motor de automóvel ou moto, bicicleta

Acessórios: bocal em forma de lança

Potência do vapor: máxima



Obs.: a pedido, o aparelho pode ser equipado com os acessórios em dotação para limpar garrafas (fig. 6a) e para lavar papel decorativo de parede (fig. 6b).



6

REABASTECIMENTO DA CALDEIRA

Somente quando o vapor terminar, será possível reabastecer novamente a caldeira seguindo as instruções abaixo indicadas.

- Desligar o aparelho, accionando o interruptor geral e tirar a ficha da tomada da corrente eléctrica.

- Esperar por alguns minutos antes de encher novamente o reservatório, para evitar variações repentinas de temperatura.
- Colocar um pano sobre a tampa do reservatório antes de abri-lo. Abrir devagar e com cuidado a tampa, prestando muita atenção para deixar sair o vapor restante. Encher novamente o reservatório seguindo as explicações anteriormente descritas.

COMO UTILIZAR O FERRO DE PASSAR (quando fornecido)

Para utilizar a caldeira, seguir as instruções anteriormente descritas neste Manual.

Obs.: a pedido, o aparelho pode ter em dotação um ferro de passar roupa de tipo profissional.

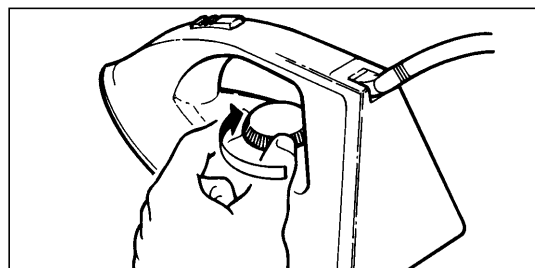
COMO PREPARAR O SISTEMA DE PASSAR ROUPA

Para inserir no sistema do aparelho o ferro de passar roupa é necessário:

- abrir o postigo do aparelho (fig. 7);
- introduzir na tomada a ficha do ferro de passar, pressionando-a até ouvir o estalo de engate;
- verificar se a ficha está perfeitamente inserida, tentando extrai-la sem pressionar no botão de extracção.

Para ligar o aparelho, deve-se seguir as instruções anteriormente indicadas neste Manual.

Regular o termóstato do ferro de passar roupa na posição desejada (fig. 7).



7

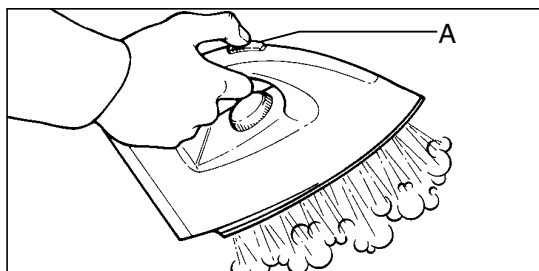
Antes de começar a passar, esperar até quando a lâmpada piloto do gerador de vapor (fig. 3) e a do ferro de passar estejam apagadas.

Quando o ferro de passar é utilizado pela primeira vez, aconselha-se deixar sair o vapor por alguns segundos em cima de um pano, para eliminar resíduos e impurezas que podem eventualmente estar depositadas na parte interior do ferro de passar. Para este efeito, é necessário carregar no botão com a indicação "vapor" (A, fig. 8), situado na parte superior do ferro.

Para obter a quantidade de vapor desejada, basta accionar o regulador do fluxo de vapor (1).

CONSELHOS PARA PASSAR E OBTER ÓPTIMOS RESULTADOS

É necessário controlar o fluxo do vapor, rodando em sentido horário o regulador de vapor (1). Em seguida, deve-se vaporizar a superfície a passar carregando no botão "vapor" do ferro de passar (A, fig. 8) ou mantendo-o levantado a uns 20 cm da peça a passar.



8

Portanto: para obter óptimos resultados é necessário humedecer a peça a passar com o vapor e secar passando o ferro a seco.

É necessário lembrar que um tecido muito pesado ou com pregas difíceis requer uma vaporização maior de quanto não exija uma peça de vestuário com pregas leves, para a qual será suficiente uma leve vaporização.

COMO PASSAR A SECO

Deve-se apenas ligar o interruptor geral (6) deixando desligado, na central do aparelho, o interruptor do gerador de vapor (5). Aguardar até quando a lâmpada piloto, presente no ferro de passar, estiver apagada para começar a passar.

Tabela para obter óptimos resultados ao utilizar o ferro de passar

Acetato - Acrílico - Nylon



PASSAR A SECO, MUITO DELICADAMENTE

Poliéster - Rayon



COM A PEÇA VIRADA NO AVESSO, PASSAR A SECO COM A TEMPERATURA NO MÍNIMO

Seda



COM A PEÇA VIRADA NO AVESSO, PASSAR A SECO

Lã - Algodão fino - Linho fino



COM A PEÇA VIRADA NO AVESSO, PASSAR COM VAPOR, USANDO UM PANO FINO SOBRE OS TECIDOS

Algodão - Linho fino - Tecidos engomados



PASSAR COM VAPOR, NO DIREITO, AS PEÇAS DE CORES CLARAS E/OU BRANCAS; NO AVESSO, AS DE CORES ESCURAS

Linho



PASSAR COM VAPOR, VAPORIZANDO ABUNDANTEMENTE. AS PEÇAS DE CORES ESCURAS VIRADAS NO AVESSO

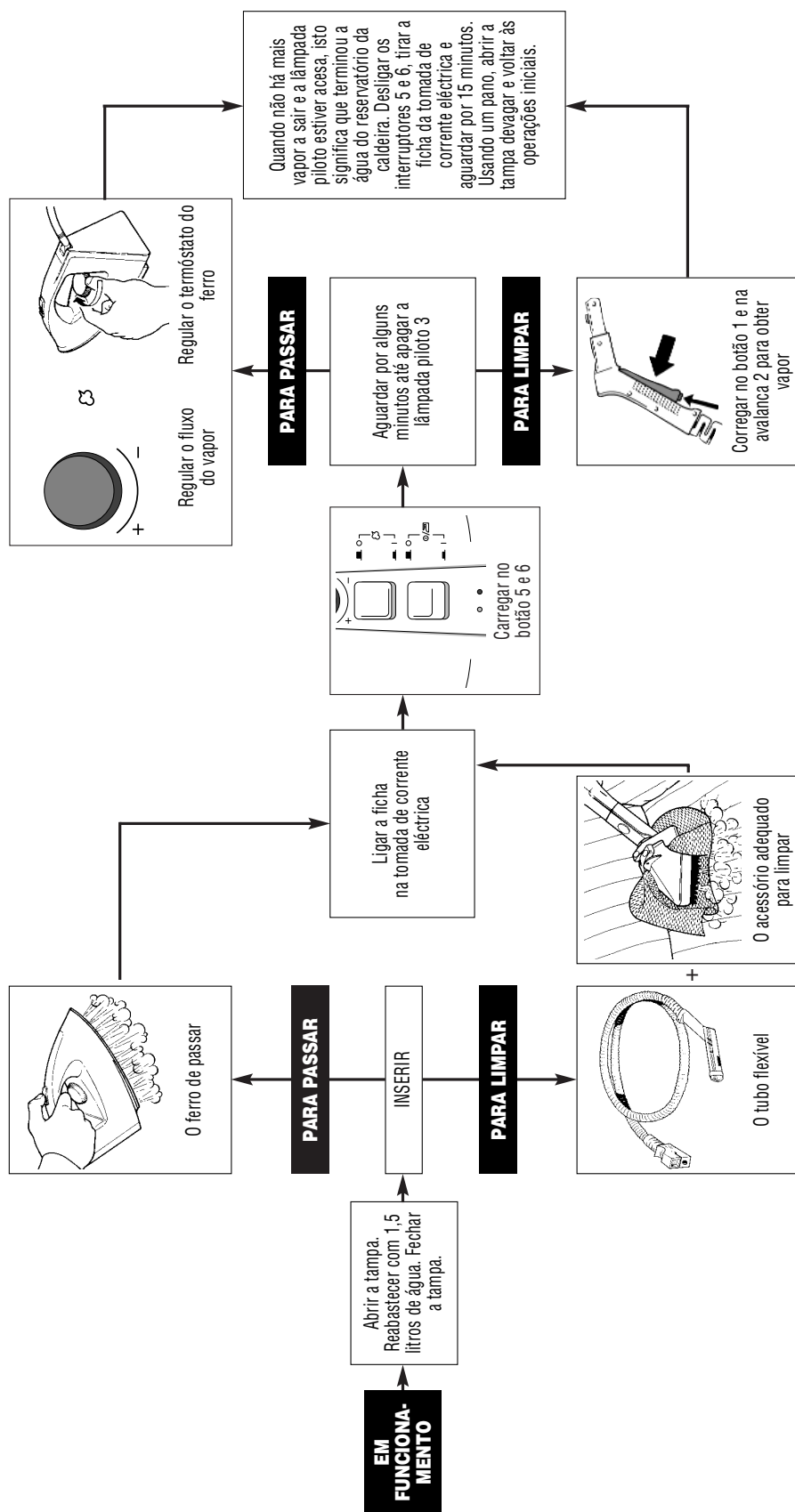
PRESTAÇÕES

Potência da caldeira	1500 W
Capacidade da caldeira	1,5 litros
Pressão do vapor	3,5 bar máx.
Tempo de preparação	15 minutos
Autonomia limpeza	40 minutos aproxim.

GARANTIA

A garantia presente na embalagem deve ser preenchida em todas as suas partes e conservada, juntamente com um documento da compra que mostre a data de venda e que deve ser apresentada ao técnico no momento de sua intervenção, antes de consertar o aparelho.

ESQUEMA DE UTILIZAÇÃO



ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Αγαπητέ Πελάτη,

σας συγχαίρουμε και σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη σας.

Κάθε προϊόν De'Longhi είναι το αποτέλεσμα αυστηρών τεχνικών τεστ.

Ετοιμάσαμε το παρόν εγχειρίδιο χρήσης για να Σας επιτρέψουμε τη χρήση της συσκευής με τον καλύτερο δυνατό τρόπο, ώστε να εκτιμήσετε πλήρως την ποιότητα.

Είμαστε βέβαιοι ότι, ακολουθώντας με προσοχή τις οδηγίες που θα σας δώσουμε, θα χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πολύ καιρό και με μεγάλη ικανοποίηση.

Εκμεταλλεύοντας την δύναμη του ατμού, συμβάλλουμε στη μείωση της ρύπανσης του περιβάλλοντος που προκαλείται εξαιτίας της ευρείας χρήσης καθαριστικών χημικών ουσιών.

Η συσκευή είναι ειδικά μελετημένη για μεγαλύτερη υγιεινή στις οικιακές επιφάνειες και στις ταπετσαρίες.

Εξοπλισμένη με ένα σίδερο αποτελεί ένα ιδανικό σύστημα σιδερώματος, κατάλληλο να ικανοποιήσει όλες τις ανάγκες της κάθε οικογένειας, παρέχοντας, επομένως, μια πολύτιμη βοήθεια στις καθημερινές οικιακές εργασίες.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

- | | |
|--|---|
| 1. Ρυθμιστής παροχής ατμού
(αν προβλέπεται) | 11. Μάνικα |
| 2. Μανόμετρο (αν προβλέπεται) | 12. Τριγωνική βούρτσα |
| 3. Λυχνία της γεννήτριας του ατμού | 13. Δύο σωλήνες προέκτασης |
| 4. Λυχνία-γενικός διακόπτης | 14. N. 2 βουρτσάκια για τη μάνικα |
| 5. Διακόπτης της γεννήτριας
του ατμού | 15. Πανί για την βούρτσα για
χαλιά και πατώματα και για
την τριγωνική βούρτσα |
| 6. Γενικός διακόπτης | 16. Βούρτσα για χαλιά-πατώματα |
| 7. Πορτάκι με λαβή | 17. Βούρτσα για καθάρισμα τζαμιών |
| 8. Πώμα λέβητα | 18. Ειδικό πατάκι για το σίδερο
(αν προβλέπεται) |
| 9. Προφυλακτήρας | 19. Σίδερο (αν προβλέπεται) |
| 10. Εύκαμπτος σωλήνας με χειρολαβή | |

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Προειδοποιήσεις	σελ. 67
Συναρμολόγηση και προετοιμασία για χρήση	σελ. 68
Πλήρωση του λέβητα	σελ. 72
Χρήση του σιδερού	σελ. 72
Σχεδιάγραμμα χρήσης	σελ. 74

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- 1) Διαβάστε με προσοχή το εγχειρίδιο με τις οδηγίες χρήσης
- 2) Όταν βρίσκεται σε λειτουργία, η συσκευή περιέχει ατμό υπό πίεση: μια λανθασμένη χρήση μπορεί να είναι επικίνδυνη. Η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση και σύμφωνα με τις οδηγίες που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο. Η κατασκευάστρια εταιρία δε φέρει καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που μπορεί να προκληθούν από μια ακατάλληλη χρήση της συσκευής.
- 3) Πριν γεμίσετε το λέβητα ή κάνετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή καθαρισμού της συσκευής, να αφαιρείτε πάντοτε το ρευματολήπτη από την πρίζα του ρεύματος.
- 4) Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου αντιστοιχεί σε εκείνη που αναγράφεται στο πλαίσιο με τα χαρακτηριστικά της συσκευής που βρίσκεται στο κάτω μέρος της συσκευής.
- 5) Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζες ρεύματος με ελάχιστη παροχή 10A, οι οποίες πρέπει να είναι κατάλληλα γειωμένες.
- 6) **Πότε μην κατευθύνετε τον ατμό προς ηλεκτρικές πρίζες ή συσκευές υπό τάση: θα μπορούσαν να προξενήσουν ζημιά και να δημιουργηθούν επικίνδυνα βραχυκυκλώματα.**
- 7) Μην κατευθύνετε τον ατμό προς την ίδια τη συσκευή.
- 8) Ποτέ μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο, ή την ίδια τη συσκευή, όταν θέλετε να βγάλετε τον ρευματολήπτη από την πρίζα του ρεύματος.
- 9) Μην περνάτε τη συσκευή πάνω από το ηλεκτρικό καλώδιο για να μην προκαλέσετε ζημιά στο μονωτικό περίβλημα.
- 10) **ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΑΝΟΙΓΕΤΕ ΤΟ ΠΩΜΑ ΠΡΙΝ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΚΑΤΑΝΑΛΩΣΕΙ ΟΛΟ ΤΟ ΝΕΡΟ.** Αυτό συμβαίνει όταν πλέον δεν βγαίνει ατμός από το ηλεκτρικό σίδερο ή από τα εξαρτήματα. Για να γεμίσετε με νερό το λέβητα, αφαιρείτε τον ρευματολήπτη από την πρίζα του ρεύματος και περιμένετε περίπου 15 λεπτά πριν ξαναγεμίσετε το δοχείο, για να μην προκαλέσετε ζημιά στο λέβητα εξαιτίας της διαφοράς θερμοκρασίας. Απλώστε επάνω στο πώμα ένα πανί και ξεβιδώστε το αργά αφήνοντας να βγει ο υπόλοιπος ατμός.
- 11) **Πριν καθαρίσετε με τον ατμό συσκευές που λειτουργούν με ηλεκτρικό ρεύμα (ηλεκτρικός φούρνος, ψυγείο, απορροφητήρας, κ.λ.π.) πρέπει πρώτα να αποσυνδέσετε αυτές τις συσκευές από την πρίζα του ρεύματος. Πριν τις ξανασυνδέσετε περιμένετε μέχρι να στεγνώσουν, γιατί υπολείμματα νερού θα μπορούσαν να προξενήσουν βραχυκυκλώματα.**
- 12) Να αποφεύγετε την επαφή του ατμού με το δέρμα. Η υψηλή θερμοκρασία μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα. Ποτέ μην κατευθύνετε τον ατμό προς άτομα ή ζώα ή πάνω σε επιφάνειες ή αντικείμενα που δεν αντέχουν σε τέτοιες υψηλές θερμοκρασίες.
- 13) Όταν βρίσκεται σε λειτουργία η συσκευή, πιάστε την μόνο από την ειδική λαβή. Από τη στιγμή που η συσκευή περιέχει έναν λέβητα, η επιφάνεια της θερμαίνεται κατά την κανονική χρήση. Τα άτομα που εξαιτίας διαφόρων παθολογιών δεν αισθάνονται τη θερμότητα, πρέπει να δίνουν ιδιαίτερη προσοχή κατά τη χρήση αυτής της συσκευής.
- 14) Μην ρίχνετε απορρυπαντικά ή άλλα διαλυτικά υγρά μέσα στο λέβητα. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά και μόνο νερό.
- 15) Σε περίπτωση που δεν έχετε σκοπό να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, συνιστάται να καταναλώσετε εντελώς το νερό πριν φυλάξετε τη συσκευή.
- 16) Μην ακουμπάτε το ηλεκτρικό σίδερο σε μια οποιαδήποτε επιφάνεια χωρίς το ειδικό ταπέτο.
- 17) Μην ακουμπάτε το σίδερο σε κατακόρυφη θέση.
- 18) **Μην αφήνετε αβύλακτη τη συσκευή ή το ηλεκτρικό σίδερο όταν βρίσκονται σε λειτουργία. Να την φυλάσσετε μακριά από παιδιά και απο ανημπορά άτομα.**
- 19) Μετά το τέλος του σιδερώματος, να αφήσετε το σίδερο να κρυώσει πριν να το φυλάξετε.
- 20) Μην βάζετε σε λειτουργία τη συσκευή που φαίνεται ότι είναι ελαττωματική. Απευθυνθείτε στο κατάστημα πώλησης ή απευθείας σε ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Βοήθειας.
- 21) Σε περίπτωση που ενεργοποιηθεί ο θερμοστάτης ασφαλείας, το ηλεκτρικό σίδερο και η κεντρική συσκευή σταματάνε να λειτουργούν. Για την αποκατάσταση της λειτουργίας είναι απαραίτητο να την παραδώσετε σε ένα εξουσιοδοτημένο σέρβις.
- 22) Μην αφήνετε τη συσκευή εκτεθειμένη σε βροχή, ήλιο, παγωνιά, κ.λ.π.
- 23) Για τις επισκευές να απευθύνεστε αποκλειστικά στο κατάστημα πώλησης ή απευθείας σε ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Βοήθειας, για την άριστη απόδοση της συσκευής σας αλλά και για να μην ακυρωθεί η εγγύηση. Για τον ίδιο λόγο συνιστάται να χρησιμοποιείτε πάντα γνήσια ανταλλακτικά.

* Αυτή η συσκευή είναι σύμφωνη με τις προδιαγραφές EN 55014 σχετικά με την καταστολή των ραδιοφωνικών παρεμβολών.

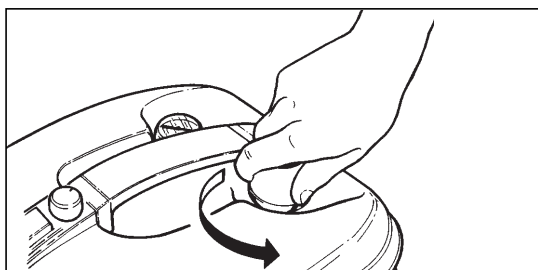
ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΠΑΡΟΥΣΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ

ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΛΕΒΗΤΑ

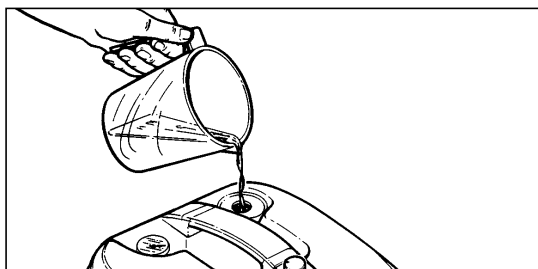
Πρώτα από όλα βεβαιωθείτε ότι κάθε λειτουργία εγκατάστασης ή συντήρησης γίνεται με τον ρευματολήπτη αποσυνδεδεμένο από την πρίζα του ρεύματος.

Για να ανοίξετε το λέβητα ξεβιδώστε το καπάκι (εικ.1).



1

Συνιστάται να γεμίσετε τον λέβητα με μια ποσότητα νερού βρύσης που να μην ξεπερνά το 1,5 λίτρο (μια μεγαλύτερη ποσότητα νερού θα μπορούσε να προξενήσει σοβαρά προβλήματα στη λειτουργία της συσκευής) (εικ. 2).



2

Ξανακλείστε το λέβητα βιδώνοντας το καπάκι καλά μέχρι να ασφαλίσει.

ΚΑΠΑΚΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Η συσκευή σας είναι εφοδιασμένη με ένα ειδικό καπάκι ασφαλείας που θα περιστρέφεται στο κενό όσο θα υπάρχει πίεση στο εσωτερικό του λέβητα και θα ξεβιδωθεί από τη στιγμή που αυτή η πίεση θα ελαττωθεί εντελώς.

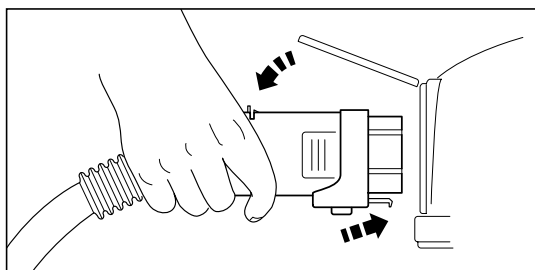
Για να ανοίξετε το λέβητα, πρέπει να κάνετε τα εξής:

- **Μην ανοίγετε ποτέ το πώμα πριν εξαντληθεί όλο το νερό.**
- Αδειάστε όλο τον ατμό έως ότου εξαντληθεί χρησιμοποιώντας το διακόπτη στη χειρολαβή ή το πλήκτρο παροχής στο σίδερο.
- Σβήστε τη συσκευή από το γενικό διακόπτη και αποσυνδέστε το φως από την πρίζα.
- Περιμένετε μερικά λεπτά (τουλάχιστον 15).
- Για να ανοίξετε το πώμα του δοχείου βάλτε πάνω σε αυτό ένα πανί. Ανοίξτε αργά και με προσοχή το πώμα του δοχείου αφήνοντας να εκτονωθεί ο ατμός.

ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΩΝ ΑΕΞΟΥΡΓΩΝ ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ

Για να συνδέσετε στη συσκευή τον εύκαμπτο σωλήνα (εικ. 3):

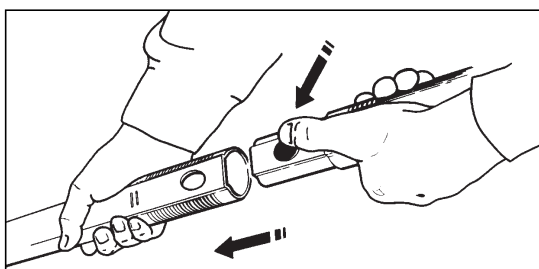
- ανοίξτε το πορτάκι (7) της συσκευής
- συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα πιέζοντας μέχρι να ασφαλίσει
- Σταθεροποιήστε με μια ελαφρή πίεση το πορτάκι στην αντίστοιχη υποδοχή
- βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας είναι καλά τοποθετημένος δοκιμάζοντας να τον βγάλετε χωρίς να πατήσετε το κουμπί εξαγωγής.



3

Όλα τα αξεσουάρ για τον καθαρισμό συνδέονται σε ένα ή δύο σωλήνες προέκτασης ανάλογα με τις απαιτήσεις. Σε όλες τις περιπτώσεις για να κάνετε τη σύνδεση:

- πιάστε με το ένα χέρι το κομμάτι πάνω στο οποίο πρέπει να μπει το αξεσουάρ. Με τον αντίχειρα του ίδιου χεριού πατήστε το πλήκτρο.
- με το άλλο χέρι βάλτε το αξεσουάρ και σπρώξτε το με προσοχή πάνω στο κουμπί μέχρις ότου βγει το κουμπί (εικ. 4).



4

Αναλόγως, για να αποσυνδέσετε ένα αξεσουάρ εκτελέστε τα παραπάνω από την ανάποδη, αφαιρώντας με προσοχή το αξεσουάρ ώστε να μην μαγκώσετε το δάκτυλο που πατά το κουμπί.

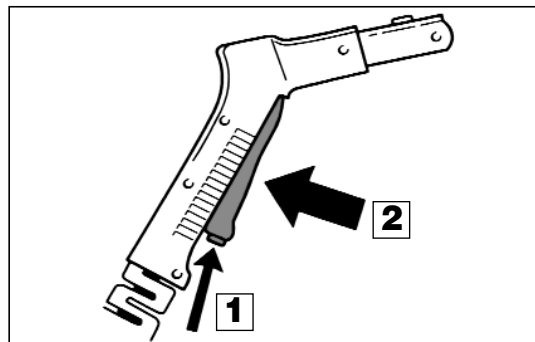
ΕΝΑΥΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Συνδέστε το ρευματολήπτη στην πρίζα του ρεύματος και ανάψτε τον γενικό διακόπτη (6) και τον λέβητα πατώντας τον διακόπτη της γεννήτριας του ατμού (5). Οι ενδεικτικές λυχνίες (3 και 4) θα ανάψουν.

Όταν η ενδεικτική λυχνία της γεννήτριας του ατμού (3) σβήσει και ο δείκτης του μανόμετρου (2) (αν προβλέπεται) φτάσει στο πράσινο σημείο τότε η συσκευή είναι έτοιμη προς χρήση. Για να συμβεί αυτό πρέπει να περιμένετε περίπου 15 λεπτά.

Κατά τη λειτουργία της συσκευής η ενδεικτική λυχνία (3) αναβοσβήνει. Αυτό υπεισέρχεται στην κανονική λειτουργία της συσκευής.

Για την έξοδο του ατμού πατήστε το πλήκτρο (1) και στη συνέχεια το μικρό μοχλό (2) (εικ. 5). Όταν αφήσετε ελεύθερο το μικρό μοχλό (2) που βρίσκεται πάνω στη χειρολαβή, η παροχή του ατμού θα σταματήσει αμέσως.

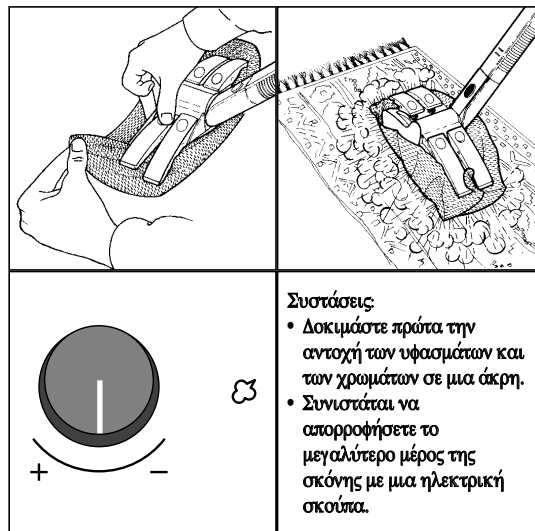


5

ΧΡΗΣΗ ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ

Χαλιά και μοκέτες

Αξεσουάρ: βούρτσα για χαλιά-πατώματα και πανί στερεωμένο στα ειδικά κλιπς με ελάσματα
Ρύθμιση του ατμού: στο ήμισυ

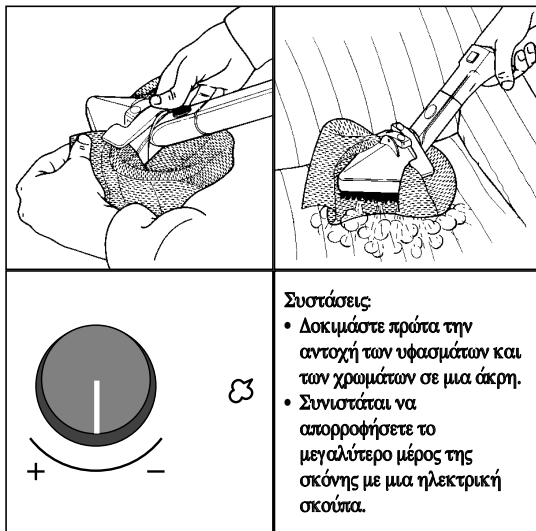


Συστάσεις:

- Δοκιμάστε πρώτα την αντοχή των υφασμάτων και των χρωμάτων σε μια άκρη.
- Συνιστάται να απορροφήσετε το μεγαλύτερο μέρος της σκόνης με μια ηλεκτρική σκούπα.

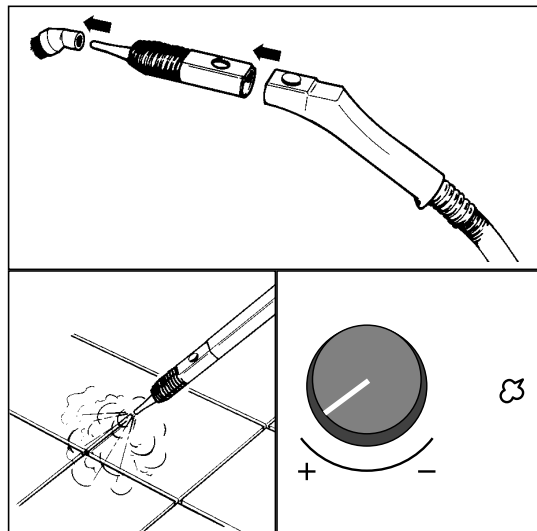
Πολυθρόνες, ντιβάνια, μαξιλάρια, στρώματα, ταπετσαρίες αυτοκινήτου.

Αξεσουάρ: τριγωνική βούρτσα και πανί στερεωμένο στα ειδικά κλιπς με ελάσματα
Ρύθμιση του ατμού: στο ήμισυ



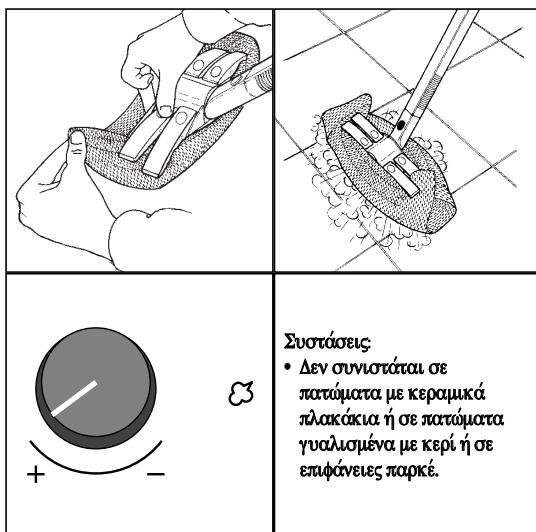
Σχισμές από πλακάκια

Αξεσουάρ: ακροφύσιο για σχισμές και ειδικό βουρτσάκι
Ρύθμιση του ατμού: στο μέγιστο



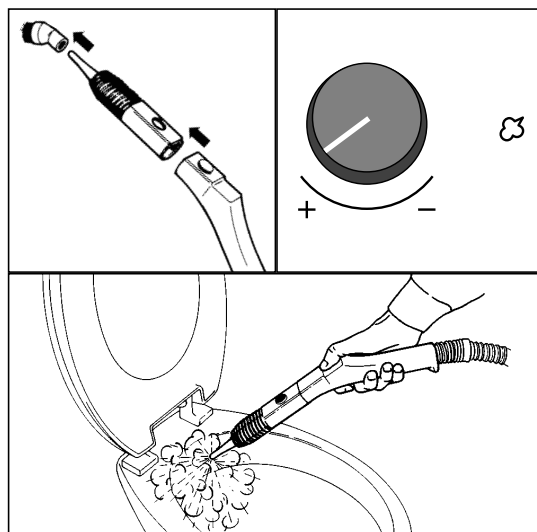
Σκληρά πατώματα

Αξεσουάρ: βούρτσα για χαλιά-πατώματα και πανί στερεωμένο στα ειδικά κλιπς με ελάσματα
Ρύθμιση του ατμού: στο μέγιστο



Μπάνιο (ντουζιέρα, είδη υγιεινής, νιπτήρες)

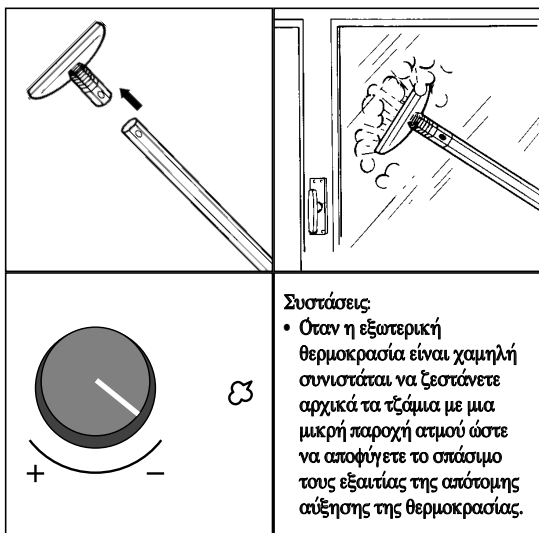
Αξεσουάρ: ακροφύσιο για σχισμές και ειδικό βουρτσάκι απευθείας πάνω στον εύκαμπτο σωλήνα ή στο σωλήνα προέκτασης
Ρύθμιση του ατμού: στο μέγιστο



Καθρέφτες, παράθυρα και τζάμια αυτοκινήτου

Αξεσουάρ: σωλήνες προέκτασης και αξεσουάρ για τζάμια

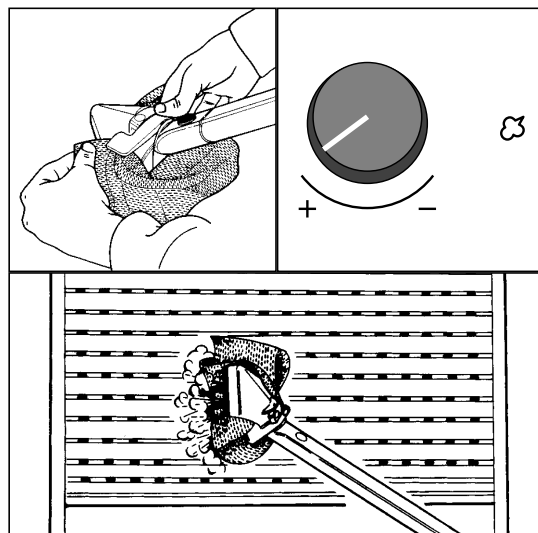
Ρύθμιση του ατμού: στο μέγιστο



Ρολλά και κατακόρυφοι τοίχοι

Αξεσουάρ: τριγωνική βούρτσα και πανί στερεωμένο στα ειδικά κλιπς με ελάσματα

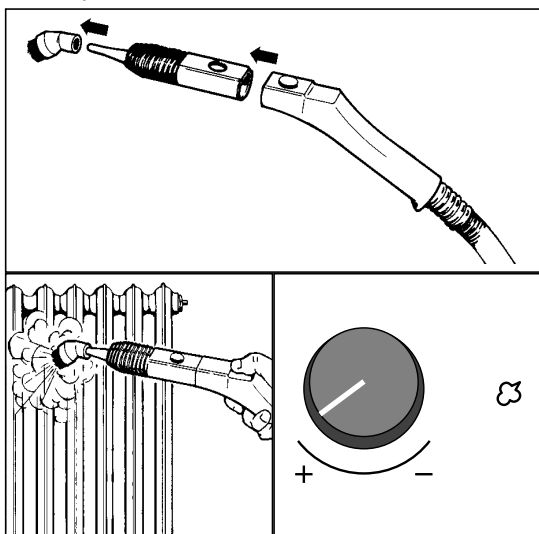
Ρύθμιση του ατμού: στο μέγιστο



Σώματα καλοριφέρ, παντζούρια, κουφώματα, δυσπρόσιτα σημεία.

Αξεσουάρ: σωλήνες προέκτασης, ακροφύσιο για σχισμές και ειδικό βουρτσάκι

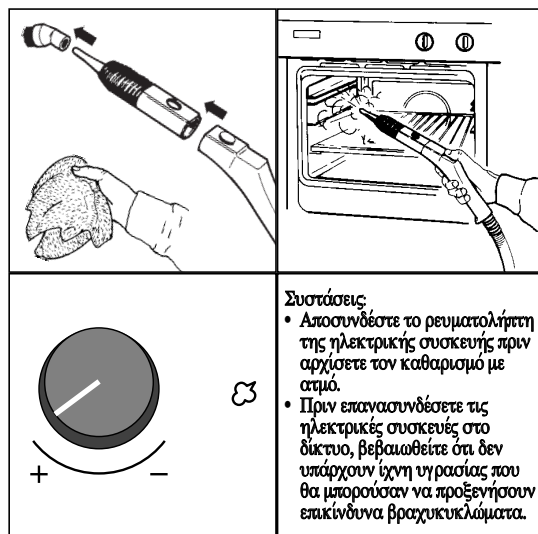
Ρύθμιση του ατμού: στο μέγιστο



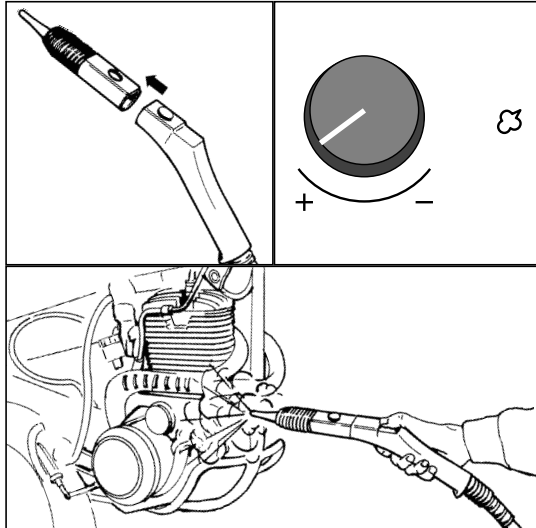
Φούρνος, μάτια κουζίνας, ψυγείο και άλλες οικιακές ηλεκτρικές συσκευές

Αξεσουάρ: ακροφύσιο για σχισμές και ειδικό βουρτσάκι, μετά πανί με το χέρι

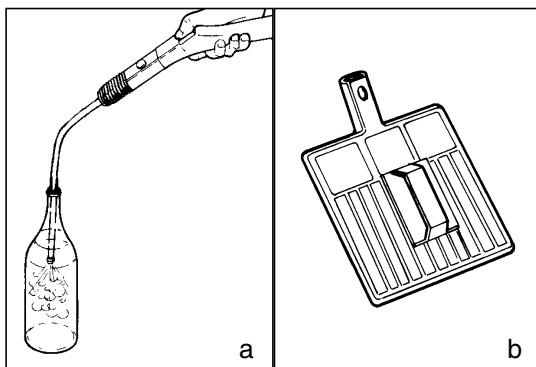
Ρύθμιση του ατμού: στο μέγιστο



Κινητήρας αυτοκινήτου-μοτοσυκλέτας, ποδήλατο
 Αξεσουάρ: ακροφύσιο για σχισμές
 Ρύθμιση του ατμού: στο μέγιστο



ΣΗΜ: κατά χρήση, η συσκευή μπορεί να εφοδιαστεί με ένα ακροφύσιο για τον καθαρισμό φιάλων (εικ. 6α) και με ένα αξεσουάρ για τις ταπετσαρίες τοίχου (εικ. 6β).



6

ΠΛΗΡΩΣΗ ΤΟΥ ΛΕΒΗΤΑ

Μόνο όταν τελειώσει η παραγωγή του ατμού μπορείτε να γεμίσετε τον λέβητα, που γίνεται ως εξής:

- Σβήστε τη συσκευή πατώντας τον γενικό διακόπτη και βγάλτε το ρευματολήπτη από την πρίζα του ρεύματος.
- Περιμένετε μερικά λεπτά πριν να ξαναγεμίσετε τη δεξαμενή ώστε να αποφύγετε επικίνδυνες διακυμάνσεις της θερμοκρασίας.

- Βάλτε ένα πανί πάνω στο καπάκι της δεξαμενής για να το ανοίξετε. Ανοίξτε αργά και με προσοχή το καπάκι αφήνοντας τον υπόλοιπο ατμό να βγει. Ξαναγεμίστε τη δεξαμενή όπως περιγράφεται παραπάνω.

ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΣΙΔΕΡΟΥ (αν παρέχεται)

Για τη λειτουργία του λέβητα ακολουθείστε τις παραπάνω οδηγίες.

ΣΗΜ: κατά χρήση η συσκευή μπορεί να εφοδιαστεί και με ένα επαγγελματικό ηλεκτρικό σίδερο.

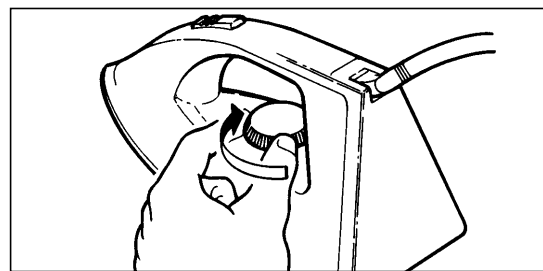
ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΣΙΔΕΡΩΜΑΤΟΣ

Για να συνδέσετε το ηλεκτρικό σίδερο στη συσκευή:

- ανοίξτε το πορτάκι της συσκευής (7)
- συνδέστε το φις του ηλεκτρικού σιδερου στην πρίζα πατώντας το μέχρι να ασφαλίσει το κουμπί.
- βεβαιωθείτε ότι το φις είναι καλά τοποθετημένο, δοκιμάζοντας να το τραβήξετε χωρίς να πατήσετε το κουμπί.

Για την έναυση της συσκευής ακολουθείστε τις παραπάνω οδηγίες.

Ρυθμίστε το θερμοστάτη του ηλεκτρικού σιδερου στην επιθυμητή θέση (εικ. 7).



7

Περιμένετε έως ότου σβήσει η ενδεικτική λυχνία της γεννήτριας του ατμού (3) καθώς και εκείνη του ηλεκτρικού σίδερου, ώστε να αρχίσετε το σιδέρωμα.

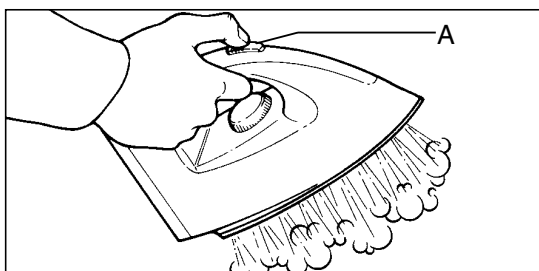
Όταν χρησιμοποιείτε για πρώτη φορά το ηλεκτρικό σίδερο συνιστάται να ψεκάσετε αρχικά λίγο ατμό πάνω σε ένα πανί, ώστε με αυτόν τον τρόπο να καθαρίσετε το σίδερο από τυχόν βρωμιές που μπορεί να υπάρχουν. Για το σκοπό αυτό πρέπει να πατήσετε το κουμπί παροχής ατμού (Α, εικ. 8) που βρίσκεται στο πάνω μέρος του ηλεκτρικού σίδερου.

Πατήστε το ρυθμιστή παροχής του ατμού (1) ανάλογα με την ποσότητα του ατμού που επιθυμείτε να χρησιμοποιήσετε.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΕΝΑ ΤΕΛΕΙΟ ΣΙΔΕΡΩΜΑ

Ρυθμίστε την παροχή του ατμού στο μέγιστο, γυρίζοντας τελείως δεξιόστροφα τον διακόπτη ρύθμισης του ατμού (1).

Ψεκάστε το μέρος που θέλετε να σιδερώσετε πατώντας το κουμπί παροχής ατμού (Α, εικ. 8) του ηλεκτρικού σίδερου και κρατώντας το σηκωμένο σε απόσταση περίπου 20χμ από το ρούχο.



8

Η τεχνική που θα σας επιτρέψει να επιτύχετε τέλεια αποτελέσματα είναι επομένως το ψέκασμα με ατμό και στη συνέχεια στεγνό σιδέρωμα.

Να θυμάστε ότι ένα πολύ βαρύ ύφασμα ή με πολλές πιέτες πρέπει να ψεκαστεί περισσότερο από ένα ύφασμα με λιγότερες πιέτες για το οποίο αρκεί ένα απλό ψέκασμα.

ΣΤΕΓΝΟ ΣΙΔΕΡΩΜΑ

Ανάψτε μόνο τον γενικό διακόπτη (6) και αφήστε σβήστο το διακόπτη της γεννήτριας του ατμού (5) που βρίσκεται πάνω στη συσκευή. Περιμένετε έως ότου η ενδεικτική λυχνία πάνω στο ηλεκτρικό σίδερο σβήσει για να μπορέσετε να αρχίσετε στη συνέχεια το σιδέρωμα.

Πίνακας για ένα τέλειο σιδέρωμα

Ακρυλικά – Νάilon



ΣΤΕΓΝΟ ΣΙΔΕΡΩΜΑ ΠΟΛΥ ΕΛΑΦΡΥ

Πολυεστέρας – Ραιγιόν



ΣΤΕΓΝΟ ΣΙΔΕΡΩΜΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΑΝΑΠΟΔΗ
ΣΤΗΝ ΕΛΑΧΙΣΤΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ

Μεταξωτά



ΣΤΕΓΝΟ ΣΙΔΕΡΩΜΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΑΝΑΠΟΔΗ

Μάλλινα – Λεπτά Βαμβακερά – Λεπτά Λινά



ΣΙΔΕΡΩΜΑ ΜΕ ΑΤΜΟ ΑΠΟ ΤΗΝ ΑΝΑΠΟΔΗ
ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΩΝΤΑΣ ΕΝΑ ΛΕΠΤΟ ΠΑΝΙ ΠΑΝΩ
ΣΤΟ ΥΦΑΣΜΑ

Βαμβακερά – Λεπτά Λινά – Νοπιά υφάσματα



ΣΙΔΕΡΩΜΑ ΜΕ ΑΤΜΟ ΑΠΟ ΤΗΝ ΚΑΛΗ ΠΛΕΥΡΑ
ΓΙΑ ΤΑ ΛΕΥΚΑ ΚΑΙ ΤΑ ΑΝΟΙΧΤΟΧΡΩΜΑ
ΚΑΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΑΝΑΠΟΔΗ ΠΛΕΥΡΑ ΓΙΑ ΤΑ ΣΚΟΥΡΑ

Λινά



ΣΙΔΕΡΩΜΑ ΜΕ ΑΦΘΟΝΟ ΑΤΜΟ
ΑΠΟ ΤΗΝ ΑΝΑΠΟΔΗ ΓΙΑ ΤΑ ΣΚΟΥΡΑ

ΕΠΙΔΟΣΕΙΣ

Ισχύς λέβητα:	1500W
Χωρητικότητα λέβητα:	1,5 λίτρα
Πίεση ατμού:	3,5 bar μαξ
Χρόνος προθέρμανσης:	15 λεπτά
Αυτονομία καθαρισμού:	40 λεπτά περίπου

ΕΠΎΓΗΣΗ

Η παρούσα εγγύηση που βρίσκεται πάνω στη συσκευασία της συσκευής θα πρέπει να κοπεί και να συμπληρωθεί σε όλα τα σημεία και να διατηρηθεί μαζί με την απόδειξη αγοράς όπου αναγράφεται η ημερομηνία αγοράς και να προσκομιστεί στον κατάλληλο τεχνικό σε περίπτωση οποιασδήποτε επισκευής.

ΣΧΕΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΧΡΗΣΗΣ

